

II. REVIDOVANÉ VYDÁNÍ

DIMITRIJ

OPERA O ČTYŘECH JEDNÁNÍCH

SLOVA NAPSALA

MARIE RIEGROVÁ-ČERVINKOVÁ

HUDBU SLOŽIL

ANTONÍN DVOŘÁK

OP. 64.

ÚPLNÝ KLAVÍRNÍ VÝTAH SE ZPĚVY
UPRAVIL SKLADATEL

NETTO:
12 K.
12 M.
15 FRC.

*H. Namonová
1920*

PRAHA
UMĚLECKÁ BESEDA
1912



Dvacet a devět let uplynulo od památné premiery Dvořákova *Dimitrije*. Nemnohým operám naší hudební literatury se podařilo, nadšený úspěch premierový v neztenšené míře po takovou dobu uhlájeti, a jest nesporno, že *Dimitrij* vděčí tento trvalý úspěch v první řadě výtvoru Dvořákovu.

Poprvé proveden dne 8. října 1882 v Novém českém divadle, slavil *Dimitrij* dne 24. února 1894 v Národním divadle padesáté představení, jež bylo zároveň posledním provedením jeho v této podobě.

Pro stále se opakující výtky jedné strany o nedramatickém slohu a z něho vyplývající nedramatičnosti *hudby* rozhodl se Dvořák, že dílo přepracuje. Již po necelých devíti měsících byla »nová skladba« — tak znělo veřejné oblašení — dne 7. listopadu 1894 na scéně Národního divadla pražského znovu uvedena.

Když za nové správy Národního divadla měl být *Dimitrij* znovu nastudován a vypraven, bylo nutno nejprve řešiti otázku, v jakém znění má být dílo to provedeno, zda v původní či přepracované formě. Rozhodnutí nebylo tak lehké, neb obě verze měly jak u obecnosti tak u kritiky dokonalý úspěch.

Podrobil jsem dílo důkladnému prostudování. A k velikému úžasu sledoval jsem, že předešlé zpracování má nádhernou, originalitou ryze Dvořákovskou kypící a k ději přiléhavou hudbu, z níž valná část vzala za své a ustoupiti musila *domněle* dramatičtějšímu zpracování, kdežto slovní stránka, *text*, který v první řadě měl podroben býti důkladné revisi, že zůstal nedotčen. I nabyl jsem pevného přesvědčení, že již škrtnutím zbytečně se opakujících míst textu a pouhým zkrácením některých mezihér, zdržujících druhdy dramatický spád zpěvu, dostane se originelní a cennější hudbě předešlého *Dimitrije* onoho spádu, jaký Dvořák při komposici měl na mysli, a že tím *Dimitrij* získá na dramatičnosti nepoměrně více, než docílilo místrovo nové přepracování, v němž opustil sobě vlastní sloh, charakterisovati scénu širokým melismatem, a nutil se do stylu deklamačního, jež mu vlastním nebyl.

Proto rozhodl jsem se, původního *Dimitrije* tímto způsobem upravit a v této formě provést.

Účin díla, takto provedeného dne 1. května 1906 v Národním divadle pražském byl překvapující a přiměl vydavatele klavírního výtahu k tomu, že do tohoto nového vydání pojata též moje úprava.

Bylo by zbytečno na tomto místě slovem uváděti všechny změny, které v klavírním výtahu jsou přesně vyznačeny. Podotýkám jen, že úprava má děla se s náležitou pietou k velkému mistru a jeho skvělému dílu, které si i v budoucnosti ubíjí jedno z nejpřednějších míst v našem operním repertoíru.

V Praze, dne 30. října 1911.

KAREL KOVAŘOVIC.

OSOBY:

Prvotní obsazení:

<i>Dimitrij Ivanovič</i> , domnělý syn Ivana Hrozného	p. V. Soukup
<i>Marfa Ivanovna</i> , cařice vdova po Ivanu Hrozném	sl. El. z Ehrenberku
<i>Marína Mniškova</i> , z rodu knížat Sandomírských, chol' Dimitrova	sl. M. Sittova
<i>Xenie Borisovna</i> , dcera po caru Borisu Godunovu	sl. I. Reichova
<i>Petr Fedorovič Basmanov</i> , vůdce vojsk carských	p. Fr. Hynek
<i>Kněze Vasilij Šujskij</i>	p. Josef Lev
<i>Patriarcha Moskevskij Jor</i>	p. Ferd. Koubek
<i>Něborský</i> } z družiny polské	p. J. Christl
<i>Bučinský</i> }	p. V. Mikoláš

Lid moskevský. Bojarové a bojarky. Kněži. Družina polská.
Vojsko. Tanečnice. Pážata.

Děj v Moskvě v letech 1605 a 1606.

Prvotní provedení dne 9. října 1882 v Novém českém divadle v Praze.

Dirigent Moric Anger. Režie Fr. Kolár.

OBSAH:

Jednání I.		Str.
<i>Předhra</i>		10
<i>Výstup 1.</i>	Lid, patriarcha s kněžími, Šujský a bojaři	14
<i>Výstup 2.</i>	Předešli, Basmanov, vojsko	34
<i>Výstup 3.</i>	Šujský	38
<i>Výstup 4.</i>	Xenie, Šujský	43
<i>Výstup 5.</i>	Lid, bojaři, Basmanov, vojsko, Dimitrij, Marfa	46
<i>Výstup 6.</i>	Předešli, patriarcha s kněžími, Šujský	64

Jednání II.		98
<i>Předhra</i>		98
<i>Výstup 1.</i>	Dimitrij, Marina	102
<i>Výstup 2.</i>	Marina, Poláci a Polky, bojaři a bojarky	111

Proměna.		
<i>Výstup 1.</i>	Dimitrij	132
<i>Výstup 2.</i>	Dimitrij, Xenie	137
<i>Výstup 3.</i>	Předešli, Něborský, Bučinský	144
<i>Výstup 4.</i>	Xenie, Dimitrij	149
<i>Výstup 5.</i>	Dimitrij, Šujský a spiklenci	164

Jednání III.		
<i>Výstup 1.</i>	Dimitrij	181
<i>Výstup 2.</i>	Dimitrij, Marina, Marfa a jejich družiny, Basmanov s bojary, patriarcha s kněžími	188
<i>Výstup 3.</i>	Předešli, Xenie	212
<i>Výstup 4.</i>	Marina, Dimitrij	236

Jednání IV.		
<i>Výstup 1.</i>	Xenie	256
<i>Výstup 2.</i>	Xenie, Dimitrij	262
<i>Výstup 3.</i>	Předešli, Marina	278
<i>Výstup 4.</i>	Marina, Xenie, Poláci	284
<i>Výstup 5.</i>	Předešl, patriarcha s kněžími, Dimitrij, Šujský, Basmanov, Marina, Marfa, lid	294

DODATKY.

I.	ku straně 69	323
II.	ku straně 240	328

INHALTSANGABE.

I. In bewegter Zeit nach dem Tode des Zaren Boris Godunow versammelt sich das Volk in kleinen Haufen vor dem Kreml in Moskau (1). Voll Ungewißheit über die Zukunft des Landes beklagt es den Tod des Boris, der gerade zu einer Zeit starb, als sich den Mauern Moskaus das polnische Heer nähert, mit *Dimitrij*, Zar Iwan des Schrecklichen vermeintlichem Sohne, an der Spitze. Der *Patriarch* verkündet dem Volke von der Kirche, daß die Bojaren den Kindern Godunows, Fedor und Xenia, Treue geschworen haben und Fürst *Schujsky* warnt vor dem Herrscher, den die Polen den Russen brächten. Im Volke bilden sich Parteien. — *Basmanow*, der Anführer der Zarentruppen, kommt dem Volke zu vermelden (2), daß das Heer zu Dimitrij übergegangen sei, der, überall anerkannt, nun in Moskau einziehen will, um seine alte Mutter Marfa, die Wittve Iwans des Schrecklichen, zu umarmen. Dies entscheidet zu Gunsten Dimitrijs. *Schujskys* Warnung verhallt ungehört (3) . . . — *Xenia* flieht aus dem väterlichen Hause (4), in dem das Volk, das Geschlecht der Godunows verfluchend, ihre Mutter und ihren Bruder Fedor gemordet hat. *Schujsky* nimmt sich ihrer an und führt sie in sein Haus. — Das Volk beteiligt sich an *Dimitrijs* festlichem Empfang (5). Dimitrij begrüßt den Kreml und gibt sich *Marfa* als Sohn zu erkennen (6). Diese weist ihn anfangs kühl von sich; doch gefangen von seiner Herzlichkeit und in der Hoffnung, auf Rache an ihren Feinden erkennt sie ihn als Sohn an. Unter allgemeiner Bewegung betritt Dimitrij den Kreml.

II. Dimitrij feiert Hochzeit mit der polnischen Fürstin Marina. Nach dem Hochzeitsfeste (Einleitung) bleiben *Dimitrij* und *Marina* allein. Im Augenblick der Liebe (1) erinnert Dimitrij sie, daß sie als seine Gemahlin und als Zarin russisch werden muß. Marina, aus dem Geschlecht der polnischen Fürsten von Sandomir, die Dimitrij mit polnischer Hilfe auf den Thron brachte, lehnt dieses ab; sie will im Gegenteil ihren Ehrgeiz befriedigen und das polnische Element noch mehr als bisher zur Geltung bringen. Enttäuscht geht Dimitrij fort und gleich darauf versammeln sich Russen und Polen zum polnischen Ball (2). Durch die Herausforderungen *Marinas* und der Polen kommt es zwischen den beiden Nationalitäten zum Streit, der erst durch das entschiedene Auftreten Dimitrijs endet. — (Verwandlung) *Dimitrij* sucht in der Zarengruft Beruhigung (1). Da wird er durch das plötzliche Auftreten *Xeniens* gestört (2), die sich vor den Liebeswerbungen betrunkenen Polen hierher flüchtet. *Neborski* und *Buczinski* dringen indes auch herein (3), stören ihr Gebet und hören erst auf, sie zu bedrängen, als *Dimitrij*, der *Xenia* indes aus seinem Versteck mit Wohlgefallen betrachtete, sie vertreibt. Das erstaunte Mädchen dankt dem Retter und Dimitrij, bezaubert von ihrer Bescheidenheit und zurückhaltenden Zartheit, bekennt ihr seine Liebe. — Kaum ist *Xenia* fort, kommen die verschworenen Bojaren durch eine Geheimpforte herein, von *Schujsky* geführt (5), der mit einem Schwur bekräftigen will, der echte Dimitrij sei längst ermordet worden und er selbst habe im Kloster von Ugljō mit eigenen Augen den kleinen Leichnam von Iwans Sohn gesehen. Eine Stimme von Iwans Grab warnt ihn vor dem Schwur. Den entsetzten Verschwörern zeigt sich nun *Dimitrij* aus seinem Versteck und verdrängt mit dem ihm ergebenen Teile seine Gegner.

III. Vor dem Festmahl im Kreml gedenkt *Dimitrij* mit Sehnsucht der geliebten *Xenia* (1). Bojaren und Polen treten auf (2), um den Zaren, *Marina* und *Marfa* am Throne zu begrößen.

Der *Patriarch* ersucht den Zaren, der polnischen Herrschsucht Einhalt zu gebieten und im Krenl den lateinischen Gottesdienst zu verbieten, da sonst die orthodoxe Kirche den Ehebund des Zaren mit der andersgläubigen *Marina* nicht anerkennen würde. Dieses Verlangen bringt Aufruhr unter die Polen, bestärkt aber die Ergebenheit der Russen noch mehr und entzündet in *Dimitrij* die Hoffnung auf eine Verbindung mit *Xenia*. In die allgemeine Bewegung stürzt *Xenia* herein (3) und bittet die Zarin um Gnade für *Schujskij*, der wegen der Verschwörung gegen den Zar, zum Tode verurteilt ist. *Marina* verweist sie an den Zaren. *Xenia*, sich an diesen wendend, erkennt in ihm ihren unbekanntem Liebhaber. . . . *Dimitrij* begnadigt *Schujskij*, der indeß zur Hinrichtung geführt wurde, durch ein Zeichen aus dem Fenster. Dadurch geraten die Polen in Aufruhr, die Russen huldigen umso ergebener ihrem Zaren. — *Marina* mit *Dimitrij* allein (4), verdächtigt ihn daß er *Schujskij* *Xenias* wegen begnadigt habe. *Dimitrij* erklärt, daß er allein auf dem Throne des Vaters herrschen will; *Marina*, von Eifersucht getrieben, enthüllt ihm seinen Ursprung: er sei *Grischka Otrepjew*, der an Stelle des wahren *Dimitrij* unterschoben wurde. — *Dimitrij*, um durch sein Abdanken nicht neue Wirrnis im Reich heraufzubeschwören, entschließt sich, auf dem Throne zu verharren und durch eigene Kraft nach guter Herrschaft zu streben. Er stößt die betrügerische *Marina* von sich, die, überwältigt von seiner Männlichkeit, nun alles um seine Liebe opfern möchte. —

IV. In *Schujskij*s Garten klagt *Xenia* Gott den Jammer ihrer betrogenen Liebe 1 und in der Meinung, daß er sie mit Absicht betrügen wollte, wendet sie sich vom eintretenden *Dimitrij* weg (3). Dieser überzeugt sie von der Reinheit seiner Liebe zu ihr. Aus der Umarmung reißt sich *Xenia* plötzlich, indem sie sich des verstorbenen Vaters, des gemordeten Bruders und der Mutter und *Marinas* erinnert, die alle ihre Verbindung verhindern würden. *Dimitrij* erklärt seine Ehe zu trennen und *Xenia* zur Zarin zu machen. Hinter den Bäumen verhorgen hörte *Marina* (3), die *Dimitrij* bis hierher folgte, alles. Nachdem *Dimitrij* weggegangen, ist um mit dem Hochzeitszug *Xenia* als seine Braut wieder abzuholen, stürzt sich *Marina* mit einem Dolch auf *Xenia* (4). *Xenias* stille Resignation entwaffnet jedoch *Marinas* Leidenschaft, und als *Xenia* bekennt, in *Dimitrij* einen Unbekannten geliebt zu haben, und daß sie nun vor demselben als Zaren voll Furcht flüchte und sich nur nach Ruhe sehne, nimmt sich ihrer *Marina* selbst gegen die Polen an, die von *Marina* fordern, Rache an der Rivalin zu nehmen. — Unterdessen erscheint — von *Dimitrij* zu *Xenia* entsendet — der *Patriarch* mit den Priestern (5) und noch bevor es *Dimitrij* mit dem Brautzuge kommend, verhindern kann, hat *Xenia* dem *Patriarchen* das Klostergelübde getan. *Dimitrij* beruft sich auf seine Zarenmacht, der sich niemand widersetzen darf und will *Xenias* Gelübde nichtig erklären. *Marina*, nach Rache dürstend, stellt sich ihm entgegen und verhöhnt sein Zarentum, indem sie im Zaren *Grischka Otrepjew* zu erkennen gibt. *Schujskij* beruft sich auf *Marfa*, die durch Schwur hekräftigen soll, daß *Dimitrij* ihr Sohn sei. Nach spannendem Zögern erhebt *Marfa* bereits ihre Hände zum Kreuze des *Patriarchen*. Doch *Dimitrij* selbst verhindert sie am Schwören, denn er will durch Betrug den Thron nicht behalten. *Schujskij* schießt nach dem falschen Zaren und über der Leiche des guten *Gosudars* sendet das Volk sein Gebet zu Gott empor.

THE STORY OF THE PLAY.

First Act: In the stormy days after the death of Tzar, Boris Godounoff, the Russian people, who have assembled in groups outside the Kremlin (1) discuss with anxiety the future of the country, bemoaning the sudden death of Boris. This takes place at an unhappy time, when the Polish army has arrived at the gates of Moscow, under the leadership of *Dimitrij*, who was the son of Ivan the Terrible but was supposed to have been killed in his childhood. *The patriarch* of the Church announces to the people, that the boyars, the nobility, have sworn fidelity to the children of Boris Godonnoff, named Feodor and Xenia, and it is *Count Schouisky*, who warns them not to acknowledge a monarch chosen by the Polish army. The people are splitting into parties. *Bassmanoff* in command of the Tzar's troupes brings a message (2) that his army has declared for *Dimitrij*, who has been cheered everywhere, and who is now on his way to enter Moscow, where he wishes to greet his old mother, Marpha, the widow of Iwan the Terrible. This sign of respect decides in his favour. The warnings of *Count Schouisky* (3) are neglected — and it is only Xenia, who succeeds in flying away from her father's house (4), where her mother and brother Feodor, have been killed by the mob proclaiming vengeance on the house of Godounoff. *Schouisky* offers her a refuge and takes her to his house. — The people are preparing celebrations to welcome *Dimitrij* (5). *Dimitrij* bows before the Kremlin, and acclaim *Marpha* as his mother (6). She refuses at first to acknowledge him, but his cordiality wins her heart, and in hope that she may through him revenge herself on her enemies, she acknowledges him as her son. Under great and general emotion *Dimitrij* enters the Kremlin.

Second Act: After their wedding feast (introduction) *Dimitrij* and *Marina* are left alone and in an access of love (1) he implores her, being his wife and Tzaritzta, to become a Russian. *Marina Mnischkonea*, a descendent from an old Polish family, and who with the aid of the Poles brought *Dimitrij* to the throne, refuses however. She is now filled with the strong desire to see her ambitions realised and the Polish element to predominate more than before. *Dimitrij* leaves her disappointed, and the Polish warriors and the Russians soon join in a Polish festival (2). But the obtrusive manners of *Marina* and the Poles cause resentment among the Russians, which leads to an encounter between the two nationalities, which is only settled by the sudden reappearance of *Dimitrij*.

Change: In the vault of the Tzars *Dimitrij* seeks quiet retirement (1), when he is disturbed by the unexpected entrance of *Xenia* (2), flying from a gang of drunken Polish soldiers, who are trying to make love to her. Two of them *Neborsky* and *Boutschinsky* penetrate even into the vault (3), where she is praying, but they are driven back by *Dimitrij*, who was watching *Xenia* with admiration from his hiding place. *Xenia* full of surprise thanks her protector (4) and *Dimitrij* tells her of the love, he is feeling for her, praising her modesty and moderation. Soon *Xenia* has hurried away, when Russian noblemen and conspirators enter by a secret door. They are led by *Count Schouisky* (5), who is ready to swear, that his own eyes have seen the murdered body of *Dimitrij*, the real son of Ivan, in the monastery of Ouglitsch. A voice from the grave of Ivan is heard summoning him not to take this oath. To the great astonishment of the conspirators *Dimitrij* is appearing in the midst of them, and with a few of his faithful followers he drives the conspirators away.

Third Act: Before the great celebrations take place in the Kremlin *Dimitrij* recalls to his mind *Xenia* (1). The boyars and the Poles are however arriving (2) to greet their Tzar, *Marina* and *Marpha*, who have taken their places on the throne. The patriarch asks the tzar to make an end to the quarrellousness of the Poles, and to prevent them from holding Roman services at the sacred Kremlin, as otherwise the Orthodox Church could not recognize his marriage to *Marina*. By this request the anger of the Poles is aroused, but the fidelity of the Russians is growing, and strengthening *Dimitrij*'s hopes to win *Xenia* for himself. During this excitement *Xenia* arrives in haste (3) to ask pardon from the Tzaritza for *Count Schouisky*, who has been condemned to death for his conspiracy against the tzar. *Marina* directs her to apply to the tzar. *Xenia* in addressing him, recognizes in him the stranger, who declared love to her. — *Dimitrij* gives a sign from the window, that pardon has been given to *Count Schouisky*, who has been already led in a procession to the scaffold. The Poles are still more excited, but the Russians full of devotion are cheering the tzar. *Marina* being left alone with *Dimitrij* (4) is suspicious that he pardoned *Count Schouisky* only to please *Xenia*. After his declaration, that he wants to reign independently on the throne of his ancestors, *Marina* becomes jealous and discloses to him, that he has been substituted for *Dimitrij* — his real name being *Grischka Otriepieff*. *Dimitrij* afraid, that he may throw the country into fresh trouble, prefers not to make this disclosure public and to remain on the throne, and to endeavour to govern with and by his own power. He disdains the malicious *Marina*, who however is overwhelmed by his manly decision and is willing to offer everything for his love.

Fourth Act. In the garden of *Count Schouisky* *Xenia* is lamenting over her unhappy love (1) and believing he has purposely deceived her, turns away from the approaching *Dimitrij* (2). He assures her however of his genuine passion for her. The sudden recollections of the death of her father, her mother and brother, and of *Marina*, who would stand in her way, drive her from his arms. *Dimitrij* promises to *Xenia*, that he will dissolve his marriage with *Marina*, and that he will chose her for tzaritza. *Marina* under cover of trees, has overheard these words (3) and when he is returning to take away his chosen bride, she throws herself on *Xenia* with a dagger in her hand (4). The quiet resignation of *Xenia* appeases *Marina*'s great excitement, and when *Xenia* explains, that she loved *Dimitrij* as a stranger and is running away in fright to seek retirement, *Marina* takes her under her protection even against the Poles who came to incite *Marina* to take revenge for having been disgraced. In the meantime the patriarch and the priests have been sent after *Xenia*, (5), but before *Dimitrij* can prevent it as he is approaching with the bridal procession, *Xenia* takes the vows. *Dimitrij* exercising his power of Tzar declares that he will annul the vows of *Xenia*, but *Marina* thirsting for revenge opposes him laughing at his tzardom, and announces his name as *Grischa Otriepieff*. *Schouisky* appeals to *Marpha* to confirm by an oath, whether the man is *Dimitrij*, her son, or not. After intense hesitation *Marpha* raises her hand to the cross of the patriarch, but at this moment *Dimitrij*, not wishing to keep the throne by fraud, prevents her from doing so. *Schouisky* thoots him, and the assembled people are saying prayers over the dead body of the man, who sried to be a good tzar.

ZÁKLADEM pro toto vydání klavírního výtahu *Dimitrije* jest prvé definitivní znění Dvořákovo z r. 1883*). To tisknuto jest velkými typy not i liter a to i znamení »Vide« (kolmé písmo). Stejným způsobem tisknuty i ony partie Dvořákova druhého zpracování z r. 1894, které K. Kovařovic převzal do své redakce *Dimitrije*. Veškero Dvořákovo znění — prvé i druhé — tištěno tedy stejně.

Úprava Kovařovicova: Malými typy tištěny jsou noty i texty malého písma kolmé; znaménka »Vide« vyznačena jsou písmem *lezatým* (*kursivou*).

Do Dodatku umístěny z prvního zpracování Dvořákova:

I. Tercet z I. jednání, výstup 6., jenž dle Kovařovice v hlavním textu klavírního výtahu nahrazen zněním z Dvořákova druhého zpracování.

II. Balada Mariny (III. jednání, výstup 4.) o osudech Lži-Dimitra.

Scenář libreta přizpůsoben scénické vypravě režiséra Národního divadla v Praze, p. Roberta Poláka, z r. 1906, pořízené dle motivů Uměleckého divadla moskevského.

*) Původní znění *Dimitrije* z r. 1882, o němž viz textovou knížku z r. 1884, přepracováno r. 1883 v textu i hudbě na prvé znění definitivní.

Die GRUNDLAGE zu dieser Ausgabe des *Dimitrij* bildet Dvořáks *erste* definitive Fassung aus dem Jahre 1883*). Diese ist mit großen Notentypen und steilen Buchstaben auch die *Vi-de*-Zeichen) gedruckt. In gleicher Weise sind auch jene Partien aus Dvořáks zweiter Bearbeitung (aus dem Jahre 1894) gedruckt, welche K. Kovařovic in seine Redaktion des *Dimitrij* übernommen hat. Es sind also beide Fassungen Dvořáks gleich gedruckt.

Kovařovic's Bearbeitung: Die Texte und Noten sind mit kleinen Typen gedruckt mit kleiner steiler Schrift, die *Vi-de*-Zeichen durch *liegende* (*kursive*) Schrift bezeichnet.

Im Anhang befindet sich aus Dvořáks erster Bearbeitung:

I. Das Terzett aus dem I. Akt, Auftritt 6, welches im Haupttext des Klavierauszugs nach dem Muster Kovařovic', durch die Fassung der zweiten Bearbeitung Dvořáks ersetzt ist.

II. Die Ballade der Marina III. Akt, Auftritt 4 über das Schicksal des Pseudo-Dimitrij.

Das *Scenarium* des Librettos entspricht der szenischen Ausstattung des Nationaltheater-Regisseurs Herrn Robert Polák in Prag aus dem Jahre 1906, die nach dem Motiven des Moskauer Künstlertheaters angeschafft wurde.

*) Die ursprüngliche Fassung des *Dimitrij* a. d. J. 1882 (siehe darüber das Textbuch a. d. J. 1884) wurde in Text und Musik im Jahre 1883 zur ersten definitiven Form überarbeitet

THIS PIANO SCORE has been arranged from the *first*, final M. S. of Antonin Dvořák, dated 1883.* This reading has been printed in large type of notes and letters also the *Vide*. In the same type have been printed those parts of the second version of Antonin Dvořák, dated 1894, which have been inserted by K. Kovařovic in his rearrangement of "Dimitrij". Both readings of Dvořák's — the first version and the second — have been printed in the same type.

The music and words from the *rearrangement* by K. Kovařovic have been printed in small type (*the sign Vi-de in italics*).

The supplement to the first version of Antonin Dvořák contains:

I. The tiercet from the first Act, scene 6, which has been replaced in the opera by K. Kovařovic, by the reading of this part occurring in the second version of Antonin Dvořák.

II. The ballad of Marina IIIrd Act, Scene 4 on the fate of the Pseudo-Dimitrij.

The directions for the staging of the opera have been taken from instructions by Mr Robert Pollak, stage manager of the National Theatre in Prague, who, has also staged *Dimitrij* in 1906, and followed in the main productions of historical Russian plays of the Art Theatre at Moscow.

*) The original libretto of "Dimitrij" from 1882, (published in 1884) has been altered in 1883, thus the first version of the play and music having been adopted.

DIMITRIJ.

Opera o 4 jednáních.

Předehra.

Antonín Dvořák (1841-1904)

Largo.

Sm. *ff* Tromb. Ob. *p* Fag. *p* Timp. *pp* *pp*

Fl. *pp* Ob. *pp* Cl. *pp*

Cor. *pp* Vcl. Viola *ff* Rs. *ff* Tr. *ff* V. *ff* Cl. *ff*

accel. *f* *ff* *ff* *ff* *ff*

Viol
Tromp

ff *f*

Cor
Tromb

pp *ff* *f*

Cor.
Tromb

pp *ff* *f* *pp* *string.*

cresc. *ff poco sosten.* Trp

dimin.

riten.

mf *dimin.* *p.*

Viol.
 p
 dim.
 pp
 pp
 cl.
 Viola
 pp

Fl.
 Ob.
 Cor.
 pp
 pp
 sempre $\mathcal{R}\omega$.

Più animato.
 p
 cresc.
 $\mathcal{R}\omega$.

string.
 $\mathcal{R}\omega$.

cresc.
 ff
 $\mathcal{R}\omega$.

$\mathcal{R}\omega$.

First system of musical notation, piano accompaniment. It features a treble clef staff with complex chordal textures and a bass clef staff with a steady bass line. The key signature is three flats (B-flat major/C minor). The time signature is 3/4. There are four measures in this system, each ending with a fermata and a repeat sign (R.ω.).

Second system of musical notation. It continues the piano accompaniment. The third measure includes woodwind entries for Flute (Fl. Ob.), Clarinet (Cl.), and Cor Anglais (A Cor). Dynamics include *ff* and *fp*. The system concludes with a fermata and a repeat sign (R.ω.).

Third system of musical notation. It features a violin part in the upper staff and a Cor Anglais part in the lower staff. The violin part includes triplets and dynamic markings *p* and *pp*. The Cor Anglais part has a triplet. The system ends with a fermata and a repeat sign (R.ω.).

Fourth system of musical notation. It continues the piano accompaniment and introduces a Violoncello (Vcl.) part in the lower staff. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*. The system ends with a fermata and a repeat sign (R.ω.).

Fifth system of musical notation. It features a Violin (Viol.) part in the upper staff and a Clarinet (Cl.) part in the lower staff. The violin part is marked *pp* and *tranquillo*. The clarinet part includes triplets. The system ends with a fermata and a repeat sign (R.ω.).

Sixth system of musical notation. It continues the piano accompaniment and includes woodwind parts for Clarinet (Cl.) and Cor Anglais (A Cor). The system features a large melodic line in the upper staff with a fermata and a repeat sign (R.ω.).

Jednání I.

Náměstí v Moskvě před Kremlem.

(Na pravo v předu průčelí chrámu se schodištěm Na levo v předu dům Godunovu, v pozadí brána Kremtu Vzadu hradby s hradní branou)

Výstup 1.

Sbory lidu, později patriarchy s kněžími, Šujský a bojaři

Allegro moderato.

The first system of the musical score is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a piano accompaniment with a strong rhythmic pattern in the bass line and chords in the treble. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

The second system continues the piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *ff*, *fp* (fortissimo piano), and *p*. The bass line maintains a steady eighth-note pulse.

The third system of the score shows further development of the piano accompaniment. Dynamics include *f* (forte), *fp*, *p*, and *f*. The texture becomes more complex with overlapping chords.

The fourth system continues the piano accompaniment. Dynamics include *fp*, *p*, *f*, and *f*. The bass line features some melodic movement.

The fifth system concludes the piano accompaniment. It includes dynamic markings *f* and *f*. The word "Opona." (Curtain) is written above the staff. The score ends with a final chord.

Kdo bude do - brým ot - cem nám bě - dným,
nám?

bědným si.ro.tám? Kdo bu.de ot.cem
Kdo bu.de ot - cem nám?

nám?
nám bědným si.ro - tám?

Tenor.

Bass.

pp *3* *3* *3* *3*

Car Boris náhle sko.nal, kdo bu.de ca . rem

pp

nám? Kdo bu.de do . brým ot . cem nám bě . dným, bě.dným si . ro.tám?

Un poco più mosso.

Sbor I.

mf *3* *3* *3* *3*

Ted' všude zu . ři

Ted' všude zu.ři bo.je nám hro.zí ze všech

mf *3* *3* *3* *3*

Ted' všude zu.ři bo . je,

mf

Již sto . ji polské

Un poco più mosso.

p *f*

bo - je, již sto - ji pol - ské vo - je u na - ši Mo - skvy bran!
 stran již sto - ji pol - ské vo - je u na - ši Mo - skvy bran!
 již sto - ji pol - ské vo - je u na - ši Mo - skvy bran!
 vo - je u na - ši sva - té Mo - skvy bran!

sempre marc.

Sbor II.

Že s ni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na ca - ře -
 Že s nimi jest, tak pra - vi, I - va - na ca - ře syn,
 syn,

mf *f* *ff*

syn, zda Di - mi - trij on pra - v ý,
 Že s ni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na ca - ře
 zda Di - mi - trij on pra - v ý, to zná sám
 Zda Di - mi - trij on pra - v ý, to zná sám

p *p* *p*

Sbor I.

Že sni - mi jest, tak pra - vi, tak
 Že on sni - mi jest, tak pra - vi, tak
 Že on sni - mi jest, tak pra - vi, tak

Sbor II.

to zná sám Ho - spodin!
 syn, I - va - na ca - - - re syn!
 Ho - spodin!
 to zná sám Ho - - - spo - - - din!

Sbor I.

pra - vi. že sni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na
 pra - vi, že sni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na
 pra - vi, že sni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na
 Že sni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na

ca.ře syn; zda Di-mi-trij on to pra vý, zná sám jen

ca - - ře syn; zda Di - mi - trij on

ca - - - ře syn; zda on Di - mi - trij

ca.ře syn; zda Di-mi - trij on pra vý, to

Zda Di - mi - trij on pra - vý,

Zda Di - mi - trij on pra - vý, to zná sám, to

Zda Di - mi - trij on pra - vý, to zná

Zda Di - mi - trij on pra - vý, to zná sám,

Ho - spo - din, to zná sám Ho - spo - din!

pra - vý, to zná sám Ho - spo - din!

pra - vý, to zná sám Ho - spo - din!

zná sám, to zná sám Ho - spo -

zná sám, to zná sám Ho - spo -

sám Ho - spo -

Ho - spo -

Ho - spo -

U. B. 39.

Sopr. *f*
 Alt. Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho - spo - di, slyš lid svuj!
 Ten.
 Bass. *f*
 Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho - spo - di, slyš lid svuj!

Sopr. *f*
 Alt. din! Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho - spo - di, slyš
 Ten. *f*
 Bass. *f*
 din! Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho - spo - di, slyš

K To - bě se u - ti - ká - me, nás hři - šné
 K To - bě se u - ti - ká - me, nás hři - šné

lid svuj! K To - bě u - ti - ká - me se nás hři - šné
 lid svuj! K To - bě u - ti - ká - me se nás hři - šné

Poco meno mosso.

po - mi - luj!

Ach, ko - mu vě - řit má - me?

po - mi - luj!

Ach, ko - mu vě - řit má - me?

po - mi - luj!

Ach, ko - mu vě - řit má - me?

po - mi - luj!

Ach, ko - mu vě - řit má - me?

ritard.

Poco meno mosso.

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - cá - me, nás hří - šné

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - cá - me, nás hří - šné

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - cá - me, nás hří - šné

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - cá - me, nás hří - šné

dim.

p po - mi - luj!
p po - mi - luj!
f Ach, ko.mu vě - řit
f Ach, ko.mu vě - řit

p po - mi - luj!
p po - mi - luj!
f Ach, ko.mu vě - řit
f Ach, ko.mu vě - řit

p
p

má - *me?*
má - *me?* Ho.spo.di,slyš lid svuj Ho.spo.di, slyš lid
má - *me?* Ho.spo.di,slyš lid svuj Ho.spo.di, slyš lid
má - *me?*

má - *me?*
má - *me?* Ho.spo.di,slyš lid svuj Ho.spo.di, slyš lid
má - *me?* Ho.spo.di,slyš lid svuj Ho.spo.di, slyš lid
má - *me?*

ff

svůj! Nás hři-šné po-mi-luj. nás hři-šné po-mi-luj.

svůj! Nás hři-šné po-mi-luj. nás hři-šné po-mi-luj.

svůj! Nás hři-šné po-mi-luj. nás hři-šné po-mi-luj.

svůj! Nás hři-šné po-mi-luj. nás hři-šné po-mi-luj.

po - mi - luj!

po - mi - luj!

Patriarcha vyjde z chrámu, s ním několik knez, pozdr-
Šujský a bojarí z pozadí:

po - mi - luj!

po - mi - luj!

Moderato.

Patriarcha (na stupních chrámových).

Slyš mne li - de, li - de pra - vo - sla - vný! Vši - chni tvo - ji bo - ja - ro - vé

Moderato.

při - sa - ha - li v so - boru, dě - tem v do - vy Go - du - no - vé, Xe - ni - i a

Fe - do - ru. Služ - te dě - tem ca - ra své - ho,

Allegro. Tempo I.

na - děj na - še, mla - dý car, sna - hám

vra - ha ve - tře - lé - ho svor - ně při - sa - hej - te

cresc.

P zmar! Svor.ně při.sa.hej-te zmar!

Sbor kněží: *f* Svor.ně při.sa.hejte zmar! *pp* Svor.ně

P Ze.mřel I - va.nův syn v mlá-di v ru.kou chu.vy

při.sa.hejte zmar!

de

P pla - či - eí, pol-ský po.dvo.duik vás svá - di,

P chraň - te, chraň te se ho, vě - ři -

Presto.

Patriarcha (s kněžími vrátí se do chrámu. Šujský s bojary postoupí do předu mezi lid.

P.

I část lidu.

Slá - va Fe - do - ro - vi ca - ru, ve - li - ké - mu

Slá - va Fe - do - ro - vi ca - ru, ve - li - ké - mu

II část lidu.

Nač nám Go - du - nuv nač nám ty - ra - nuv? Di - mi - trij pra - v ý

Presto. 8

Šujský.

Mu - ži, za - při - sa - hám vás

go - su - da - ru, slá - va, slá - va, slá - va, slá - va!

go - su - da - ru, slá - va, slá - va, slá - va, slá - va!

syu je I - va - nuv, Di - mi - trij pra - v ý syn je I - va - nuv!

8

š. slyš - te pa - tri - ar - chy hlas!

š. Ru - so - vé! Má Polák dát vám pá - na?

š. Pra - vo - sla - - vni,

š. pra - vo - sla - vni. ja - - cá pro vás

Allegro feroce (♩ = ♩).

57

ha.na!

I. část lidu a bojaři.

Podvodníka uznat, chraň vás Bůh! Rozbojník to, polský do - bro - druh!

Podvodníka uznat, chraň vás Bůh! Rozbojník to, polský do - bro - druh!

II. část lidu.

Váš car Bo - - ris vel - - ký hři - - šník

Allegro feroce (♩ = ♩).

Vzpou.ra je to, pře.o.havná zrada, chop - te zbra - ně.

Vzpou.ra je to, pře.o.havná zrada, chop - te zbra - ně,

byl, ca.re.viče vlá - dy po - zbavil! Sou.ži.la nás

chop - te zbra - nè, chceme ca - ra

chop - te zbra - nè, chceme ca - ra

Bo - ri - so - va vlá - da, ne - chcem sy - na je - ho carem, ne - chcem sy - na je - ho

mstit, chcem ca - ra mstit, chcem ca - ra, ca - ra

mstit, chcem ca - ra mstit, chcem ca - ra, ca - ra

ca - rem, ne - chcem sy - na ca - rem

mstit!

mstit!

Obě strany počínají pětku. Hradní brána se otevře. Vstoupí Basmánov, za ním vojsko, které rozděljuje lid. Spor ustává. Šujský podstoupí mezi lid.

mit!

ff

ritard.

Výstup 2.

Předešli, Basmanov, vojsko.

Moderato maestoso.

Basmanov (uprostřed jeviště, střídavě k oběma stranám).

Slyš mne, Mo - skvo, ze - mě ce - lá Di - mi - tra již

Moderato maestoso.

Ba. u - zna - la, Mo - skva jen se u - za - vře - la,

fp *pp* *mf*

Ba. po - ctu svou mu ne - vzda - la. Přešly všechny na - še vo - je

p

Ba. k Di - mi - tro - vu tá - bo - ru, chce - te vé - sti mar - né bo - je, se - tr - va - ti v od - po - ru?

Ba. Před brana - mi Mo - skvy sto - jí pra - vý ru - ský ca - re - vič,

Ba. spě - chá v ná - ruč ma - tky svo - jí, spě - chá Marfa sy - nu vstříc.

Lid.
Mar - fa, Mar - fa, vel - ká kněž - na, zná se kně - mu rod - ná má!; —

jej - li u - zná, vě - rit chcem, jej - li u - zná, vě - rit

Allegro vivo.
Basmanov.

Spěj-me ca.ru poctu vzdát! Spěj-me ca.ru poctu vzdát!

chcem! Spěj-me ca.ru poctu vzdát!

Allegro vivo.

Ba Spěj-me,spěj-me ca - ru po.ctu vzdát!

Spěj-me ca - ru po.ctu vzdát!

Spěj -

Ba Spěj-me,spěj-me ca - ru po.ctu vzdát!

- me po - - - ctu

U. B. 39.

Ba.

Spějme, spějme, spějme, spěj - me po - - - ctu

vzdát, spějme, spějme, spějme spějme po - - - ctu

Presto (♩ = ♩).

Ba.

ca - - - ru vzdát! (Odehází)

ca - - - ru vzdát! Vše hrne se za Basmanovem.

Presto (♩ = ♩).

dimin. *mf* *p* *pp*

pp *dimin. sempre* *pppp*

Výstup 3.

Šujský sám.

Moderato.

Šujský (pohlíží za odcházejícími).

Vzá-hu-bu lid sle-pě u-há-ní, hluchou pouští zní mé vo-lá-ní!

Moderato.

(II. zpracování)

bě-da!

Běda tobě, ruská ze-mě, běda, běda!

Allegro appassionato.

Klaňte se mu, kořte se mu, klaňte se mu, kořte semu, sa-mo-zvan-ci

Allegro appassionato.

ve-tře-lé-mu! Klaňte se mu, kořte se mu, sa-mo-zvanci ve-tře-lé-mu

Allegro appassionato.

S. vo - má - - me - ni svém! ————— Od - váž - ná lest,

cresc. ♩ *f* *p* *f*

S. hra přemě - lá, sdr - zostí pyšné - ho če - la za - sle - pí zrak všem: —

p *f* *f*

Vi=

S. od - váž - ná lest, hra přemě - lá, od - - váž - ná

p *f* *p* *f* *f*

=de

S. smělá dr - zostí pyšné - ho če - la za - sle - pí zrak

lest, hra tak smělá za - - sle - pí, za - sle - pí zrak —————

ff

♩ *

Ten.

Sujský At' zhy-nou Go - du.no-vi! Smrt' ca.ru Fe - do.ro-vi!

Sbor za jevištěm.

všem.

Bass. At' zhy-nou Go - du.no-vi! Smrt' ca.ru Fe - do.ro-vi!

Sujský. Ten.

všem.

Bass. At' zhy - nou Go - du - no - vi! At'

zhy - nou Go - du.no - vi!

Tempo I.

Sujský.

S. Ja - ká změna vma - lé chvi-li Bo - ri - sa jak v bá - zni

S. Ja - ká změna vma - lé chvi-li Bo - ri - sa jak všichni eti - li ted' jej ná - rod

Tempo I.

S. etili ted' jej národ prokli.ná. (zlostně) Hoj!

S. pro - kli - ná, bo.ži sou - dy!

š. *p*
 Hoj, ty samo-zvanče smělý, táh-ni je-nom u ve-se-li, py-šněvzná - šej

p

š. hla - vu svou, vzná - šej pyšněhla - vu při - jde ta - ké chví - le

cresc.

š. *Vii*
 svou. Přijde ta - ké chví - le tvo-je, a

š. tvo-je! Pyšně vzná-šej hla.vu svou, - při - jde ta - ké

Viii

š. chví - le tvo - je a dá - Buh, že ru-če mo - je

Viii

S. *Vi-*

tím tvým trů - nem o - třesou, tím tvým trů - nem
 dá - - Bůh, že ru - ce no - - je

S. *de.*

o - třesou!

ff

Sbor. *Ten.* At'zhynou Go - du - no - vi! Smrt' ca - ru Fe - do - ro - vi!
Bass. At'zhynou Go - du - no - vi! Smrt' ca - ru Fe - do - ro - vi!

Šujský. *o - třesou!*

Sbor. *Ten.* At' zhy - nou Go - du - no - vi! At'
Bass. At' zhy - nou Go - du - no - vi! At'

pp

Vi- de

Z domn Godunová vyběhne Xenie
 prostovlasá, ve zděšení lomíc rukama:

zhy - nou Go - du - no - vi!

pp

Allegro vivo.

Výstup 4.

Xenie. *f*

Xenie a Šujský.

Po - moc! Sly - šte! S mi - lo - vá - ní!

Allegro vivo.

espress.
pp

X Kde's, o Bo - že! Ty je spas!

X Ne, ty neznáš-li to - vá - ni, ne - sly - šíš - a ni - čiš

X nás, zni mi v du - ši mroučích lká - ní, ú - pen - li - vý - matky

(Shlédnvši Šujského ucho, přijej za ruku a se zoufa - lým chvatem vypravuje.)

X hlas. K nám chā - tra li - du vrazi - la. a

X

mat.ku.bra.tra vra ždila!

X

„At' zhy - nou Go - du - no - vi! Smrt' ca - ru

„At' zhy - nou Go - du - no - vi! Smrt' ca - ru

X

Fe - do - ro - vi! Tak vo - la - li, a co jsem zře - la, o

Fe - do - ro - vi! Tak vo - la - li, a co jsem zře - la, o

X

ne, snad dēs - ný sen jsem mē - la!

a co jsem zře - la! Tu v kr - - vi

X

mát, tam zmi - ral brat!

Meno mosso, quasi moderato.

Xenie (súzkosti).

Sbor.

Ten. Zdasly.ší - te, Smrt' ca.ru Fe - do - ro-vi! Smrt' ca.ru

Bass. At' zhynou Godu.no-vi! At' zhynou Go.du.no-vi!

Sbor.

Ten. Zká - za ro - du Go - du.no - vu! Zká - za ro - du

Bass. Zká - za ro - du Go - du.no - vu! Zká - za ro - du

Meno mosso, quasi moderato.

X. *accelerando*

o.pětvo.la-ji! Stí.ha-ji mne, hleda-ji nás!

Fe - do - ro-vi!

Go - du.no - vu!

quasi tempo

pp accelerando

Šujský.

Však věr.ný meč nás o.chrá.

dim.

(odvádí Xenii)

Sopr. ni, já s vámi jsem a bráním

Výstup 5.

Lid po skupinách, bojaři, pak Basmanov, vojsko, Dimitriv pruvod a posléze Dimitrij.

Tempo di Marcia.

Sopr. vás!

Tempo di Marcia. Fanfáry za scenou.

Hlahol zvonú.

Sopr. *f*

Alt. Hle vze šlo zlaté slun - ce nad ce. lou ruskou zem, a do. ba kli. du

Ten. *f*

Bass.

Orchestr. *f*

vze - jde a blahá spása všem, a spá - sa všem. všem. Náš

dim. *p* *f* *p dolce*

pán a dě - dic pra - vý, náš car se na - vra - ci, náš
Náš pán a dě - dic pra - vý, náš car se na - vra - ci, náš
náš
náš

p

pán a car se na - vra - ci.
pán a car se na - vra - ci. s dů - vě - rou se na - še zra - ky k ně - mu o - bra -
pán a car se na - vra - ci.

p

48

Sopr.
s duvěrou se na še zra ky kněmu o bra ci, s du vě rou se zra ky k ně mu

Alt.
ci, s du vě rou se na še zra ky kněmu o bra

o bra ci!

ci!

Náš pán a dědic

Náš pán a dědic pra v ý, náš car se navra ci!

Náš car, náš car se na vra ci, náš car se na vra ci, náš

Náš car, náš car se na vra ci, náš car se na vra ci, náš

praxý, náš car, náš car, náš car se na vra ci, náš

cresc.

ff

car se navra - ci!

ff

car se navra - ci!

ff

pan a dědic pra.vý, náš car se navra - ci!

ff

f

s dů - věrou se na.še zra.ky k němu o - bra - cí,

f

s dů - věrou se na.še zra.ky k němu o - bra - cí,

sfz

sfz

f

f

s dů - věrou se na.še zra.ky k němu o - bra - cí, s dů - věrou se

f

s dů - věrou se na.še zra.ky k němu o - bra - cí, s dů - věrou se

sfz

sfz

p

dim.

*dim. sempre**pp*

na . še zra - ky - k ně - mu, k ně - mu o - bra - cí!

s dů - věrou se zra . ky k ně - mu o - bra - cí!

dim. sempre

pp

pp Zvony doznějí.

Sopr. *p* Jej u - zná rod - ná máť, Ten. *p* Jej u - zná rod - ná máť, *p* jej

p

8. Jej

jej u - zná ce - lá zem,

u - zná ce - lá zem, jej

8. u - zná rod - ná máť:

p

u. zná rod. ná máť; jej u. zná ce. lá zem,

vzejde do. ba kli. du a bla. há spá. sa
A vze. jde do. ba kli. du všem a

všem, a vzejde do. ba kli. du
bla. há spá. sa všem, a vzejde do. ba
a bla. há spá. sa všem, a

a bla-há spá-sa všem! *f* Jej
 kli-du a bla-há spá-sa všem!
 bla-há spá-savšem! a bla-há spá-savšem!

poco a poco cresc. *ff*
 uzná rodná máť! jej uzná ce-lá zem, jej uzná rodná máť!
 Jej uzná rodná máť, jej uzná ce-lá zem, jej uzná máť!
 Jej uzná rodná máť, jej uzná ce-lá zem, jej uzná máť!

f poco a poco cresc. *f* *f* *f* *ff*
 Zvony zase začnou znit.

Hle vze-slo ja-sně slun-ce nad celou ruskou

f
Hle vze-šlo ja-sně slun-ce nad ce-lou ru-skou zem! Hle
zem! Hle

ff

vze-šlo ja-sně slun-ce nad ce-lou ruskou zem, a do-ba kli-du vze-jde, a
vze-šlo ja-sně slun-ce nad ce-lou ruskou zem, a do-ba kli-du vze-jde, a

f

do-ba kli-du vze-jde a bla-há spá-sa všem, a do-ba kli-du
do-ba kli-du vze-jde a bla-há spá-sa všem, a do-ba kli-du

sfz

vze - jde a bla - há spá - sa všem, a bla - há spá - sa všem, a

vze - jde a bla - há spá - sa všem, a bla - há spá - sa všem, a

sfz

bla - há spá - sa všem! Náš pán a dě - dic pra - vý,

bla - há spá - sa všem! Náš pán a dě - dic pra - vý,

náš car se na - vra cí! Jej u - zná rod - ná

náš car se na - vra cí! Jej u - zná rod - ná máť, jej

má, jej u - - zná, u - - zná ce - -
 u - zná ce - lá zem, jej u - - zná ce - -

ff

ff

lá zem, jej
 lá zem, jej

ff

u. zná zem, jej u. zná zem, jej u - zná ce - lá zem!
 u. zná zem, jej u. zná zem, jej u - zná ce - lá zem!

Zvony doznějí.

marcatissimo sempre

Listesso tempo.

Dimitrij objeví se v hradní braně.

pp

Andante. Dimitrij (ku Kremlu) Mezi Dimitrovou řečí pohnuti v lidu.

Bud' že-hnán, slá - vy na-ši pamá - tní - ku, bud' žehnán,

Andante.

Kre - mle, v dra - hé ot - či - ně, ty schránko ca - rú, svatých mučen - ní - ků, ty's

p

mi - nu - lo - sti na - ši sva - ty - ně!

Bud'

pp *f*

že - hnán, bud' že - hnán, bud' že - hnán,

sf

D. *f.* Kre - mle, že - huán bud! *p dim.*

D. Ty sr - dce Ruska, k to - bě když spěchá - me, v nad - se - ní blahém dmou se pr - sa nám;

D. *f.* sva - tá jsou mi - sta, v něž se u - bi - rá - me, a sva - tý prach, ve kterém poklekám, a *dim.*

Dimitrij pokleká před Kremlem. Z chrámu vystoupí Marfa s ženským průvodem a zůstane na scho - dišti, takže nevidí Dimitru do tváře.

D. Sopr. sva - tý prach, v kterém po - kle - kám!

Sbor.

Alt. *pp* On jistě našich ca - ru dědic je vzne - še - ný,

Ten. *pp* On jistě našich ca - ru dědic je vzne - še - ný,

Bass. *pp* On jistě našich ca - ru dědic je vzne - še - ný,

V i = (str. 63)
mf

Pra. ot. ců

on ji-stě našich ca - rŭ je dědic vzneše - ný, je dědic vzneše - ný!
on ji-stě našich ca - rŭ je dědic vzneše - ný, je dědic vzneše - ný!

f *p* *pp*

V i = (str. 63)
pp

Marfa. *p*

Jak vel - ký v nadše - ní, jak

Dimitrij.

duch nechť že - hná své - ho sy - na, by ve - zdy vlá - dl k bla - hu

Basmanov.

pp

Buh že - hná je - ho při - cho - du. Jak

p

Mf. *f*
 v mysli vzne - še - ný! O bla - hé, bla - hé, tu - se - ní, tot' syn
 ná - ro - du, buď se mnou po - vždy milost Hospo - di - na, po - že - hnat
 lá - - skon k vla - sti zda - ru a lá - skon k ná - ro - du ou

Mf. *p* *pp*
 můj ztra - ce - ný!
 rač on mé - mu při - - cho - du!
 há - - rá v nad - - še - ní!

dim. *pp*

Mf.  Já našla poklad svůj, já našla poklad svůj,

D.  Já svatě přisahal jsem v duchu so - bě, že, zvi - tě - zím - li v bo - ji nad vra - hy,

Ba.  Buh žehná je - ho přícho - du! Jak lá - skou k vlasti zdaru a

 Buh že - hná je - ho pří - chodu jak lá - skou k vla - sti zdaru a



Mf.  di - tě mé, syn to můj, di - tě

D.  chci slá - vu Ru - si mno - žit v ka - žde do - bě, bud - Mo - skvo,

Ba.  lá - skou k ná - ro - du on há - rá v nad - še - ní! On ji - stě ca - ru

 lá - skou k ná - ro - du on há - rá v nad - še - ní! On ji - stě ca - ru



Mf. *me, syn to muj!* *di - te me, syn to*

D. *sved.ky.ni me pri.sa.hy, bud'sved.ky.ni me pri - sa - hy,*

Ba. *de - dic vzne - se - ny, on ji - ste ca - ru de - dic vzne - se -*

de - dic je vzne - se - ny, je *ji - ste de - dic vzne - se - ny,*

Mf. *muj!* *Jak vel.ky v nadse.ni,*

D. *a ne.bu.du.li mno.zit ru.skou sla - vu a bla - zit*

Ba. *ny!* *Buh ze.hna je - ho pri - cho.du! Jak*

Sopr. *pp* *3* *3* *3* *3* *3*

Alt. *On ji - ste na - sikh ca - ru de - dic je vzne - se - ny,*

Ten. *pp* *3* *3* *3* *3* *3*

Bass. *pp*

Mf. *mf* jak v mys-li vzne-še-ný!

D. mi - lo - va - nou ru - skou zem, necht' kle - tba Pá -

Ba. lá - skou k vla - sti zda - - - ru a lá - skou k ná -

on ji - stě na - ŝich ca - - - rŭ jest dě - dic vzne - še -

p

Mf. *pp* O bla - hé tu - še - ní, toť syn můj ztra - ce - ný!

D. - ně pa - dne na mou hla - - - vu, necht' Hospo - din mne zni - ě

Ba. - ro - du on há - - - rá v nad - še - ni, on

pp jest dě - dic vzne - še - ný!

pp

p

Mi.

D.

Ba.

hně - vem svým!

jistě našich ca - rů je dě - dic vzneše - ný! —

(str. 58) = *de*

pp

Ba.

pp

Necht' syn je s matkou sám!

pp

Hle, Marfa kráčí k nám!

pp

Sbor ustupuje s Basmanovem do pozadí.

f *p* *pp*

Výstup 6.

Předešlí, později patriarcha s kněžími, Šujský.

(Dimitrij, jenž posud byl obrácen ke Kremlu, se ohlédně a spěchá Marfě vstříc. Marfa s radostným chvatem k němu, shlédnuvši jej však z blízka, zarazí se. Dimitrij spěchá dále a klesne jí k nohám.)

Dimitrij (poklekne).
Mat. ko, drahá matko!

Marfa (ustupujíc poněkud stranou).
Bo-že muj, jsem zni-če-na, Bo-že muj, jsem

Dimitrij (vroutěně).
zni-če-na, Bo-že muj! O, při- viň mě k so- bě,

D.
o, ma- tko mi- le- ná, o, při- viň mne k so- bě,

Allegro. **Marfa.**

matko mi - le - ná! Vstaňte, kníže!

Allegro.

Dimitrij (vstane).

Kníže, slo - va stra - šli - vá! O pro - mluv,

D.

tak jak mat - ka mlu - ví - vá!

Andantino.

U - bo - há ma - tko má, kru - tý tvuj o - sud byl, že srd - ce

Andantino.

Marfa.

ne - šťastné o lá - sku o - lou - pil! V mém srd - - - ci

Mf. *mr - tvo jest, je že - . lost zni - či - la. O,*

cresc.

Più animato.

Mf. *žel, o, žel, mých na - - dě - -*

Più animato. *molto espress.* *dim.*

Mf. *ji, o, žel, o, žel!*

p

Dimitrij.

Mf. *již jsem je pohřbila! O, po - těš*

p

D. *di - tě své v po - hle - du laskavém, zda zá - dný lásky hlas nemluví*

g

D.

v srdci tvém, zda žádný lásky hlas nemluví v srdci tvém, zda
s.....

Marfa.

Pravdi, vý je ho žal mou duši rozrývá,
D. nemluví v srdci tvém?

Mf. boj zuřív duši mé i muka strašlivá, boj zuřív duši

Dimitrij.

Mf. mé, i muka strašlivá! Vše, co jsi trpěla,

D
 chci lá - skou nahradit, chci cho - ré srd - ce tvé k ži - vo - tu

pp

Marfa.

D
 Pra - vdi, vý je - ho žal mou du - ši roz - ry -
 omladit; vše, co jsi tr - pě - la, lá - skou chci nahradit,

poco a poco cresc.

MF
 vá, boj zu - ří v du - ši mé,
 D
 chci cho - ré srd - ce tvé, chci srd - - - ce

MF
 boj zu - ří v du - ši mé i mu - - ka stra - šlivá!
 D
 tvé k ži - vo - tu o - mla - dit. Na trún - tě

mf

Mf. *vmladistvém nadšení,* *že syn můj,* *vě-ři sám;*
 D. *po - vzne - su,* *chci bý - ti* *o - trok tvůj;*

Mf. *v té dě - sné ú - - zko - sti,* *Bo - že,* *co počít mám,*
 D. *na trůn tě* *po - vznesu* *chci vždy bý - - ti*

Mf. *co počít mám?* *Bo - že,* *Bo - - že!*
 D. *o - trok tvůj,* *je - - nom mne* *ma - ti - čko, ach, jenom mne*

D. *přivíň a pomiluj,* *přivíň a pomiluj,* *jen mne ma - ti - čko,*

a tempo *cresc.* *mf*

Mf. ne - ná - vist' pla - me.ná se hlá - si k prá - - - - - vům
 D. hněvem svým roz - drtím, hně - vem svým roz - - dr - -
 Ba. svár kru - tý po - mi.ne! Ó, Ru - si u - bo.há, ó, dra - hý

Mf. svým! — Tot' chví.le ký - že.ná, tak dlou.ho mu - če.ná,
 D. tím! — Trůn sva - tý ot - ců.mých byl do.byť zlo - či.ny,
 Ba. li - de můj, o - kamžik je - di.ný roz - ho.dne o - sud tvůj,

Mf. přec, přec bu - du po - - - - - mstěna!
 D. však pomsta sti - - hne již ty bí - - - - - dné zlo - sy.ny!
 Ba. o - kamžik je - di.ný roz - ho.dne o - sud tvůj! —

Marfa (po přestálém duševním boji).

Mé di - tě! Sy - nu

colla parte

Mř.

můj! Marfa vrhá se v náruč Dimitrovu. Vzrušení v lidu. Patriarcha a kněží z chrámu,
 Šujský. Šujský, lid, všichni spěchají do popředí.

Basmanov. Jej u.zná.vá!

Patriarcha. Jej u.zná.vá!

Bojaři. Jej u.zná.vá!

Kněží. Jej u.zná.vá!

Alt. Jej u.zná.vá!

Ten. Lid. Jej u.zná.vá!

Bass. Jej u.zná.vá!

Jej u.zná.vá!

Dimitrij.

ff *be.*

Slo - - vo slad - ké,

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Sopr.
Jej u - zná - vá, u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Šujský (stranou zcela v popředí).

mat - ku mám! Za sy - na jej vy - dá - - vá, podvodní - ka

Š. u - zná - vá! klet - bou bu - díž sti - há - na že - ny šal - ba

Andante con moto.

Dimitrij.

Š. pro - hnaná! Slo - vo slad - ké,

Andante con moto. *Viv.*

D. mat - ku mám! Ja - kým bla - hem o - ply - vám! Cil své tou - hy

D. sti - hám již. Kři - dla ro - stou, le - tím výš, - mla - dý or - le,

D. ja - ký ples! Výš, můj du - chu, výš - se nes!

Marfa.

p
 Dí - - - - - tě pomsty, sy - nu můj! Tou - - - - - ha du - - - - - ší

Basmanov.

p
 Ca - ři - ce jej u - zná - vá, má - tka sy - na po - zná - vá! buď - ta chvil - e že - hnaná,

Sopr. Lid.

pp

Alt. Ca - - ři - ce jej u - zná - vá, mat - - ka sy - na

pp

pp dolce
legatissimo

Mf pro - chvil - vá, tou - ha mo - cná, bla - - že - ná!

Ba buď žehnán, sy - nu I - va - na! žehnán buď příchod tvůj, v prachu vidíš ná - rod svůj!

po - zná - vá! Bud' ta chvil - e žeh - ná - na,

pp

Mf K vý - ši zrak muj po - zi - rá, no - vý svět mi o - tvi - rá,

D Slad - - - ké slo - vo, mat - ku

š. Za syna jej vydává, podvodníka uznává! klet - bou bu - diž sti - hána

B. Bud' ta chví - le že - hná - na, bu - diž

P Mat - ka sy - na po - zná - vá,

Mat - ka sy - na po - zná - vá,

bud' ta chví - le že - hná - na, že - hnán bu - diž při - chod tvuj,

fz

p

pp Poco più mosso.

Mf. slad - ké slo - vo, sy - nu muj!

D. mám, - ja - kým bla - hem o - plý - - vám!

S. že - - ny šal - ba pro - hna - ná!

B. že - hnán při - chod, při - - chod tvůj!

P. od por náš, od por náš tu pře - stá - - vá!

od por náš, od por náš tu pře - stá - - vá! *mf* Mat - ka

p že - hnán bu - diž *pp* při - chod, při - chod tvůj!

p *pp*

p Ca - ři - ce jej za sy - nau - zná - vá!

f *p dim.* *p* *Viv.* = *de* Poco più mosso.

Poco più mosso.

Mf

trvuj!

vá!

f Mat - ka sy - na po - zná - vá!

f sy - na po - zná - vá!
vá! jej po - zná - vá!

trvuj!

f Ca - ri - ce jej u - zná - vá,

f Ca - ri - ce jej za sy - na uznává,

mf Ca - ri - ce jej za sy - na uznává!

f ca - ri - ce jej u - znává,

a matka sy - na po - zná - vá, buď, chvil - e ta žehná - na,

Poco più mosso.

mf

f

Mf. *f* *3*

Di - tě po - msty, sy - nu můj, di - tě po - msty, di - tě po - msty,

D. *f* *3*

Slad.ké slo - vo, mat.ku mám, jakým bla - hem o - plý - vám.

Š. *f* *3*

Za sy - na jej vy - dá - vá pod - vod ní - ka u - zná - vá.

B. *f* *3*

Ca.ři.tee jej u - zná - vá, buď ta chví - le, že - hná - na,

P. *f* *3*

On jest sy - nem I - va - na, buď ta chví - le, buď žehná - na,

f *3*

On jest sy - nem I - va - na, buď ta chví - le, buď žehná - na.

f *3*

On jest sy - nem I - va - na, buď ta chví - le, buď žehná - na.

f *3*

mat.ka sy - na po - znává, buď ta chví - le, buď žehná - na.

f *3*

mat.ka sy - na po - znává, buď ta chví - le, buď žehná - na,

f *3*

mat - ka sy - na pozná - vá, buď ta chví - le, buď žehná - na,

f *3*

mat - ka sy - na pozná - vá, buď ta chví - le, buď žehná - na,

ff *Vi* *de*

Mf. *ff.*
 sy - nu můj, sy - nu můj, sy - nu můj!

D *ff.*
 jakým blahem o - plývám, o - plý - vám!

Š. *ff.*
 kletbou budiž, kletbou budiž sti - há - na!

B *ff.*
 buď ta chvíle, buď žehná - na, buď žehná - na!

P. *ff.*
 buď ta chvíle, buď žehná - na, buď žehná - na!

ff. *ff.*
 buď ta chvíle, buď žehná - na, buď žehná - na! O - tevíř se, Kre - m - le náš, —

ff. *ff.*
 buď ta chvíle, buď žehná - na, buď žehná - na! O - tevíř se, Kre - m - le náš, —

ff.
 buď ta chvíle, buď žehná - na, buď žehná - na!

ff.
 buď ta chvíle, buď žehná - na, buď žehná - na!

ff.
 buď ta chvíle, buď žehná - na, buď žehná - na!

ff.
 buď ta chvíle, buď žehná - na, buď žehná - na!

8 *ff.* *ff.*
 8 *ff.*

pána svého u - ví - táš, o. tevířise Kremlu

pána svého u - ví - táš, o. tevířise Kremlu

ff Ca.ři.ce.jej u - zná - vá, matka sy.na po.zná - vá, bud'

ff Ca.ři.ce.jej u - zná - vá, matka sy.na po.zná - vá, bud'

ff Ca.ři.ce.jej u - zná - vá, matka sy.na po.zná - vá, bud'

Ca.ři.ce.jej u.zná - vá, matka sy.na po.zná - vá, bud'

s.....;

s.....

naš!

naš!

chví.le ta že.hná.na, bud' že.hnán při - chod tvuj!

chví.le ta že.hná.na, bud' že.hnán při - chod tvuj! bud' že.hnán při.chod tvuj!

chví.le ta že.hná.na, bud' že.hnán při - chod tvuj!

chví - le ta že.hná - - - na!

s.....;

p

pp

Tempo I.

Mf. Di - tĕpomstysy.nu muj! Touha du - ši prochvívá

D. *p* Slad - ké slovo,matku mám, ja - kým bla - hem o - plý - vám!

Š. *p* Bĕdatobĕ, li - de náš, před padouchempoklekáš

Tempo I.

p dolente e molto espress. *cresc.* *dim.*

Mf. tou - ha du - ši prochví - vá, tou - ha mo.ená, bla.že - ná, tou - ha mo.ená,

D. kři - dla rostou,le.tím výš, eil své tou.hy sti.hám již, eil své tou.hy

Š. bě - da, li.de náš, před padouchempo.klekáš, bě - da to - bě,

B. *p* Ca - ři - ce jej u - zná - vá, buď chví - le

P. Onjest synem I.va.na, buď ta chvíle že.hná - na, buď chví - le

Mf. *pp*
 bla - že - ná!

D. *pp*
 stí - - hám již!

Š. *pp*
 li - - de - náš!

B. *pp*
 ta že - hná - - na!

P. *pp*
 ta že - hná - - na!

On jest sy - nem I - va - na,

On jest sy - nem I - va - na,

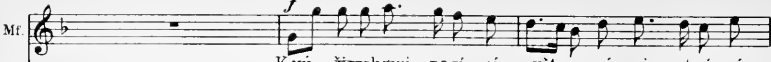
f Ca - ři - ce jej - - u - zná - -

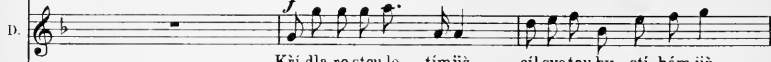
f Ca - ři - ce jej u - zná - -

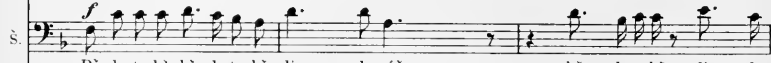
f Ca - ři - ce jej - - u - zná - -

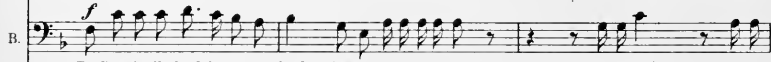
f Ca - ři - ce jej uzná - vá, buď ta chví - le že - hná - -

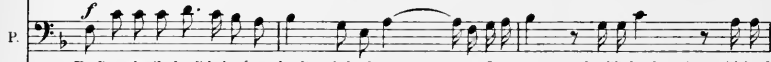
pp *f*


Mf.  K vý - šizrak muj po - zi - rá, svět no - vý mi ot - ví - rá,

D.  Kří - dla ro - stou, le - tím již, eil svetouhy stí - hám již,

Š.  Bě - da to - bě, bě - da to - bě, li - de - náš, bě - da to - bě, li - de

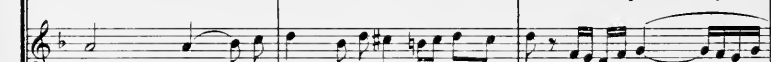
B.  Bud' ta chvíle, bud' žehnána, bud' žehnán, synu Iva - na, bud' žehnán příchod

P.  Bud' ta chvíle, bud' žehnána, bud' žehnán - - nu Iva - na, bud' žehnán příchod


 bud' chvíle ta že - hná - - na, bud' ta chvíle, bud' že - hná - na,


 bud' ta chvíle, chvíle bud' že - hná - - na, bud' ta chvíle, bud' že - hná - na,

 vá, bud' chví - le ta že - hná - na, bud' že - hnán při - chod - tvuj, bud'

 vá, bud' ta chví - le, bud' že - hná - na, bud' že - hnán

 vá, bud' ta chví - le, bud' že - hná - na, bud' iž že - hnán při - chod - tvuj,

 na, bud' chvíle ta bud' že - hná - - na, bud' žehnán příchod



Mf. *pp*
 mi o - tví - - - - rá! Slo - voslad - ké,

D. *pp*
 kři - dla ro - stou, le - - - tím již! Slo - voslad - ké,

Š. *pp*
 náš, před padouchem poklekáš, poklekáš, bě - da to - bě li - - - de

B. *pp*
 tvůj, buď - - - že - - hnán, bu - diž že - hnán

P. *pp*
 tvůj, buď - - - že - - hnán, o - te - vři se

o - te - vři se Kre - - - mle náš,

o - te - vři se Kre - - - mle náš,

že - hnán, při - - - chod tvůj!

při - - - chod tvůj!

bu - diž že - hnán při - - - chod tvůj!

tvůj, při - - - chod tvůj!

cresc.

Mf. *f* *pp*
 sy - nu můj, sy - nu můj, sy - nu můj, slovo sladké, sy - nu

D. *f* *pp*
 mat.ku mám, mat.ku mám mat.ku mám! Ach,

š. *f* *pp*
 náš, bě - da li - de náš, li - de

B. *f* *pp*
 příchod tvůj, buď že.hnán příchod tvůj, při - chod

P. *f* *pp*
 Kremle náš, pá.na své - ho u - ví - táš, u - ví -

pá.na svého u - ví - táš,

pá.na svého u - ví - táš,

Buď žehnán!

Buď žehnán!

Buď žehnán!

Mf. *p* můj! Tou - ha - du - ší prochví - vá, tou - ha mo - cná

D. *p* ja - kým bla - hem o - plý - vám! Kří - dla ro - stou,

Š. *p* nás! Bě - da to - bě, li - de náš, bě - da to - bě, li - de náš,

B. *p* tvůj! Ca - ři - ce jej - u - zná - vá mat - ka sy - na,

P. *p* táš! Mat - ka sy - na - po - zná - vá, od - por náš tu,

p Mat - ka sy - na po - zná - vá, od - por náš tu

p Mat - ka sy - na po - zná - vá, od - por náš tu

p Ca - ři - ce jej u - zná - vá, mat - ka sy - na

p Ca - ři - ce jej u - zná - vá, mat - ka sy - na

p Ca - ři - ce jej - u - zná - vá, mat - ka sy - na po -

p

Mr. bla - ze - ná, k vý - ši zrak můj po - - - - - rá.

D. le - tím již, kří - dla ro - stou, le - tím již.

Š. - - - - -
bě - da to - bě, li - de náš, bě - da to - bě, li - de náš!

B. matka sy - na po - zná - vá, buď ta - - - - - chví - le že - hná - na!

P. od - por náš tu přestá - vá, on jest - - - - - sy - nem I - va - na!

pre - stá - vá, on jest sy - nem I - va - na!

pre - stá - vá, on jest - - - - - sy - nem I - va - na!

po - zná - vá, buď ta chví - le že - hná - - - - - na!

po - zná - vá, buď ta chví - le že - hná - - - - - na! Bud'

zná - - - - - vá, buď ta chví - le že - hná - - - - - na!

po - zná - vá. buď ta - - - - - chví - le že - hná - - - - - na!

cresc.

Mf. *p* ot - ví - rá! Slad - ké slo - vo, sladké slovo, sy - nu můj! *f*

D. *p* výš, se vznes, výš, můj du - chu, výš, můj duchu, výš se nes! *f*

Š. *p* li - de náš, před pa - dou - chem po - kle - káš! *f*

B. *p* dě - ti svo - je po - mi - luj dě - ti svo - je po - mi - luj! *f*

P. *p* pá - na své - ho u - ví - táš, pá - na své - ho u - ví - táš! *f*

p Kre - mle náš, pá - na své - ho, pá - na svého u - ví - táš! *f*

p Kre - mle náš, pá - na své - ho, pá - na u - ví - táš! *f*

p ná - rod svůj, dě - ti svo - je po - mi - luj po - mi - luj! *f*

p ná - rod svůj, dě - ti svo - je po - mi - luj po - mi - luj! *f*

p dě - ti svo - je po - mi - luj, dě - ti svoje po - mi - luj! *f*

p dě - ti svo - je po - mi - luj, po - mi - luj! *f*

dim. *p* *ff*

MF. 
 Synu můj, synu můj!

D. 
 Duchu můj, duchu můj,

Š. 
 Bě.da to.bě.li.de náš, před padouchem poklekáš,

B. 
 V prachu vidíš národ svůj, dě.ti svo.je pomiluj,

P. 
 Kremle náš! Kremle náš,


 Kremle náš! Kremle náš,


 Kremle náš! Kremle náš,


 V prachu vidíš národ svůj, dě.ti svoje pomiluj,


 V prachu vidíš národ svůj, dě.ti svoje pomiluj,


 V prachu vidíš národ svůj, dě.ti svoje pomiluj,


 V prachu vidíš národ svůj, dě.ti svoje pomiluj,


 V prachu vidíš národ svůj, dě.ti svo.je pomiluj,



Più mosso, quasi Allegro.

Mf.

D.

Š.

B.

P.

v ýš, v ýš se nes,

bè - da, bě - da, před pa - dou. chem po - kle - káš,

po - miluj, dě - ti svo - je, dě - ti po - nu - luj,

pá - na, pá - na své - ho, pá - na u - ví - táš,

pá - na, pá - na své - ho, pá - na u - ví - táš,

pá - na, pá - na své - ho, pá - na u - ví - táš,

p dě - ti svoje pomiluj, *f* v pra - chu vi - diš v pra - chu ná - rod svůj,

p dě - ti svoje pomiluj, *f* v pra - chu vi - diš v pra - chu ná - rod svůj,

p dě - ti svoje pomiluj, *f* v pra - chu vi - diš v pra - chu ná - rod svůj,

p dě - ti svoje pomiluj, *f* v pra - chu vi - diš v pra - chu ná - rod svůj,

ff

Più mosso, quasi Allegro.

ff

Allegro vivo.

Mf. *ff.*
 Sy - nu můj!
 D. *ff.*
 výš se nes!
 Š. *ff.*
 po - kle - káš!
 B. *ff.*
 po - mi - luj!
 P. *ff.*

Kre - mle náš!

Kre - mle náš!

Kre - mle náš, pá - na své - ho u - ví - táš, o - te - vři se Kre - mle náš,

Kre - mle náš!

Kre - mle náš, pá - na své - ho u - ví - táš, o - te - vři se Kre - mle náš,

(Na pokyn patriarchův otevře se brána Kremle. Dimitrij ubírá se dovnitř, na schodech se zastaví a žehna lidu. Lid pokleká.)

nás po - mi - luj! Dě - ti svoje po - miluj, dě - ti svo - je

nás po - mi - luj! Dě - ti svo - je po - miluj, dě - ti svo - je

nás po - mi - luj! Dě - ti svoje po - miluj, dě - ti svo - je

svo - - je, dě - ti svo - je po - mi - luj, v pra - chu vi - diš ná - rod svůj,

Allegro vivo.

*) Dle druhého zpracování hraje se dohra beze zpěvn.

o - te - vři se, Kre - mle náš,

o - te - vři se, Kre - mle náš,

po - mi - luj, v pra - chu vi - díš ná - rod

po - mi - luj, v pra - chu vi - díš ná - rod

v pra - chu vi - díš ná - rod svůj,

pá - - - na své - - - ho, pá - na své - ho,

pá - - - na své - - - ho, pá - na své - ho,

ná - - - rod svůj, dě - ti svo - je,

ná - - - rod svůj, dě - ti svo - je,

s'

pá - na u - ví - táš! O - te - vři se, o - te - vři,
 pá - na u - ví - táš! O - te - vři se, o - te - vři,
 dě - ti po - mi - luj! Bu - diž že - hnán, bud' že - hnán
 dě - ti po - mi - luj! Bu - diž že - hnán, bud' že - hnán
 Kre - mle náš, již pá - na své - ho pá - - - na u - ví -
 Kre - mle náš, již pá - na své - ho pá - - - na u - ví -
 při - chod tvůj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi -
 při - chod tvůj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi -
 při - chod tvůj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi -

Maestoso.

táš, již pá - na svého, pá - na své - ho u - vi - táš!

táš, již pá - na svého, pá - na své - ho u - vi - táš!

luj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi - luj!

luj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi - luj!

luj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi - luj!

Maestoso.

8.....

ff grandioso

II. Zpracování
(beze sborů)

Opona.

8.....

Jednání II.

Siň v Kremlu, v zadu užší, v předu kolmým odstupem pravé stěny rozšířená. Podél obou stěn rozšířeného popředí rohová, bohatě řezaná lavice. Hlavní vchod ve středu pozadí, zavěšený oponou; v levé stěně v předu nízká branka k carským komnatám. Vpravo v předu okno.

Předehra.

Molto vivace.

The musical score is written for piano in 3/4 time, key of D major. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic and features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and octaves in the left hand. The second system continues with similar rhythmic patterns and includes a first ending marked with a triangle and a repeat sign. The third system shows a change in texture with more sustained chords and a melodic line in the right hand. The fourth system features a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) dynamic, with a first ending marked with a triangle and a repeat sign. The fifth system concludes with a final fortissimo (*ff*) chord and a melodic flourish in the right hand.

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a complex, arpeggiated texture with many beamed sixteenth notes. The left hand (bass clef) has a steady bass line with some sixteenth-note patterns. Dynamics include *ff* and *f*. An accent mark (*^*) is placed over a measure in the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues with the arpeggiated texture. The left hand has a more active bass line with sixteenth-note runs. Dynamics include *f* and *ff*. An accent mark (*^*) is placed over a measure in the right hand.

Third system of the musical score. The right hand has a more melodic line with slurs. The left hand has a bass line with some rests. Dynamics include *p*.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a bass line with some rests. Dynamics include *p*.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with some rests. Dynamics include *p* and *mf*.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line with some rests. Dynamics include *p* and *mf*.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a bass line with chords and eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The instruction *cresc. sempre* (crescendo sempre) is written above the staff.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with some chords. The left hand has a more active bass line with eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a bass line with chords and eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a bass line with chords and eighth notes. Dynamics include *fz* (forzando).

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a bass line with chords and eighth notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a bass line with chords and eighth notes.

This page of musical notation, numbered 101, contains six systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The notation is dense, featuring intricate textures with sixteenth-note runs, chords, and various dynamic markings.

Key features of the notation include:

- Dynamic markings:** *f*, *ff*, *sfz*, and *sf*.
- Articulation and phrasing:** Accents (*^*), slurs, and breath marks (*h*).
- Technical markings:** Fingerings (e.g., 6, 3) and articulation marks (*v*).
- Sectional markers:** The final system is marked with "Opona." and *sfz*.

Výstup 1.

Dimitrij, Marina (tato v polském šatě).

Dvorní dámy a dívky uvádějí Marinu, bojaři a sokol-

dim. *mf dim. sempre* *p* *pp*

níci Dimitra, a snímají jim slavnostní roucho. Po úvodním obřadní průvod odchází.

dim. sempre *ppp*

mf *p*

p *pp* *pp*

Dimitrij a Marina osamotní.

poco ritard.

Meno mosso.

fz *rit.*

pp *rit.*

Andantino.
Dimitrij.

Jak velká slast mi odměnou po tuhém krutém boji, že mo-hu carskou

Andantino.

ko-runou ozdobit hlavu tvo-ji! Po-vý-šit tu, již v lá-sce mám,

tot' vrchol mého bla-ha! I trůnem svým já pohrdám bez lá-sky tvé, o

dra-há! Když du-še mo-je bla-že-ná zrak svůj do tvé ho

no-ří, když du-še mo-je zrak do tvé ho no-ří, tu

D. to. ne blahem zná. mená jak v hlu. bokém lá. sky moři, jak v hlu. bokém lá - sky

D. moři. Vi = = de

D. Ve ške. ré ci. tu ví. re. ní se v jed. né my. sli po. jí, vždy
un poco string.

D. vždy zno - vu še - ptám v nad - vu še -
zno - vu še - ptám v nad - še - ní: jsme

D. ní: Jsme svo - ji, vě. čně svo - ji, jsme vě - čně

D. *dim.*

svo-ji, jsme vě - čně svo-ji, jsme vě - čně svo - ji!

de

dim. *pp*

Più mosso quasi Allegretto scherzando.

D.

Smím v bla-hé chvi-li prosbu vznést? Dnes

Più mosso quasi Allegretto scherzando.

p

D.

k sva.te.bní.mu prů.vo.du jsi pol.sky na se vza.la šat; ne.vo.li budi

Marina.

(rozhodně)

Dimitrij. Já Ru-skou? Ni-kdy,

v ná-ro - du, ty ve všem Ruskou máš se stát!

fz *fz* *fz* *fz*

Marina.

Mn. ni.kdy,dru - hu muj! Krev šlechti.cká mi

Mn. v ži - lách vrě, já hr.da jsem na pu - vod svůj, a

Mn. ten Pol.ka ni - kdy ne.za.pře!

Dimitrij.

Marina.

ne.za.pře! Být matkou li-du, u.kol tvůj! Jest lidtvuj pá - nem

Mn. Po.lá.kuv? Hněv je - ho bu - dí vý - - - směch

Mn. *můj!* *Vz* *=de*

Mn. *^* (s durazem) *^*
Hle, kr. ví na. šich ju. ná - ků tvuj do. byt ví. nek náš to

Mn. *f* *ff*
 dar, a he. slo na. še, Pol - sky zdar!

Poco meno mosso.

Dimitrij.

quasi tempo I

Zda mlu. ví ke mně lá. ska tvá ta lá. ska či. stá, o. hni. vá?
Poco meno mosso. *quasi tempo I* má pro. sba co ti zna. me. ná?

pp *Vz*

D. *f* *p*
 zda mlu. ví ke mě lá. ska tvá, po niž jsem tou - žil?

D

Zda řeč to lásky pla - men.ná, muj stesk, má pro.sba co ti zna.me.ná?

D

Zda jen pro slá.vu, Po.lsky lesk, je du.se tvo.je nad.se.ná? —

pp

de

fz

pp

Marina.

Mně nad vše dra - há tvo.je čest, ty sla.vným máš se stát,

p *espressivo*

3

3

3

Mn

ty vel.kým, sla.vným máš se stát, — vždy výš a vý - še

f

p

3

cresc.

Mn

máš se nést, a ši - rý svět před te.bou po.kle.kat!

3

pp

Marina.

Mně nad vše dra.há tvo-je čest, ty vel.kým,sla.vným máš sestát,

Dimitrij.

Kde že - ny vroucí lá - ska jest, jež o.chot-na vše vo - bít dát?

Mn. ty vel - kým sla - vným máš se stát, vždy

D. Jen výš a vý - - - - - se mám tě vznést, jen

Mn. vý - se a vý - se vždy máš se nést, vždy máš se

D. výš a vý - - - se mám tě vznést a stu.pněm k slá - vě

no

Mn. 
 nést, a svět před tebou po. kle. kat! Marina odejde hlavním vchodem; Dimitrij pohlíží te.
 D. 
 tvé se stat, k slá. vě tvé se stát!

p *ff* *ff*


pp

Dimitrij. *quasi Recitativo*
 Proč mi. zíš, lá. sky sně. ní krásné,

pp

D. 
 proč mi. zíš slad. ká vi. di. no, proč zvol. na v du. ši mo. jí la. sne

ppp

D. 
 ví. ra v tvou lá. - - - sku, Ma. ri. no? Mně jest, jak bys mi

mf *pp* *fz*

D. o. du. mře. la, jak bez lá - sky stál bych tu sám! S tou vi. rou, již má du. se

D. mě. la, i bla. ho své již po. cho. vám! (odejde brankou k carským komnatám)

Výstup 2.

Hlavním vchodem vstupují Marina, Poláci, Polky, za nimi ruští bojaři a bojarky

Allegro vivace.

Marina (s pohárem v ruce)

Nechť vý. še se po. há. ry vzná - ší a huč. ně. ji za. zní. vá ples,

Mn. *zdar skvělý té vý - pra - vy va - ší — my s já - so - tem*

Mn. *sla - ví - me dnes!*

Mn. (k Polákům)
Za od - da - nost věr - nou a sna - hu, ó, re - ko - vé,

Mn. *dě - ku - ji vám! Vám na zdar a ku Pol - sky bla - hu ten*

Mn. *po - hář zde výš po - zve - dám, ten po - hář zde výš po - zve - dám!*

Pohnuti mezi Rusy.

Mn.

1. Necht' Ma - zu - ra o - hní - vě zvu - ky nám
2. Tam náš duch je vol - ný a ži - vot je

Mn.

zně - jí, až roz - ko - ší u - ná - ší zrak nám i
bla - hý, tam srd - ce nám nad - še - ný u - chvá - tí

Mn.

sluch, pak v di - vo - kém, hlu - čném tom re - ji náš
ruch, tam k to - bě, ty do - mo - ve dra - hý, náš

Mn.

do Pol - šky za - lé - tne duch, pak v di - vo - kém, hlu - čném tom re - ji náš
tou - ži - cí za - lé - tne duch, tam k to - bě, ty do - mo - ve dra - hý náš

Mn. do Polsky za_lé.tne duch! tou.ží _cí za_lé.tne duch! 1-2. Tak u nás jen tan_čí a hra_ _jí, že

Mn. do_ma jsme, má_ se nám zdát: vždyt' zna_jí jen vdra_hém tom kra_jí se

Mn. tē_šit a smát! *f* *diminuendo rit.* *a tempo*
 Tak u nás, tak u nás jen *p*
rit. *a tempo*

Mn. tan_čí a hra_jí, že do_mov náš zde, do_mov náš, má se nám zdát! *f*

Mn. *Taku nás* _____ *tan-ěi,*

Poláci. *Tak u nás, tak u nás tan-ěi a hra-ji, že do-mov nás zde*

Sopran. Alt. *Tak u nás, tak u nás tan-ěi a hra-ji, že do-mov nás zde*

Tenor *Tak u nás, tak u nás tan-ěi a hra-ji, že do-mov nás zde*

Bass. *Tak u nás, tak u nás tan-ěi a hra-ji, že do-mov nás zde*

Mn. _____ *u nás hra-ji, tak u nás jen*

do-mov nás má se nám vždy zdát, vždyť zna-ji jen vdra-hém tom kra-ji

do-mov nás má se nám vždy zdát,

Mn. _____ *že do-ma jsme, má se nám zdát, má se zdát.*

Sop. Alt. *se těšit a já sat a smát, se těšit a já sat a smát.*

Ten. Bass. *se těšit a já sat a smát, se těšit a já sat a smát.*

Mn.

že do-ma jsme, má se nám zdát, že do-ma jsme, má se nám
 já-sat a smát, se tě šit a já-sat a smát,

Mn.

zdát,
 tak u nás hra-ji, tak u nás tan-čí, že do-ma jsme, že do-ma jsme,

Mn.

tam jen zna-jí se
 má se nám zdát,

Mn.

smát, se tě - šit já - sat a smát!

vždyť zna - ji jen v dra - hém kra - ji tom se tě - šit a já - sat a smát!

fp *ff*

Poláci.
Sopran. Alt.

Tenor.

Bass.

Tak u nás tan - ěí a hra - jí!

Tak u nás tan - ěí a hra - jí!

Rusové (uděšení).
Sopran. Alt.

Tenor.

Bass.

Bě - da, bě - da, sí - ně našich ca - ru ho - sti

Bě - da, bě - da, sí - ně našich ca - ru ho - sti

pp *pp* *pp*

Tak u nás tan - či a hra - ji, tak u nás jen
 Tak u nás tan - či a hra - ji,

dr - zou, drzou či - zo - tu!
 dr - zou, drzou či - zo - tu!

p
 Nám na vzdo - ry
p
 Nám na vzdo - ry

Vt = (str. 120)

poco a poco cresc.
 tan - či, tak u nás jen hra - ji!
 tak u nás jen tan - či, tak u nás jen tan - či

poco a poco cresc. *mf*
 k Pol - sky zda - ru pri - pí - je - li v já - so - tu! Ne jsme
 k Pol - sky zda - ru pri - pí - je - li v já - so - tu! Ne jsme
mf

poco a poco cresc.

mf Tak u nás jen *cresc.* tau - ěi, tan - ěi, hra - ji, tak u nás

hra - ji!

cresc. pá - ny v do - mech svých, ja - ká smě - lost, ja - ký

pá - ny v do - mech svých, ja - ká smě - lost, ja - ký

cresc.

mf sempre cresc.

ff hra - ji! Ne.zbo.ří se Kremlu stě.ny, bu.dou tancem po.svě.ce.ny! Zpěv a já.sot

ff Ne.zbo.ří se Kremlu stě.ny bu.dou tancem po.svě.ce.ny! Zpěv a já.sot

pych!

pych!

ff

hra - jí!

hra - jí!

Jen vy vzdor - ně v py - šném

Jen vy vzdor - ně v py - šném

Jen vy vzdor - ně v py - šném smí - chu

(str. 118) = de Jen vy vzdor - ně v py - šném

má tuznít, vy se uč - te ple - sat, žít!

má tuznít, vy se uč - te ple - sat, žít!

Jen vy vzdor - ně v py - šném

Jen vy vzdor - ně v py - šném

Jen vy vzdor - ně v py - šném smí - chu

Jen vy vzdor - ně v py - šném

(Oba sbory útočně postupují proti sobě.)

Nezboří se Kremlostěny, zpěv a
Nezboří se Kremlostěny, zpěv a

smí - chu dr. zá če - la vy - pně - te!
smí - chu dr. zá če - la vy - pně - te!
dr. zá če - la vy - pně - te!
smí - chu dr. zá če - la vy - pně - te!

já - sot má tu znit, zpěv a já - sot má
já - sot má tu znit, zpěv a já - sot má
já - sot má tu

znít! znít! znít! znít!

f Smě - le, smě - le_

f Smě - le, smě - le

f Smě - le, smě - le

f Smě - le, smě - le

ff Jen vy vzdor - ně v pyš - ném smí - chu, jen vy vzdor - ně

ff Jen vy vzdor - ně v pyš - ném smí - chu, jen vy vzdor - ně

ff Jen vy vzdorně v pyšném smíchu, jen vy vzdor - ně

ff

ff

ff

v planém vzdoro - vá - ní chystejte se k rozbroji, chystejte se k rozbroji,

v pla - ném vzdoro - vá - ní chystejte se k rozbroji, chystejte se k rozbroji,

v pla - - ném vzdoro - vá - - ní, chystejte se k rozbroji,

v planém vzdoro vá - ní chystejte se k rozbroji,

v py - šném smi - chu dr - zá če - la vzná - šej - te,

v py - šném smi - chu dr - zá če - la vzná - šej - te,

v py - šném smi - chu dr - zá če - la vzná - šej - te,

fz *fz* *fz* *fz*

va - še - ho se pro - kli - ná - ni polský šlechtic ne - bo - ji,

va - še - ho se pro - kli - ná - ni polský šlechtic ne - bo - ji,

va - še - ho se pro - kli - ná - ni polský šlechtic ne - bo - ji,

kru - tou splátku pychu své - ho, kru - tou splátku

krutou splátku py - chu své - ho če - kej - te, krutou splátku py - chu svého

kru - tou splát - ku pychu své - ho, kru - tou splátku

py - chu své - ho, kru - tou, krutou splátku

fz

va.še.ho se pro.klí.ná.ní polský šlechtic ne.bo.ji, va.še.ho se proklí.ná.ní,
 va.še.ho se pro.klí.ná.ní polský šlechtic ne.bo.ji, va.še.ho se proklí.ná.ní,
 va.še.ho se pro.klí.ná.ní polský šlechtic ne.bo.ji, va.še.ho se proklí.ná.ní,

py - chu své . ho, kru - tou splát.ku py - chu své . ho,
 z ru - ky na - ší, z ruky na - ší če.kej.te, kru tou splát.ku,
 py - chu své . ho, kru - tou splátku py - chu své . ho,
 pychu své.ho, krutousplát.ku py.chu své.ho z ruky na - ší již če.kej.te, krutousplátku,

fz *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

va - še - ho se pro - kli - ná - ní ne - boji, ne - bojí, ne - bojí, ne - bojí,

va - še - ho se pro - kli - ná - ní ne - boji, ne - bojí, ne - bojí, ne - bojí,

va - še - ho se pro - kli - ná - ní ne - boji, ne - bojí, ne - bojí, ne - bojí,

kru - tou splátku py - chu své - ho z ru - ky na - ší, z ru - ky na - ší

kru - tou splátku py - chu své - ho z ru - ky na - ší, z ru - ky na - ší

kru - tou splátku py - chu své - ho z ru - ky na - ší, z ru - ky na - ší

f *ff*

ne - bo - jí!

ne - bo - jí!

ne - bo - jí!

(Marina za všeobecné pŕtky odkvapí brankou k carským komnatám.)

če - kej - te!

če - kej - te!

če - kej - te!

Dimitrij (vskočí hlavním vchodem a vstoupí mezi rozvaděné strany, které okamžitě stichnou).

Zpát - ky, zpát - ky! Já to ká - ži vám!

f *sf* *pp*

D. 

Boj se mne, kdo ne.svár bro.jí,

g. *

D. 

za.stihnu jej mo.ci svo.jí,

g. *

D. 

ztre.stám jej, to při - - sa - hám!

D. 

Rusové.

Udusimty svá.ry kla.té,

Kdož pych pol.ský mŭ.že

p pp

D.

a po ce-lé Ru - si sva - té

Poláci.

p I mykli.dně chcem si vé - sti, proč nám brá - ní,

p sné - sti? Krev nám z bou - řil je - jich rej!

8

mir má být za - cho - ván,

chceme ple - sat dnes? Mir — po bou - ři

Chce - me mir, toť ze - mě ští - sti!

8

1.

mir má být za - cho - ván,
du - ha vě - sti a po bo - ji zpěv a
mir nám, ca - re, za - cho - vej,

mf

8

D.

to při - sa - hám, to při - sa - hám,
ples, a po bo - ji zpěv a
mir za - cho - vej, mir za - cho - vej,

p

f *pp*

8

f *dimin.* *p* *pp*

D.

mir má být, to při - sa - hám!

pp

ples, a po bo - ji zpěv a ples!

pp

za - cho - vej, za - cho - vej!

dimin. sempre

Opona.

pp molto tranquillo

con Pedale sempre

pp sempre

The musical score is arranged in a system of staves. The top staff is the vocal line, followed by two piano staves (treble and bass clef). The piano accompaniment includes a section marked 'Opona.' with 'pp molto tranquillo' and 'con Pedale sempre'. The score concludes with a final cadence in the piano part.

Proměna.

(Klenutá chodba před carskou hrobkou v Uspenském soboru. V pravo několik posledních stupňů sestupujícího schodiště, jímž padá paprsek světla; v levo tajný vchod ve stěně. V pozadí carské pohřebiště, oddělené od chodby vysokou mříží, v jejíž pravé straně jsou mřížové dveře. Skrze mříž jest viděti náhrobky Ivana Hrozného a Borise Godunova. Před mříží u náhrobku Godunova klekadlo.)

Moderato.

pp

fz *pp*

pp sempre

pp

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system begins with a treble clef and a common time signature. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamic is 'pp'. The score features a variety of musical textures, including arpeggiated chords, flowing lines, and dense harmonic blocks. The key signature changes from one flat to two flats. Dynamics range from 'pp' to 'fz'. The piece concludes with a final cadence in the sixth system.

Piano score for the first system, featuring treble and bass staves. The music begins with a *cresc.* (crescendo) marking. The bass line has a strong rhythmic accompaniment.

L'istesso tempo.

Piano score for the second system, continuing from the first. It features a *ff grandioso* (fortissimo grandioso) marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in the treble and a more active bass line.

Opona.

Piano score for the third system, marked *Opona.* (Contrasto). It features a *pp* (pianissimo) marking. The music is more melodic and features triplets in both hands.

Piano score for the fourth system, continuing the *Opona.* section with a *pp* marking. The treble part has a more active, rhythmic character.

Andante con moto.

Výstup 1.

Dimitrij (v chodbě hrobky, zamyslen).

Dimitrij.

Z di_voké.ho ži_ti ví.ru du.še mo.je s tou.hou spě.la sem v ta.mi.ta o.sa.mě.lá,
Andante con moto.

Piano score for the fifth system, featuring a *mp* (mezzo-piano) marking. The music is in a more reflective and slower mood, with a simpler harmonic accompaniment.

ritard. *a tempo*

Piano score for the sixth system, marked *ritard.* (ritardando) and *a tempo*. It includes a *f* (fortissimo) marking and a *pp* (pianissimo) marking. The section concludes with a *pp* marking and a *f* marking in the bass line.

(K náhrobkům.)

v ne.ru.še.nou.svatýň mí - ru!

Jak tu klid.ně spo.čí - vá.te
a tempo

D. *pp*

po přestálém v-ži-ti bo-ji! Kěž tohrobu ti-cho svaté sti-ší bouři vdu-ši mo - - ji!

ritard.

D. *a tempo*

Trun a vlá - - du v ru - kou - - mí - ti,

D. *p*

nej - - - - - vyš - - - - - ší mi by - - - - - lo

by - - - - - lo nej - - - - - vyš - - - - - ší mi

D. *p*

tou - - - - - hou, a čím je to

D. 

skvělé ži - ti: pře.lu.dem a šal - bou pou - - - hou!

f *string.*

cresc. *f*

D. 

Se zra.dou a vra - hy_vbo - ji,

Tempo I.

p *pp* *pp*

D. 

po.chle.bní.ky ob.di.vo.ván

f

D. 

ži - ji na té vý - ši svo.jí o pu.štěn a ne.mi.lo.ván, ne.mi.lo.ván!

ff *3* *ff* *3* *3*

D. *p*

Se zradoua vra-hy v bo-ji, pochle.bní-ky ob.di.vo-ván ži-ji na té

pp *molto espress.*

D. *f* *pp* *poco string.*

vý-ši svo-ji o-puštěn a ne.mi.lo.ván, a ne.mi.lo.ván, a

D. *f* *pp* *ritard.* *Tempo I.*

(Vstupuje do hrobky.)

ne.mi.lo.ván!

d.m. *Vi=* *d.m.*

d.m. *d.m.* *d.m.* *pp* *ppp*

Výstup 2.

Xenie a Dimitrij.

(Xenie, nesouc v náručí kviti, plna strachu seběhne se schodů, a stále s úzkostí se ohlíží ke vchodu. Dimitrij spozorovav ji, skryje se za náhrobek Ivanův.)

Allegro.

Poco meno.

Xenie.

U - ni - kla jsem! Zda jsem zachrá - ně - na? Jak mě

Quasi Recit.

X.

sti - ha.li ti zlo - sy.ni! Prchala jsem hru.zou pohá.ně.na.

X.

(Rozhlíží se s upokojením.)

Zde jsem ji - sta, zde, v bo - ží sva - ty.ni!

Dimitrij.

U - bo - há! Jak se chvě - je vzdě - še - ni andělské to div - ěi zje - ve - ní!

quasi Recit

f *p*

(Xenie ověnění mříž před náhrobkem Borisovým a poklekne k modlitbě.)

Moderato.

fz *p* *pp*

Xenie.

Allegretto tranquillo.

Ba - tu - ško můj, ó, nad vše dra - hý,

poco ritard. *pp*

mi - lo - va - ný! Proč dě - ti své jsi

o - pu - stil, proč o pu - stil?

X. *Proč jsi za - ne - chal nás - bez o - chra - ny?*

X. *Těž - ké za - ly jsi na nás do - pu - stil, na nás do - pu -*

X. *Vivace. (vzchopí se uleknutá)*

stíl. Co to slyším?

Ten. Poláci za scenou.

Bass. Ra - duj - me se, ve - sel - me se, ko - chej - me se, s u - při - mnými

Vivace.

X. *(ustrášeně naslouchá)*

Jejich hlasy!

bratranky ko - chej - me se! Ja - ké je to ži - tí v svě - tě bez druha i

f *p*

dě_vče-te, ja_ké je to ži_tí vsvětě bez dru_ha i děv_če-te,

f *p* *f* *f*

Xenie.

ff *pp*

Zas ta píseň spustlé chasy!
bez mi - lost - né ko - chan - ky!

ff *pp*

X.

Jsou to o_ni! Ne_ní ji - sta že - na! O, ne_bla_hý o - sud děv_če -

pp

Allegro.

X.

te!
Allegro. *Recit.* Xenie hle, tvoje opustěná

pp *pp*

X. 

ni.ko.ho již nemá na světě!

Allegretto tranquillo.

X. 

Ne.mám, za ú.těchu mlá.di své.ho než.tvou lá.sku,

Allegretto tranquillo.

pp

X. 

v duši o.braz tvůj! Že.hnej mi, o, du.chu o.tce mé.ho,

Dimitrij (zaujat Xení, pro sebe).

Jak.je krá.sná vtklivém na.ři.ká.ní,

pp

X. 

že.hnej mi! Ne.šťá.stné své

D. 

ve své za.lo.sti jak vznese.ná, něž.ná, vrou.cí

pp

X. *p*
 di - tě o - pa - truj, ne - šťastné dí - tě
 D. *p*
 vdětském mi - lo - vá - ni, an - dě - la - to

X. *p* *pp*
 své, dí - tě své *pp* o - pa - truj!
 D. *p* *pp*
 by - tost vtě - le - ná, vtě - le - ná!

Vivace. (uleknuta)
 X. O můj Bo-že!

Ten. Poláci za seenou.
 Bass. Ra - duj - me se, ve - selme se, ko - chej - me se, su - přim - ný - mi

Vivace.

X.

Co si počnu!

bratrány ko - chej - me se! Ja - ké je to ži - tí v svě - tě bez druha i

f *p* *f* *p* *f* *p*

fs *f* *p* *fs*

X.

dě - vě - te, ja - ké je to ži - tí v svě - tě bez dru - ha i dě - vě - te,

f *p* *f* *p* *f* *p*

f *p* *fs* *f*

X.

O, můj Bo - že, dej mi spá - sy!

bez mi - lost - né ko - chan - ky!

ff *pp* *pp*

dim. e ritard. *pp*

Výstup 3.

Xenie, Dimitrij, Něborský, Bučinský.

Něborský (s Bučinským) sestupují po schodišti. Xenie byla zatím vstala. Dimitr ukryt za náhrobkem.

Allegro.

First system of piano introduction. Treble and bass clefs. Time signature 6/8. Dynamics include *p* and *pp*.

Second system of piano introduction. Treble and bass clefs. Time signature 6/8. Dynamics include *pp*.

Něborský (ještě na schodišti).
(Bučinský).

(Něborský.)

Vocal and piano accompaniment for Něborský and Bučinský. Treble and bass clefs. Time signature 6/8. Dynamics include *p*.

Hoj, krá-ska s dru-hy mr - tvý - mi! Pojd,

(blíží se Xenie) Xenie (postoupivši do prostřed jeviště, s líčeným klidem).

Vocal and piano accompaniment for Xenie. Treble and bass clefs. Time signature 6/8. Dynamics include *p* and *mf*.

ra - duj - me se s ži - vý - mi! Pryč, vrah - u zlo - ře - če - ný!

Vocal and piano accompaniment for Xenie. Treble and bass clefs. Time signature 6/8. Dynamics include *p* and *mf*.

Měj v ú - ctě sva - té stě - ny a div - ku bez - bran - nou!

Pojd, pojd, ve - se - lý náš kruh! Pojd, pojd,

N. do - brý já jsem druh! Již zanech marné hněvy, mě lá - ká odpor dě - vy, mě

(Bučinský) (Něborský) (Bučinský)

N. (Něborský) (goráží na Xenii a snaží se jí odvésti) (Oba.) Xenie (ustupujíc k Borisovu

lá - ká, mě lá - ká, mě lá - ká odpor děvy! Je se mnou Bůh a

X. hrobu, odhodlaně). Něborský.
(Bučinský.)

ot - ce mé - ho duch, a zou - fa - lost mi o - chranou! O,

N. (Něborský.)

pojd, pojd, pojd' v mé ná - ru - či, pojd, pojd,

(Bučinský.)

(Něborský.)

(Bu-
činský.)

N. *pp*

pojď v mé ná - ru - či. nech hněvu svého plá ni, tě sti - ší ce - lo - vá - ní a
Bučinský zatím byl sešel se schodu

Xenie (zápasíc s nimi).

N. *f*

(Něborský.) O, Bo - že, kděs ach, ot - če můj!
(Oba.)
lá - sce, a lá - sce, tě lásce na - u - či! Ó,
za Něborským.

(Dimitrij vystoupí a
vyprosí Xenii.)

N. *fz*

pojď! O, pojď!

Dimitrij.

ff

Pryč, zlo - tři - lý! Já chráním, sám tu - to

Poco meno mosso, quasi moderato.

Xenie (poklekajíc).

O, Bo-že, ty's mē zachrá - nil,

D. dě - vu! Ty hroz se mého hně - - vu,

Něborský a Bučinský (překvapeni, ustoupí ke schodišti).

On, proklatě, on jest to sám, on, proklatě, on jest to sám,

Poco meno mosso, quasi moderato.

X. duch ot - ce mé - ho se mnou byl!

D. a tre - stu čekej v po - stra - chu!

N. Bu. on zničí nás, o, běda nám on zničí nás, o, běda nám!

V. i =

X. O, Bo-že, ty's mne zachrá - nil,

D. Vás čer - vy zdtím do prachu!

N. Bu. On, proklatě, on jest to sám, ou, proklatě, on jest to sám,

=de =

X. o, Bo-že ty's mne zachrá - nil,

D. Ty hroz se mé - ho hně - vu

N. Bu. on zničí nás, o, běda nám, on zničí nás, o, běda nám, -

Vi-

X. duch ot - ce mé - - ho se mnou byl,

D. a tre - stu če - kej v po - strachu, zdr - tím

N. Bu. on zničí nás, skryjme se, spasme se, skryjme se,

-de

X. se mnou byl!

D. vás, zdr - tím vás!

N. Bu. spasme se, on zni - či nás! Něborský a Bučinský uniknou schodištěm.

Piano introduction for 'Výstup 4.' in G major, 3/4 time. The piece begins with a piano (*p*) texture, moving to *pp* and then *ppp* dynamics. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Výstup 4.

Xenie a Dimitrij.

L'istesso tempo.

Xenie (z počátku nesměle pak stále živěji).

Vocal and piano accompaniment for Xenie's first line. The vocal line is in G major, 3/4 time, with lyrics: "Ochráncé můj! tu stojím zmámená,". The piano accompaniment starts with a piano (*pp*) dynamic and includes a piano (*p*) section. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a steady accompaniment.

L'istesso tempo.

Vocal and piano accompaniment for Xenie's second line. The vocal line continues with lyrics: "zda pravda vše a smím-li věřit sobě? Má hradra jí - má volnost bla-že-". The piano accompaniment includes a piano (*p*) section and a *Vi* section. Dynamics range from *pp* to *pp*.

Vocal and piano accompaniment for Xenie's third line. The vocal line has lyrics: "ná, i nemám slov, bych dě-ko-va-la to-bě, ochráncé můj!". The piano accompaniment includes a piano (*p*) section and a *dim.* section. Dynamics range from *pp* to *pp*.

Piano accompaniment for the final section. The right hand has a melodic line with a *stringendo* section and a *ritardando* section. Dynamics range from *pp* to *pp*.

X

O chrán-ce muj! Tvuj obraz mi-le-ný a spá-sy mé, a

Allegro comodo.

pp

X

spá-sy mé o-kamžik bla-že-ný, ty vě-čně bu-dou žít, ty

pp

X

věčně bu-dou žít v mém vzpo-mi-ná-ní, ty vě-čně bu-dou žít!

f *p* *mf* *dim.* *p* *pp*

X

Ochrán-ce muj, tvuj obraz mi-le-ný a spásy

X

mé o-kamžik bla-že-ný, ty bu-dou vě-čně, vě-čně
ji-má-vol-nost bla-že-

de *pp*

X

žit, vě - čně žít v mém vzpo - mi - ná - ní, ty vě - čně
ná, já ne - mám slov, bych dě - ko - va - la to - bě! Ó - chrán - ce

X

bu - dou, vě - čně žít, ty vě - čně bu - dou, vě - čně
můj, tvůj o - braz mi - lený a spá - sy mé o - ka - mžik

X

žit, o - chrán - ce můj o - chrán - ce
bla - - - žr - ný ty vě - čně bu - dou žít v mém

X

můj o - chrán - ce můj!
vzpo - mi - ná
Dimitrij.
Ty dě - kuješ za to, že šťastným jsem, že štá - stným jsem,

D. *p*
 že šta - stnýmjsem, že ny - ní šta - stným jsem. Že

dim.
p
pp

D. přispějsem ti v u - ti - ště - ní tvém, mne šta - stným, mne šťastnýmčei - ni -
 s.....

D. lo, mne šťastným, mne šta - stným u - či - ni - lokne - vy - psá - - ni!

p
dim.

D. Všako - ka tvé - ho pohled je - di - ný, však o - ka

p

D. *p*
 tvé - ho pohled je - di - ný, ————— ten po - hled div - ěi pla - chý
fp *pp*

D. ne - vin - ný mi pra - vi víc, než vše - chno dě - ko - vá - ni, mi pra - vi
pp

D. víc, než vše - chno dě - ko - vá - ni, mi pra - vi víc, mi pra - vi
cresc.

D. víc, než vše - chno, vše - chno tvo - je
f *dim.*

D. *p* (Xenie.) (Dimitrij)
 dě - ko - vá - ni. Však dě - kuj jen, dě - kuj
 = *de* Ty dě - kuj eš za - to, že šťast - ným
pp *pp*

D. jen, má d-še dy.chti.vá po hla.se tou.ži,
jsem, že ma

D. jenž mi za - zní - vá, jak hud.ba raj - ská chei

D. do - sud ne - sly - še.ná! Chei sly - šet hlasu tvého zvu - ce.ní, bych
ritard. = de Moderato.

D. znal, že ne - jsi klamné vi - dě.ní, že ve snu ne - dli

D. du.še o.kouzle.ná, že ve snu ne - dli du - še

Xenie.

Já sdu - vě - rou jsem kto - bě vzhli - že -
 D. má!

la; o, nemluv tak, bychrdit se mu - si . la, měj
 X.

ú - trpnost, měj se mnou slito - vá - ni! Pomysli,
 X. *Più mosso.* *ritard.* *Più mosso.*

že mne vi - diš zdě - šenou, a du - ši mojistrachem zná - menou,
 X.

X

p

že spíš jen řmou - ti tvoje žer - to - vá - ni!

Dimitrij.

pp

Již od - pust' mi, co pravím, ne vím

D

sám, jen překypuji tím, co myslí mám.

pp

D

Tak ni. kdy du. še má se ne. roz. chvě. la, ni. kdy, du. še

pp

Poco più mosso.

D

má!

Poco più mosso.

Jak mož. nojen, by
O, ne. mluv. tak, bych

mf

p

(Xenie) *f*

D. *te - be ra - ni.lo, co du - šimou tak slast - ně ví - ři.lo?*
rdit se mu - si - la, měj ú - trpnost, ach měj sli - to - vá - ní!

(Dimitrij)

D. *Jak možnojen, by te - be ra - ni.lo, co du - šimou tak sla - stně ví - ři.lo?*

Xenie. *O, ne - mluv, o, nemluv tak, bych rdit se mu - si - la,*

D. *Jak možnojen, by te - be ra - ni.lo, co du - ši mou,*

X. *ú - trpnost měj, ach, se mnou sli - to - vá - ní!*

D. *co du - ši mou tak sla - stně, tak sla - stně ví - ři - lo,*

X
Po - my - sli, že mne vi - diš z dě - še - nou, a du - ši mo - ji

D.
ta slo - va lá - sky v ci - tu ro - ze - plá - ni, ta slo - va lá - sky,
= *de* Jak mo - žno jest, by te - be ra - ni - lo, by slo - va lá - sky

pp *f*

X
stra - chem zmá - me - nou že spíš jen rmou - ti

D.
ta slo - va lá - sky v ci - tu ro - ze - plá - ni, ta slo - va lá - sky!
mé - co vý - smě - ch - ně - la, má slo - va lá - sky

p *pp* *pp*

X
tvoje že - rto - vá - - ni!

D.
Již od - pust' mi, co pra - vim nevím sám, tož

ritard. *a tempo*

D.
od - pust' mi tož od - pust' mi!

ritard. *rit.* *Vi = Quasi Recit.* *pp*

Xenie.
A - viš - li ty,

X

se srdcem děvčete, jež o puštěno stojí ve světě, žetěžkým hříchem sobě

Tempo I. poco a poco cresc.

X

za-hrá-va-ti? *ritard.* *ff* *pp* *de* Jsem po sou-ci-tu vrou-cim dy-cti-vá,

Tempo I.

X

a marno je, že lá-ska o-hni-vá pro o-pu-ště-nou vá-bně

f *p* *dim.* *pp*

X

za-zní-vá. *Dimitrij* Že vá-bnězní tiv srd-ci ho-vor muj.

ppp *mf* *fz* *mf*

D

o-mi-le-ná, ta slo-va o-pakuj, *Vivo.* že vá-bnězní ti ho-vor muj, *Vivo.*

D

ta slo - va o - pa - kuj, ach,

Tempo I.

D

ne - sko - ná - lým bla - hem pl - ni du ši

Tempo I.

ff

D

Xenie. *pp*

mou! O, u - staň již, já se stu - dem zar - di -

pp

X

vám za slo - va tvá' Hle,

pp

X

ve - le - bny' ten chram, po - svátou hrobku svět - ský ho - vor

ppp

X. ru.ší. Již jdu, naslouchat nechei slo.vumí tvým, již jdu,

Dimitrij.

Molto tranquillo.

O,

pověz mi,

(Chee odejit. Dimitrij ji zdržuje)

X. s bo.hem, již jdu!

Molto tranquillo. *F* *z* *de*

Xenie.

V Šujského do.mě

Dimitrij.

kde tebe hledat smím?

Xenie.

F *z**z* *de*

V Šujského domě

Dimitrij.

O pověz mi kde to . be hledat smím?

F *z**z* *de*

X
ochrana mi přána, — bud's Bohem již,

D
Jak chladný pozdrav tvůj!

mf *f* *p*

Xenie. *p*
bud's Bohem již a na mne pa - ma - tuj, bud's Bohem

pp *ritard.* *ppp*

X
již! Xenie odchází zvolna po stupních schodiště, Dimitr pohlíží za ni. Já ne - lou - čím se

a tempo *pp* *pp*

Dimitrij.

D
s te - bou Já ne - lou - čím se s te - bou,

F *i*

Xenie.

(stanuvší, k Dimitrovi)

Bud' s bo - hem

mi - lo - va - ná, ne, ty mi - lo - va - ná, mi - lo - va -

de

pp

The first system of the musical score for 'Xenie.' consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The middle staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

(zmizí ve schodišti)

již!

ná! Dimitrij ještě chvíli v zasnění; pak má se k odchodu a jde ke schodům. U vchodu se však zastaví, naslouchá a slyše šramot vrátí se do hroby a ukryje se za náhrobek.

ppp

The second system of the musical score for 'Xenie.' consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The middle staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

Allegro molto.

pp

pp

The third system of the musical score for 'Xenie.' consists of two staves. The top staff is a piano accompaniment in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand.

Výstup 5.

Dimitrij, Šujský a spiklenci.

Tajným vchodem z levé strany vstoupí Šujský, rozhlíží se opatrně a vida bezpečí kyne zpět. Do chodby vstupují spiklenci.

Šujský.

pp Ti - še, ti - še za mnou spěj - te,

š. su - mu ne - dě - lej - te!

Ten. *pp* Ti - še, ti - še za mnou spěj - te,

Bass. *pp* Ti - še za ním spěj - me!

š. skry - je nás ten chrám!

pp Zde nás ne - u - sly - ší,

pp Šu - mu ne - dě - lej - me!

pp Zde nás ne - u - sly - ší,

š. než na nebes vý - ši bož - ský soud - - ce sám.

než na nebes vý - ši bož - ský soud - - ce sám.

š. *p* Ti - še, ti - še za mnou spěj - te, *pp* ti - še, šu - mu

p Ti - še, ti - še za ním spějme, *pp* ti - še, ti - še,

Ti - še, ti - še za ním spějme, ti - še, ti - še,

š. ne - dě - lej - te, skryje nás ten chrám!

ti - še, ti - še, šumu ne dě - lej - - - me!

ti - še, ti - še, šumu ne dělej - me!

ppp

L'istesso tempo.

(stále tlumeně)

Slyš-te! Zde před bo-ží tvá-ří slyš-te přísné pravdy

L'istesso tempo.

Quasi Recit.

hlas! Probud-te se, mu-ži,
Recit.

zastyd-te se včas! Vzmuž-te
Recit.

se již k od-po-ru, a tempo

jménem pravoslavné Rusi, Di-mi-tr že padnout musí, při-sa-hej-me ve sboru!

Quasi Recitativo.

Ten. I. (tlumeně)

Ten. II. Jak ca - ru při - sa - ha - ti zmar? (tlumeně)

Bassi. Dřív důkaz podej nám! (tlumeně)

Kdo je náš

Andante.

S. To ví Bůh sám, to ví Bůh sám! Že Dimitrij to ne - ní,

car?

Andante.

dů - kaz mám! Svěd - ky za - vo - la - ti mo - hu, při - sa - hou k ži - vé - mu

Bo - hu stvr - dit chci své u - dá - ni!

š. *p*

Přišel já jsem do U - gli - če, u mr - tvé - ho ra - re - vi - če chů - vy lka - ly

Allegro moderato.

p

š.

v zou - fá - ni. Vi - děl jsem trup je - ho ma - - lý,

pp

con Q.

š.

vi - děl, jak jej po - cho - va - li, co vám vi - ce ři - ci mám?

š.

Ho - - spo - din má sly - - ší slo - - va,

pp

(obrácen k náhrobku Ivanovu)

š.

zde u hro - bu I - va - no - va k při - sa - ze hlas po - zve - dám,

mf

S.

k při - sa - ze hlas po - zve - dám!

Dimitrij (skryt za náhrobkem Ivanovým. Šujský zděšeně couvne, spiklenci v úžasu).

Ne - při - sa - hej, ne - při - sa - hej! ne - při - sa - hej!

Presto.

I. část sboru.

Kdo to vo - lal nás? Od - kud zněl ten hlas? Zda nás,
Kdo to vo - lal nás? Od - kud zněl ten hlas? Zda

II. část sboru.

Kdo to vo - lal nás? Od - kud zněl ten hlas? Zda
Kdo to vo - lal nás? Od - kud zněl ten hlas? Zda nás

Presto.

zda nás šá - lí to sluch? Hled' - te, hled' - te tam, hled' - te,
 nás, zda nás šá - lí sluch? Hled' - te, hled' - te tam, hled' - te,

nás, zda nás šá - lí sluch? Hled' te, hled' te tam, hled' te, hled' te
 šá - lí, zda nás, zda nás šá - lí sluch? Hled' te, hled' te tam,

pp

hled' - te tam, ja - ký hro - zný klam, ja - ký hro - zný klam!
 hled' - te tam! Ja - ký hro - zný klam, ja - ký hro - zný

tam, ja - ký hro - zný ja - ký klam!
 hled' te, hled' te tam, ja - ký hro - zný ja - ký klam!

Dimitrij.

(vystoupí před spiklence)

Ne - jsem při - zrak,
I - va - nův to duch! I - va - nův to duch!
I - va - nův to duch!
I - va - nův to duch,
I - va - nův to duch,
I - va - nův to duch!

ne - jsem, zďe - še - ni,
ne - jsem, ne -

jsem pla - né vi - dě - ni!

D. *Ja to jsem.*

D. *ja to jsem, váš car*

D. *a pán!*
Šujský (zpupně).
Hoj, ty sám jsi vru - ce na ší,

I část sboru *Hoj, ty sám, hoj, ty sám jsi vru.ce na ší,*

S: hroz - ba tvá nás ne - za - stra - ší;

hroz - ba tvá, hroz - ba tvá nás ne - za - stra - ší;

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'hroz - ba tvá nás ne - za - stra - ší;'. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'hroz - ba tvá, hroz - ba tvá nás ne - za - stra - ší;'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *fz* and *f*.

S: pad - nout mu - si, ty - ran náš,

pad - nout mu - si, pad - nout mu - si,

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'pad - nout mu - si, ty - ran náš,'. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'pad - nout mu - si, pad - nout mu - si,'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *fz* and *f*.

S: pad - nout mu - si, ty - ran náš!

pad - nout mu - si, pad - nout mu - si

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'pad - nout mu - si, ty - ran náš!'. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'pad - nout mu - si, pad - nout mu - si'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *fz* and *f*.

I. část sboru.

pad.nout mu - si, pad.nout ty - ran náš!

pad.nout mu - si ty - ran náš!

II. část sboru (stavi se k Dimitrově obraně).

Zpát - - ky, zpát - - ky,

Šujský.

Nás ne - za - stra.

Nás ne - za - stra.

zpát - - ky!

Ve chrá - mu

Ve chrá.mu pro - lit

Soprano

š i a po - mstě na - ši, a po - mstě na - ši,

š i a po - mstě na - ši, a po - mstě na - ši,

pro - lit krev, tot' vzbu - dit bo - ži hněv, ve chra - mu pro - lit krev,

krev, tot' vzbudit bo - ži hněv, ve chra - mu pro - lit krev, tot'

Dimitrij.

Ne - jsem

a po - mstě na - ši ted' nemine, ted' nemine, ted' nemine

a po - mstě na - ši ted' nemine, ted' nemine, at' zahyne,

tot' vzbu - dit bo - ži hněv, tot' hroz - ný, tot' hroz - ný hřích!

vzbudit bo - ži hněv, tot' hroz - ný, tot' hroz - ný je hřích!

D.  pri - zrak, zde - še - ni, nejsem pla - ně vi - dě - ni,

S.  po - mstě na - ši ted' nemine, po - mstě, po - mstě

 po - mstě na - ši ted' nemine, po - mstě po - mstě

 ne - mine!

 Zpá - tky!

 Zpá - tky! Zpátky, místo

D.  já to jsem, já to jsem,

S.  na - ši ted' nemi - ne! Hři - chem ži - vit plé - ně

 na - ši ted' nemi - ne! Hřichem ži - vit plé - ně, ži - vit plé - ně

 Hři - chem ži - vit plé - ně, ži - vit plé - ně kla - té,

 Mí - sto to je sva - té, mí - sto to je sva - té,

 to je sva - té, mí - sto to je sva - té, mí - sto to je

U. B. 39.

D.  vaš car a pán, vaš car a pán! Já to

S.  kla - té, vra - ha vla - sti, vra - ha vla - sti za - chovat!

 kla - té, vra - ha vla - sti, vra - ha vla - sti za - chovat! Hřichem, ži - vit

 vra - ha vla - sti, vra - ha vla - sti, vra - ha vla - sti za - chovat!

 hři - chem krev tu pro - lé - vat!

 sva - té, hři - chem krev tu pro - lé - vat! Mí - sto to je



D.  jsem, já to jsem, váš car, váš

S.  Hři - chem ži - vit plé - mě kla - té, vra - ha

 plé - mě, ži - vit plé - mě kla - té, vra - ha vla - sti,

 Hřichem ži - vit plé - mě, plé - mě kla - té, vra - ha vla - sti za - cho - vat,

 Mí - sto to je sva - té mí - sto to je sva - té, hři - chem,

 sva - té, hřichem krev tu pro - lé - vat, hřichem krev tu pro - lé - vat,



D.  car a pán!

S.  vla - sti, vra - ha za - cho - vat!
vra - ha -

 vra - ha vla - sti za - cho - vat!
 vra - ha vla - sti za - cho - vat!

 hři - chem krev tu pro - lé - vat!
 hřichem krev tu pro - lé - vat, pro - lé - vat!







D. 

S. 

 (Šujsky se svými hrozi věrným Dimitrovým, kteří před carem padají na kolena.)








Meno mosso.

f sempre

D. Na ko-le-na pa-dej-te, mi-lost mo-ji vzý-vej-te,

Š. Vra-ha jste spa-sili, bra-try jste zra-di-li,

Vra-ha jste spa-sili, bra-try jste zra-di-li,

O, ca-re ve-li-ky, pomiluj, pomiluj

Meno mosso.

pp *f* *pp*

* *ad.* *

D. ztrestám vás, ztrestám vás, ztrestám

Š. han-ba vám, han-ba vám,

han-ba vám, han-ba vám,

vin-ni-ky, od-pust' nám, od-pust' nám, od-pust'

Tempo I.

D. vás, váš car a pán!

S. hanbavám, hanbavám, hanbavám!

hanbavám, hanbavám, hanbavám!

nám, odpust' nám, od - pust' nám!

Tempo I.

Opona.

Jednání III.

Klenutá síň v Kremle, po obou stranách šikmo do předu se rozšiřující. V pozadí po obou stranách otevřené vchody. Vlevo v popředí branka do carských komnat. Vpravo asi uprostřed, čelem ku protější stěně, vyvýšený trůn Dimitrijev po stranách s nižšími sedadly pro Marfu a Marinu. V pravém popředí okno, pod ním podél stěny lavice.

Výstup 1.

Dimitrij.

F = (str. *ms.*)

Allegro.

Quasi trillo.

dim. *p*

This system features a treble and bass clef. The bass line begins with a series of eighth notes, while the treble line has chords and a few notes. The dynamic marking *dim.* is placed above the treble staff, and *p* is placed above the bass staff.

pp

This system continues the piece. The bass line has a steady eighth-note accompaniment, and the treble line has a melodic line with some rests. The dynamic marking *pp* is placed above the bass staff.

f *dim.*

This system shows a change in dynamics. The bass line has a melodic line with some rests, and the treble line has chords and a few notes. The dynamic marking *f* is placed above the bass staff, and *dim.* is placed above the treble staff.

poco a poco ritard.
sempre dim. *pp*

This system includes a tempo marking *poco a poco ritard.* above the treble staff. The bass line has a melodic line with some rests, and the treble line has chords and a few notes. The dynamic marking *sempre dim.* is placed above the bass staff, and *pp* is placed above the treble staff.

tranquillo *pp*

This system includes a tempo marking *tranquillo* above the treble staff. The bass line has a melodic line with some rests, and the treble line has chords and a few notes. The dynamic marking *pp* is placed above the bass staff.

Opona. *pp*

This system includes a tempo marking *Opona.* above the treble staff. The bass line has a melodic line with some rests, and the treble line has chords and a few notes. The dynamic marking *pp* is placed above the bass staff.

Andante con moto.

Dimitrij.
mezza voce

Viděl jsem ji, Xe-ni-i jsem zřel, my-sli ti- chým blahem o-po-je nou

pp

D. *poco f.*

zi - ral v či - stou krásu an-ďe-la, Xe-ni-i jsem zřel, Xe-ni-i jsem zřel!

fz *p* *pp*

D. *f*

Sla - sti taj - nou nikdy ne-tu-šnou ce-lá bytost ma se za - chvě -

f *p* *pp*

D. *p*

la! Ji jsem vi - děl, na svět za-pomněl,

D. *f* *p*

ji jsem vi - děl, na svět za pomněl! Proč tak krásná

D. seš mi zje - vi - la, ja - ko slun - ka jar - ni - ho ty svít?

D. Proč se s vlas - ce ke mně na klo - ni - la, an mi bez - na -

D. děj - nost souze - na. proč z tvých ust — má du - se nektar pi - la,

D. *pp* by pak pra.hla ži - zni mu.če.na, *mf* bla - ha pře.ludem se

D. trá - pi - la, bla - ha pře.ludem se trá - pi - la?
poco a poco accelerando e crescendo

D. *f* Xe - ni - e! Xe - ni - e! *ff* Xe - ni - e!
a tempo

D. *dimin.* Xe - ni - e, proč ses mizje - vi - la? Xe - ni.
dimin. *p* *dim.*

D. *pp*
 e, proč se s mi zje - vi - la, proč

pp *dimin.*

Ca

D. s e s mi zje - vi - la?

pp *fz*

*

D. *mesa voce*
 Kvi - tek ja - ra mrazem spá - lený,

pp *pp dolce*
legato sempre

D. tim nám by - lo lă - sky za - pla - nu - ti; svi - tlo jen, a hro - zí temnota,

3

D. *f* je - ště jed - no v du - ši o - bej - mu - ti, a bud' s bo - - - - - hem

pp

D. ště - stí ži - vo - ta, svadni, sva - - - - - dni, kvi - tku,

D. kvi - tku zni - če - ný, a bud' s bo - - - - - hem,

D. *dim.* s bo - - - - - hem, ště - stí ži - vo - ta, sva - dni,

dimin. *p* *pp*

D. *cresc.* sva - dni, sva - dni, kvi - tku zni - če - ný!

cresc. *molto* *ff*

Výstup 2.

Dimitrij, Marina, Marfa, jejich družiny (ruské i polské), Basmanov s bojary. Později patriarcha s kněžími.

Allegro moderato.

D

Allegro moderato.

(strings) = de

ff

ff

tr

ff

tr

tr

ritard.

a tempo

f

3

3

3

3

Opona

Piano introduction for 'Opona'. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a treble and bass clef. The treble clef part has a triplet of eighth notes in the first measure. The bass clef part has a steady eighth-note accompaniment.

Poláci, Polky a Rusky.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Bojari (v pravo v popředi)

(k Dimitru, jenž s Marfou a Marinou sedí na trůnu)

Ten.

Bass.

Bud', ca - re, pozdraven, ty's Bo - hem

ty's Bohem zachráněn!

Ty's Bohem požehán!

zachráněn! Ty's Bo - hem po - žehán! Živ bud' náš

Basmanov (postoupí před cara)

Na sně.mu or.tel vy.nesen: bud' Šuj.ský katem od.pra.ven, bud'

Živ bud' náš car a pán!

car a pán!

Vz

Ba. Šuj.ský ka.tem od - pra.ven!

dimin.

fp

Ba. Sbor. Basmanov.

pán! Vše je.dné my.sli jest, vše vo.lá ca.ru slá.va. vše
Na sně.mu or - tel vy - ne - sen: bud'

de (2/4) (C) *p*

Ba. vo.lá caru slá - - - va, slá - - - va, slá - va! Necht'
Šuj.ský katem odpraven! *Vz* *de* Vše

Ba

pi.kle sti.hne trest, necht' padne zrá.dná hla.va!
 je.dné my.sli jest,

Necht'

Necht'

Necht' pi.kle sti.hne kru.tý trest,

Vi=

pi.kle sti.hne kru.tý trest, necht' pi.kle sti.hne kru.tý trest,
 pi.kle sti.hne kru.tý trest, necht' pi.kle sti.hne kru.tý trest,

necht' pi.kle sti.hne kru.tý trest, necht'

f_s *f_s* *f_s* *f_s* *f_s* *f_s* *f_s* *f_s*

Necht' padne, necht' padne, necht' padne zradná

Necht' padne, necht' padne, necht' padne zradná

pad - ne, necht' padne, necht' pad.ne zrádná hlava!

= de

fz fz fz fz fz fz fz fz

Basmanov.

Je zá - - - ko.nem tvé přá - ní, jet'

hla.va!

hla.va!

fz fz fz fz fz fz fz fz

fz fz fz fz fz fz fz fz

Ba. ná - - - rod vě-ren tvůj, o, slyš - - - ty na-še
 Rusové.

O, slyš - - - ty na-še

The first system of the musical score consists of a bass line and piano accompaniment. The bass line is in a key with two sharps (D major) and a 2/4 time signature. It contains the lyrics 'ná - - - rod vě-ren tvůj, o, slyš - - - ty na-še' followed by 'Rusové.' and 'O, slyš - - - ty na-še'. The piano accompaniment is in the same key and time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Ba. lká - ní, své dě-ti po-mi - luj!

Slyš ty na - še lká - ní, své - dě - ti po - miluj,
 Slyš ty na - še lká - ní, své - dě - ti po - miluj,
 Slyš ty na - še lká - ní, své dě - ti po - mi - luj,

lká - ní, své dě-ti po-mi - luj,

The second system of the musical score continues the bass line and piano accompaniment. The bass line contains the lyrics 'lká - ní, své dě-ti po-mi - luj!' followed by three lines of 'Slyš ty na - še lká - ní, své - dě - ti po - miluj,' and 'lká - ní, své dě-ti po-mi - luj,'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in both hands.

Přichází patriarcha a kněží.

o, slyš ty na - še lká - - ní,
o, slyš ty na - še lká - - ní,
o, slyš ty na - še lká - - ní,

Patriarcha.

Vel. ký ca - re, skloň se

Kněží.

svě dě - ti po - mi - luj!
svě dě - ti po - mi - luj!

Vel. ký

ff

P. k nám, vyslyš snažnou pro-sbu na - ši, Bohem

Vel.ký ca - re!

Sklon se k nám!

ca-re, sklon se k nám, vyslyš snažnou pro-sbu na - ši

Sklon se k nám!

Vy - slyš nás!

Basmanow.

Je zá - konem tvé přa - ni, je

te - be za - kli - nám!

Vel.ký care, sklon se k nám,

vy - slyš nás!

O, vel.ký ca - re náš!

O, slyš ty na - še

pp 3

pp 3

p

Ba
vě - ren ná - rod tvůj, svo - je dě - ti po - mi - luj!

P
vyslyš snažnou prosbu na - ši. Bo - hem te - be za - kli - nám!

Vy - slyš nás!
Sklon se k nám, sklon se k nám!

lká - ní, své dě - ti po mi - luj, dě - ti své po - miluj!

Patriarcha.

Sva - tá vi - ra při - koř sná - ši,

všu - de vlá - dne pol - ský pých. Ze sva - tyň si tro - pí

poco a poco cresc.
Vi
non legato

P. smích, — po tu penou Mo - skvu sou - ži, a lid reptá vě - ři.

cresc. sempre -

P. cí, že se v Krem - lu ca - ři - cí, že se v Krem - lu

P. po latinsku slou - - - ži. pol - ský pých!

mf *de*

ᄆ. * ᄆ. *

P. Ca - re, vý - stra - žný slyš hlas!

Kněží. *mf* $\frac{\Omega}{\circ}$
Ten.

Bass. **Sklůň**

P. *(s důrazem)*

Jinak církev vě - ři -

ca - ři - ci kvi - ře na - ší,

Marfa.

Bez vá - há - ní spl. ni přá - ní

Dimitrij.

Ja. ká slo - va, na. děj no - vá!

Basmanov.

Uslyš lká - ní, vyslyš přá - ní

P. ci ne - u - zná v ní ca - ři - ci, ji - nak církev vě - ři -

si. ce hněv

stihne nás,

Rusové.

Ženy.

Uslyš lká - ní,

vyslyš přá - ní

Muži.

Marina.

(prudec vstane a sestoupí s povýšeného místa.
Poláci ji obklopují. Všeobecné pohnutí.)

Mf

li - du své - ho od - da - né - ho!

D.

Klam to pou - hý, spá - sy ne - ní,

Ba

li - du své - ho od - da - né - ho,

P.

ci ne - u - zná v ni ca - ři - ci, zruší platnost svat - by

si - ce hněv stihne nás, hněv

li - du své - ho od - da - né - ho,

ff

Mn. Ta dr.zost, ta po - tu.pa, ta
 D. Marfa.
 spá - - sy ne - - - ni! Slyš,
 Ba. slyš přá.ní li - du své - ho!
 P. va.ší!

Poláci.
 Ta dr.zost ne.sly - chaná v nás
 Ta dr.zost ne.sly - cha.ná!
 Ta dr.zost ne.sly.chaná buď' přísně po.tre.stá.na,
 bo.ži stihne nás!

slyš přá.ní li - du své - ho!

poco a poco cresc. e string. - - - -

Mn. *dr - zost, ja - ká ha - na, to po - tu - pa ne - slý - cha - ná, mnou*

Mf. *sy - nu, li - du lká - ní, svůj ná - rod po - mi - luj,*

Ba. *Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,*

P. *Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,*

poco a poco cresc. e string. - - - -

bou - ři zást' i hněv, to žá - dá, žá - dá krev, v nás

Ta dr - zost ne - slý - cha ná v nás

ta dr - zost ne - slý - cha ná

Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,

poco a poco cresc. e string. - - - -

Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,

poco a poco cresc. e string. - - - -

Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,

Mn. bou - - - - - ři hněv a

Mf. jen li - du du - vě - řuj, - svůj ná - rod po - mi - luj, -

Ba. měj s ná - mi smi - lo - vá - - - - ní,

P. měj s ná - mi smi - lo - vá - - - - ní,

bou - ři zášť i hněv, to žá - dá, žá - dá krev, bud'

bou - ři zášť i hněv, to žá - dá, žá - dá krev, bud'

v nás bu - dí zášť i hněv: bud'

měj s ná - mi smi - lo - vá - - - - ní!

měj s ná - mi smi - lo - vá - - - - ní!

string. sempre al - - - Allegro vivace.

Mn. *zášť, _____ to žá - - -*

Mf. *slyš, slyš, slyš, sy - - nu, li - du*

Ba. *slyš _____ li - du přá - ní, li - du své - ho od - da - né - ho,*

P. *slyš _____ li - du přá - ní, li - du své - ho od - da - né - ho,*

string. sempre al - - - Allegro vivace.

při - sně potre - stá - na, ta dr - - zost' ne - sly - cha - ná

při - sně potre - stá - na, ta dr - - zost' ne - sly - cha - ná

při - sně potre - - stá - na,

string. sempre al - - - Allegro vivace.

Slyš, slyš, slyš na - še lká - - ní, své

Slyš, slyš, slyš na - še lká - - ní, své

string. sempre al - - - Allegro vivace.

ff

dá krev, to_ žá - dá krev, to žá -
 lká - ní, svůj ná - rod po - mi - luj, po - miluj,
 dě - ti po.mi.luj, ————— jen li - du du - věřuj, své
 dě - ti po.mi.luj, ————— jen li - du du - věřuj, své
 bou - ři zášť i hněv, to žá - dá krev! Ta
 bou - ři zášť i hněv, to žá - dá krev! Ta
 dě - ti po.mi.luj! O, ne.dbej ci - zích přá - ní, jen
 dě - ti po.mi.luj! O, ne.dbej ci - zích
 O, ne.dbej cizích

- - - - - dá,
 po - miluj, o, ne - dbej ci - zích přá - ní, ne - dbej
 dě - ti po - miluj! O, ne - dbej ci - zích přá -
 dě - ti po - miluj! O, ne - dbej ci - zích přá -
 drzost, ta drzost ne - slý - chaná v nás - - - bou - ři
 drzost, ta drzost ne - slý - chaná v nás bou - ři
 li - du du - vě - řuj, o, ne - dbej ci - zích přá - - - ní,
 přá - ní, jen li - du du - vě - řuj, o, nedbej eizích přání, jen
 přá - ní, o, nedbej, o, ne - dbej ci - zích přá - - - ní,

ff

žá - - dá krev, - - - - - to žá - - dá

ff

ci - zich přá - ni, jen li - du du - - - - - vě -

ff

ni, jen li - du, jen li - du du - - - - - vě -

ff

ni, jen li - du, jen li - du du - - - - - vě -

ff

zášť - - - - - i hněv. - - - - - to žá - - dá

ff

zášť - - - - - i hněv. - - - - - to žá - - dá

ff

jen - li - du, jen li - du du - - - - - vě -

ff

li - du, jen li - du, jen li - du du - - - - - vě -

ff

jen - li - du,

ff

krev, mnou bou - ři
 řuj! Jen li - du du - vě.
 řuj! Slyš, ca.re, na.še lká - -
 řuj! Slyš, .ca.re, na.še lká - -

krev! Ta drzost - v nás bu.di zášť - i
 krev! Ta drzost v nás bu.di zášť' i

řuj! Slyš, ca.re, slyš, ca.re náš, svěmu li - du du - vě -
 řuj! Slyš, ca.re, slyš, ca.re náš, svěmu li - du du - vě -

8.

Mn. hněv, to žá - dá

Mf. řuj. jen li - du du - vě.

Dimitrij (sestoupil zatím s trůnu mezi skupinu bojarů).

Ba. ni, své dě - ti po - mi - luj,

P. ni, své dě - ti po - mi - luj,

hněv, ta drzost v nás bu - dí zášť - i

hněv, ta drzost v nás bu - dí zášť - i

řuj slyš, ca - re, slyš dě - ti své, velký ca - re náš,

řuj slyš, ca - re, slyš dě - ti své, velký ca - re náš,

8.....

8.....

ffz

Mn. krev, mnou bou - - ři hněv, to žá - - dá

Mf. řuj, svůj národ po - - mi - luj, národ po - - mi -

D. Již mé - - tou - hy, lá - sky sně - ni vo - bět' dá - ny, vo - bět'

Ba. své děti po - - mi - luj, děti po - - mi -

P. své děti po - - mi - luj, děti po - - mi -

hněv, to žá - dá krev, to žá - dá

hněv, to žá - dá krev, to žá - dá

slyš děti své, - - o, ca-re náš, děti své, - - o, ca-re

slyš děti své, - - o, ca-re náš, děti své, - - o, ca-re

8

Meno mosso,
quasi Tempo I.

Mn. krev, ta drzost ne.sly.cha.na za - - da krev, to

Mf. luj, slyš, sy.nu, li.du lká.ni, svůj ná.rod po.mi.luj,

D. dá - - ny, po.cho.vá - - ny!

Ba. luj, o, nedbej cizich přá.ni, jen li.du du - vě - řuj,

P. luj, o, nedbej cizich přá.ni, jen li.du du - vě - řuj,

krev, ta drzost ne.sly.cha.na za - - da krev, to

krev, ta drzost ne.sly.cha.na za - - da krev, to

náš, o, nedbej cizich přá.ni, jen li.du du - vě - řuj, svě.dě.ti pomiluj,

náš, o, nedbej cizich přá.ni, jen li.du du - vě - řuj, svě.dě.ti pomiluj,

Meno mosso,
quasi Tempo I.

g

Ma. *ža.dá krev, to ža.dá krev, to ža.dá krev!*

Mf. *po - mi.luj, po - mi.luj, po - mi - luj! (Obrátí se k bojarům.)*

D. *Ja - ká slo.va, klam - to pouhý, spá - sy ne.ní!*

Ba. *dů - vě.řuj, dů - vě.řuj, du - vě - řuj!*

P. *dů - vě.řuj, dů - vě.řuj, dů - vě - řuj!*

ža.dá krev, to ža.dá krev, to ža.dá krev!

ža.dá krev, to ža.dá krev, to ža.dá krev!

p 3 3 své dě.ti po.miluj, své dě.ti pomiluj, p 3 3 své dě.ti po.miluj, své dě.ti pomiluj, f po - mi - luj!

p 3 3 své dě.ti po.miluj, své dě.ti pomiluj, p 3 3 své dě.ti po.miluj, své dě.ti pomiluj, f po - mi - luj!

ff p ff ff

Výstup 3.

Předešli. Xenie (z pozadi).

Allegro molto.

Xenie (za jevištěm).

Nech - te mne! Nech - te mne! Pro Boha,

Allegro molto.

ff

(Xenie spěchá k Marině a v zoufalém rozechvění vrhne se jí k no-
houm.)

X. pust. te mne k ca - ri - ci!

ff *poco ritard.* *sf*

Quasi Andante.

Celý sbor.

pp Spěchá sem pla - či - cil
pp Spěchá sem pla - či - ci!
pp Ne. bohá!
Xenie!

Quasi Andante.

pp

Quasi andante marziale.

Xenie (se zoufalým chvatem k Marině).

quasi parlando

Šuj-ské-ho již ve-douk cíli, če-ká hroz-ná po-prava,

Quasi andante marziale.

pa-dnemečem v malé chvíli šedá hlava k rva-vá. Měj sli-to-

vá-ní! Pomilovat odpustit vzne-še-ný je ú-kol

(Mezitím přecházejí chodbou za sini Šujský s rukama spoutarýma, kat s mečem, soudcové,

tvůj! Vnej-šťastněj-ší chvíli ži-ti

X. *pp*

na nešťastné pamatuj, můj sli to vá - ni, můj sli to vá - ni, můj! Jako ty jsem byla

X. *p*

ctěnou zbožňovanou caři ci: zde mne vidíš pokořenou bídnou v prachu klečící

X. *fz* *pp*

zde mne vidíš po ko řenou, bi - dnou, bíd - nou v prachu kle - či -
- de
tvůj!

X. *espressivo*

ci! Měj sli to vá - ni, můj sli to vá - ni, sli to vá -

X. *pp* *ten. quasi* *sf*

- ni můj, - sli to vá - ni můj!

Marina.

recit.

Allegro.

Mar. ně zá.dáš co v mé mo.ci ne.ni, jenom car u. dí. li od. pu. štění;

Moderato.

(ukazuje na Dimitra, jenž stále stojí odvrácen)

(Xenie blíží se se sklopeným zrakem k Dimitrovi.)

Ma tam stojí car!

Moderato.

Xenie (nesměle).

(klekajíc pohlédne vzhůru k Dimitrovi, jenž se právě obrátil, a

Xenie Před Milo.sti Tvo.ji po - kle.kám... Dimitrij, tot' on!

vzchopi se zděšena)

Xenie Ne, to hrozný klam! Dimitrij. Xe - ni.

Xenie (zdroena).

pp

el! O, běda, on to jest, o, běda,

pp

dim. sempre

8

pp

pp

Marina. pp

on to jest!

(Xenie omdívá, panny Marininy ji zachyti a odvedou.) **Dimitrij.** Hro - zné

Hro - zný boj mou du - ší zmi - tá!

pp

pp

Mn. světlo v du - ši svi - tá, jak sechvě! On zrád - cem jest!

Marfa. pp

Žal ji schvátíl, do - šly sí - ly

pp

pp

Rusové i Poláci. Bo - že, jakten pohled snést, jak ten po - hled snést, o,

pp

Žal ji schvátíl, do - šly sí - ly,

pp

Žal ji schvá - til,

8

Mf. *3* *3*
 ne - štá.stná - ta - dív - či - na!
 D. Bo - že!

3
 ne - štá.stná - ta - dív - či - na!
 do - šly si - ly!

ppp *f*
And.

Allegro.

(rozkodnut)

(postoupi rychle koknu a mavá z okna šátkem)

D. *3*
 Pro - si - la zaň du - še - či - stá,
Allegro.
p *f*

Moderato.

D. mi - lost, bu - diž svo - bo - den!
Moderato.
ff *ff*

Marina.

p

Běda, běda! Bě - da, zrádei

Marfa.

p

Milost! milost! Ja - ký div!

D.

Basmanov.

p

Milost, milost! Go - su - dar - je - mi - lo - stiv!

Patriarcha.

p

Milost, milost! Go - su - dar - je - mi - lo - stiv!

Poláci.

pp

Milost, milost, milost! Ja - ký to div!

pp

Milost, milost, milost! Ja - ký to div!

Rusové a kněží.

pp

Milost, milost! Ja - ký div!

pp

Milost, milost! Ja - ký div!

p

pp

Mn. *pro mí - j!*

Mf. *pp* Milost, milost! *fp* Di - mi - trij je mi - lo - stiv!

D. *pp* *fp* Ona

Ba. *pp* Milost, milost! *fp* Go - su - dar je mi - lo - stiv!

P. *pp* Milost, milost! *fp* Go - su - dar je mi - lo - stiv!

pp Milost, milost! *f* *3* *p* Jak je zrád cům milostiv!

pp Milost, milost! *f* *3* *p* Jak je zrád cům milostiv!

pp Milost, milost! *f* *3* *p* Jak je zrád cům milostiv!

pp Milost, milost! *fp* Go - su - dar je mi - lo - stiv!

pp Milost, milost! *fp* Go - su - dar je mi - lo - stiv!

fp

stringendo

Mn. *f* Běda, běda, zrádci promijí!

Mf. Ja.ký div, ja.ký div,

D. v prachu pro - sic - kle.čela!

Ba. *f* Ja.ký div, ja.ký div,

P. *f* Ja.ký div, ja.ký div,

stringendo

f Ja.ký div, ja.ký div,

f Ja.ký div, ja.ký div,

f Ja.ký div, ja.ký div,

fstringendo

f Ja.ký div, ja.ký div,

f Ja.ký div, ja.ký div,

f Ja.ký div, ja.ký div,

stringendo

pp

f *fs* *fs*

Mn. *Běda zrád.ci pro - mjí, o, bě - - - da prominue pro*

Mf. *ja.ký div! Di - mi - trij je mi lo - stiv!*

D. - - - - -

Ba. *ja.ký div! Go - su - dar je mi - lo - stiv!*

P. *ja.ký div! Go - su - dar je mi - lo - stiv!*

ja.ký div! Jak je k zrád - cum nií - lo - stiv!

ja.ký div! Jak je k zrád - cum mi - lo - stiv!

ja.ký div! Go - su - dar je mi - lo - stiv!

ja.ký div! Go - su - dar je mi - lo - stiv!

fp

Mn. Xe - ni - i!

D. Jak o - sly - šet au - - dě -

D. *Un poco più mosso.* (nadšeně) *f*
 la? Li - de ru - ský, tvo - je lká - ni

Un poco più mosso.
p

D. o - hlas bu - dí v ná - drech mých, chrá - nit budu

D. bez u - stá - ni sva - tou ví - ru ot - ců svých.

Marina.

Ha, bi_d_ný zrád.ce ten! Tak lid náš

Marfa.

Bud' vě_čná to - bě slá - - - va, máš v lá_sce ná - rod

Dimitrij.

Zbo_jní.ci at' hla_vy sklá - - - ni, kdo se rou - há,

Basmanov.

Bud' vě_čná to - bě slá - va, ty lid svůj v lá - sce

Patriarcha.

Bud' vě_čná to - bě slá - va, ty lid svůj v lá - sce

Sopran. Alt.

Tenor.

Ha, bi_d_ný zrád.ce ten!

Bass.

Ha, bi_d_ný zrád.ce ten!

Sopran. Alt.

Tenor.

Bud' vě_čná to.bě slá.va,

Bass.

Bud' vě_čná to.bě slá.va,

Mn. *od.mě.něn!* *Ha,zrád.ce ten!* *Ha,zrád.ce ten!*

Mf. *svůj,* *o, sy - nu můj,* *sy - nu můj,*

D. *v pou - - ta sním!* *Li - de můj,* *li - de můj,* *já*

Ba. *máš!*

P. *máš!*

Tak Po.lák od.mě.něn! *Ha,zrád.ce ten!* *Ha,zrád.ce ten!*

Tak Po.lák od.mě.něn! *Ha,zrád.ce ten!* *Ha,zrád.ce ten!*

Ha, bí.dný zrád.ce ten, *ha, bí.dný zrádce ten,* *tak*

ty lid svůj v lá.sce máš!

ty lid svůj v lá.sce máš!

rinforzando

Mn. Ha, zrád - - - - -

Mf. O, dra.hý sy - nu můj, máš

D. k tvé nu.přá.ní ci.zi tlu.py vy. ho.stím! - - - - -

Ba. *f* O, vel.ký ca. - - - re náš, o, vel - ký ca. - - -

P. *f* O, vel.ký ca. - - - re náš, o, vel - ký ca. - - -

Tak Po.lák od.mě.ně.n! Za zem tu do.by.tou.

Tak Po.lák od.mě.ně.n! Za zem tu do.by.tou,

Pol.lák od.mě.ně.n!

O, vel.ký ca. - - - re náš, o, vel.ký ca. - - -

O, vel.ký ca. - - - re náš, o, vel.ký ca. - - -

ff

Mt. *p*
ce ten! Ta

Mf.
v lá - sce ná - rod svůj!

D.

Ba.
re náš!

P.
re náš!

krev ná.mi pro - li - tou!

krev ná.mi pro - li - tou!

- re náš!

- re náš!

- re náš!

p

Meno mosso.

Mn. *zra-dná div - ěi lest!* je zka-le-na má čest, — má

Mf. *Rus to-bě dí - ky vzdá - vá,* o dra-hý sy-nu můj, sy-nu

D. *Li-de ru - ský, tvo - je lká - ní*

Ba. *Bud'to-bě vě - čná slá - va,*

P. *Bud'to-bě vě - čná slá - va,*

pp Tak Po-lák od - mě - něn za do-by-tou tu

pp O, spra-ve-dli-vý hněv! to žá-dá krev,

pp 3 3 Bud'to-bě vě - čná slá - va,

pp 3 3 Bud'to-bě vě - čná slá - va,

Meno mosso.

pp

Mn. čest! Jak po.ha.nutu snést?

Mf. můj, máš vlá.sce ná . rod svůj,

D. bu . dí o . hlas v ná . drech mých, chrá . nit bu . du

Ba. Rus to . bě dí . ky vzdá . vá, ty lid svůj vlá.sce máš, Rus to . bě vzdá . vá

P. Rus to . bě dí . ky vzdá . vá, ty lid svůj vlá.sce máš, Rus to . bě vzdá . vá

zem, to žá . dá krev, to
O.sprave.dlivý hněv, to žá . dá krev,
za do.by.tou tu zem tak Po.lák od.měněn, o spra . ve . dli . vý

ty lid svůj vlá . sce máš, — buď vě . čná to . bě

ty lid svůj vlá . sce máš, — buď vě . čná to . bě

Rus to . bě dí . ky vzdá . vá, o

cres - - cen - - do *e*

Mn. *Vf*
 Ha, zrád - - - ce

Mf.
 máš v lá - sce ná - - rod svůj!

D.
 bez u - stá - ní vi - - - ru ot - ců svých.

Ba.
 dík, o vel - ký, o vel - ký ca - - re, vel - ký ca - - re

P.
 dík, o vel - ký, o vel - ký ca - - re, vel - ký ca - - re

Vf
 žá - dá, žá - dá krev, to žá - dá krev, to žá - dá krev!
 o spra - ve - dli - výhnev to žá - dá, žá - dá krev, to žá - dá
 to žá - dá, žá - dá
 hněv to žá - dá, žá - dá krev, to žá - dá krev, to žá - dá

slá - - - va, o vel - - - ký ca - - - re
 slá - - - va, o vel - ký ca - re náš, o vel - ký ca - re náš!
 vel - ký ca - re náš, o vel - ký ca - - re náš!

poco accelerando
Vf
f

Mn. *crescendo molto e stringendo*
 ten! Za zem tu do - by tou, krev pol - skou pro li - tou nás šla - pe zrád - ce

Mf. svůj!

D. *crescendo molto e stringendo*
 Zbůj - ní - cí at' hla - vy sklá - ní, kdo se rou - há, v pou - ta s ním!

Ba. náš!
 ca - re náš!

P. náš!
 ca - re náš!

crescendo molto e stringendo
 krev! Ha, bi - dný zrád - ce ten, tak Po - lák od - mě - něn! Ta mrz - ká po - ha - na
 krev! Ha, bi - dný zrád - ce ten, tak Po - lák od - mě - něn! Ta mrz - ká po - ha - na
 krev!

náš!
 ca - re náš!
 ca - re náš!
 ca - re náš!

de *crescendo molto e stringendo*
 p

Tempo I.

Mn. ten!

Mf. Rus to_bě dí - ky vzdá - - vá, o dra - hý sy - nu

D. Li - de ru - ský chrá - nit bu - du sva - tou ví - ru

Ba. *ff* Bud' vě_čná to_bě slá - - va, o vel - ký ca - re

P. *ff* Bud' vě_čná to_bě slá - - va, o vel - ký ca - re

ff má bý - ti sma_zá - na, má bý - ti sma_zá - na, o, spra - ve - dli - vý

ff má bý - ti sma_zá - na, má bý - ti sma_zá - na, o, spra - ve - dli - vý

ff Bud' vě_čná to_bě slá - - va, ty lid svůj —

ff Bud' vě_čná to_bě slá - - va, ty lid svůj —

Tempo I.

Mn. *ff* Ta zrád - ná dív - či lest, jak po - ha - nu tu snést!

Mf. můj! Bud' vě - čná to - bě slá - va, o

D. ot - - ců svých, chrá - nit bu - du bez u - stá - ní

Ba. náš, vel - ký ca - - re náš, — ty lid svůj vlá - sce máš, ty lid svůj

P. náš, vel - ký ca - - re náš, — ty lid svůj vlá - sce máš, ty lid svůj

hněv, to žá - - dá krev, to žá - dá krev, to žá - - dá

hněv, to žá - - dá krev, to žá - dá krev, to žá - - dá

vlá - - - - sce máš, ty lid svůj vlá - sce máš, ty lid svůj

vlá - - - - sce máš, — ty lid svůj vlá - sce máš, ty lid svůj

8. *ff*

Mn.  Má - zka - le - na je čest, jak po - ha - nu tu

Mf.  dra - - - hý sy - - - nu můj, o dra - hý sy - nu

D.  sva - tou vi - ru, sva - - - tou vi - ru ot - - - ců

Ba.  v lá - - - sce, v lá - - - sce máš, ty lid svůj v lá - sce

P.  v lá - - - sce, v lá - - - sce máš, ty lid svůj v lá - sce

 krev, o spra - ve - dli - vý hněv, to zá - dá

 krev, o spra - ve - dli - vý hněv, to zá - dá



 v lá - - - sce máš, o vel - ký ea - re

 v lá - - - sce máš, o vel - ký ea - re



 8. 



Mn. snést!

Mf. můj!

D. svých!

Ba. máš!

P. máš!

krev, krev, krev!

krev, krev, krev!

pp 3 3 3 3

náš, ty lid svůj v lá-sce máš, o vel-ký ca-re náš,

náš!

f *pp* *f* *pp* *fp* *pp*

Sop. Alt. *g* *3* *3* *3*

Ten. ty lid svůj v lá - scemáš, o vel - ký ca - re náš!

Bass. ty lid svůj v lá - scemáš, o vel - ký ca - re náš!

pp *ppp*

Ed.

Poláci s výhrůzkami odcházejí jednou stranou pozadí, druhou stranou Basma nov, Patriarcha, Rusové, kněží a Marfa s průvodem. Dimitrij chce odejítí brankou, Marina mu však zastoupí cestu.

pp

Vi = *= de*

Výstup 4. Marina a Dimitrij.

Listesso tempo.

Marina (pruče a vašnivě).

Proč mi,lost u,dě,lil jsi Šuj,ské,mu? Nuž,smě,lejen, při,znej,se,ke,vše,mu! Ty's

Listesso tempo.

Mn.

Xe - - ni,i, ty's Xe - ni,i to kv ů - li u,či,nil!

Tempo l.

fz p accelerando

fz

Dimitrij.

Più mosso.

Necht' to,mutak,čim,jsem,se pro,vi,nil? Zda mi,lost ne,smim dát, či

-de

Più mosso.

fz

fz

Quasi Allegro.

Marina (posměšně)

ne - - jsem, ne,jsem pán? Jsi pá,nem ty!

Quasi Allegro.

fp

pp

Mn. Kdož to - bě by se ne - klaněl? Kdož to - bě by

Mn. se ne - klaněl? Však ko - mu trůnem svým jsi za - va - zán,

Mn. ty nevděčný, *V_i = de* *V_i =*
dimin. ritard ty nevděčný, *V_i = de* zá - hy jsi
molto rit.
pp

Mn. *Andante* = ♩
 zupomněl! *= de*
Andante = ♩ za - pomněl!
V_i = *pp* *V_i =* *V_i =*

Mn. *Andantino quasi l'istesso tempo.*
 Mně mu - žeš - li, mně pohlédni v tvář! Tyš zrád - ce, tyš
Andantino quasi l'istesso tempo.
pp

Mn. zrád - ce a před Bohem lhář ty's zrád - ce a před Bohem lhář, ty's zrád - ce a

Mn. lhář!
Dimitrij (rozhodně).
de Hoj, Ma - ri - no, slyš, splatím přísám Bůh, do kopky

D. (vážně)
po - slední svůj těž - ký dluh, však tru - nem ot - ců svých

D. chei vlá - dnout, chei vlá - dnout sám!

Marina (stále prudčeji).
Trůn ot - ců tvých! Ty blou - de zpozdi - lý! Či vě - říš,

Mn. vě - řiš, ko - runu že no - si - lí? A stří - brem, zla - tem cheeš snad

Mn. splá - cet nám? O, pomsti se, Ma - ri - no,

cresc.

Mn. pra - vdu zjev! Nuž, slyš: I - va - nuv syn Di - mi - trij byl

(k Dimitrovi)

Più mosso.

Mn. zavraž - děn! Ty's ne - volník, ty's

Allegro molto.

Mn. Gri - ška O - tre - pěv! Vše co jsi, jsi ru - kou

rit.

Andante.

Mn. 

na.š!i!

Dimitrij (se zoufalou vášní).

Hoj, Marino, ty lžeš, ni hle-su dál! Jak hrozná jsou slova tvá,

Andante.

ff

D. 

zda to viš? Ty bí-dná zmi-je,

p *ff*

D. 

kníž jsem lá-skou plál, ty de-chem svým mou du-ši

p *ff* *mp*

D. 

o-trá-víš, ty o

pp

D. Ma - ri - no, kníž jsem lá - - - skou plál! Však ne - vě - řim já

D. ví - ce slovům tvým, ni lá - sce tvé, ni hrozbám tvým u - krut.

D. Marina. Dimitrij.
ným! Chceš svěd - ky mi? Chceš, abych přísahala? Chceš při - sahat, že

D. po lé - ta jsi ha - la, že ty jsi kla - ma - la i o - tectvuj - že ná - strojem byl

D. mla - dí ži - vot můj? Zda lha - li jste jen dřív, či ny - ni též?

Un poco più mosso.

D

Ta slad.ká slo.va, jež jsi mlu.vi.la, ta něž.ná lá.ska,
Un poco più mosso.

D

již's mne vá.bi.la, chceš při.sahat, to vše že by-la

D

Marina.
lež? Chci při.sahat, že zrádce ty jsi sám!

string.

Allegro.

Mn.

Chci při.sahat, že v moci svě.tě mám!

Presto.

ppp

2. w. *pp*

Andante con moto.

Marina.

p

O, hrozné trá-pe-ní, ta mu-ka

Dimitrij.

O, hro-zné zje-ve-ní, po-chybnost straš-li-vá

Andante con moto.

pp

Mn. žár-li-vá v pe-ke-l-ném trý-zně-ní mou du-ši roz-rý-vá!

D. v pe-ke-l-ném trý-zně-ní mou du-ši roz-rý-vá!

Mn. O, hrozné trá-pe-ní, ta mu-ka žár-li-

D. O, hrozné zje-ve-ní, po-chybnost straš-li-vá

mf

Mn. vá! O, hro.zné trá - pe - ní,
 D. mou du - ši roz.rý - vá! O, hro.zné zje - ve.ní,
p *pp*

Mn. ta mu - ka žár - li - vá v pe - kel - ném
 D. po - chybuost stra - šli - vá v pe - kel - ném

Mn. trý - zně.ní mou du - ši roz.rý - vá,
 D. trý - zně.ní mou du - ši roz.rý - vá!
f

Mn. ta mu - ka žár - li - vá mou du - ši roz.rý - vá! = *de*
pp *ppp*

Dimitrij (s velkým pohnutím a duševním bojem).

de O kdo mi po-ví zda ti vě-řit mám? Kdo sečte zmatky, když se
Quasi recit.

D. vlá - dy vzdám, ty kru-té bo-že

D. kr-ve pro-lé - vá - ní! *Viz (str. 247)*

(rozhodnut)

D. Ne, ne,

D. ne!

Allegro. (pevně)

D. Ne! Chei zústat já pá - nem o - su - du; a jest - li

Allegro.

fp

D. ne - jsem zro - zen k pa - no - vá - ni, tož prá - va to - ho

D. so - - bě do - bu - du, tož prá - va to - ho so - - bě

D. do - bu - du, tož to - ho prá - - - va, to - ho

D. prá - - va so - - bě do - bu - du!

quasi presto

Meno mosso.

D. *p*

Vše chtěl jsem dát

Meno mosso.

de

fz fz fpp

L. *s*

vdě - čno - sti za o - bět, pryč spou - - tem tím!

D. *f* *s* *A* *f* (odvrátí se k odchodu)

Vy klama - li jste, já byl o - kla - mán!

Marina. *s* (s úzkosti a vášni)

Pro Buh, co dělš?

ff *pp*

Allegro molto appassionato.

Mn. *p*

Pro Buh, co dělš? — Mne hrůza prochví - vá! Ach, od - vo - lej ta slo - va,

Allegro molto appassionato.

Mn.  *fp* *pp* *3* *3* *3*

ach, ta slo - va, slo - va stra - ši - vá! Já klama -

Mn.  *fz* *poco a poco cresc.*

la, však prav - du mluvím teď. Já lá - sky ne - zna, la,

Mn.  *fz*

to prav - du diš, já lá - sky ne - zna, la,

Mn.  *fz*

to prav - du diš; teď ža - lem ši - lim, teď ža - lem

Mn.  *fz*

ši - lim, zda to ne - vi - diš, že ža - lem teď ši - lim, o - zda to ne - vi -

Un poco meno mosso e tranquillo.

Mn. diš? O, vy - slyš mne,
Un poco meno mosso e tranquillo.

Mn. o, vy.slyš mne! Já lá.sky ne.zna.la, to pra.vdu
cresc. poco

Mn. *a poco* diš, ted' za.lem ši.lím, zda to ne.vi.diš? O, vyslyš mne,
a poco

Mn. vyslyš mne! To nejdraž.ši, to nejdraž.ši chei vo - bět

Mn. dá - ti, chei Ru - skou se stá -
ff *de*

Con brio.

Mn. *tiš diš?* *Já vládnout chtěla,*

Con brio.

Mn. *tyš však mému přá - ní vždy od - por kla - dl v muž - ném od - hod - lá -*

Poco meno mosso.

Mn. *ní. Mňě mu - žná vů - le ú - cty*

Poco meno mosso.

Dle druhého
spracování.

Meno mosso.

Mn. *ní. Mňě mu - žná vů - le ú - cty do - by -*

Meno mosso.

Mn. *pp*

do - by - la, já bez - dě - ky se v my - sli

Mn. *p*

la, já bezdě - ky v my - sli se klo - ni - la

Mn. *p*

ko - ři - la před du - chem tvým a ne - tu - ši - la

Mn. *p*

před du - chem tvým a ne - tu - ši - la a - ni,

Mn. *pp*
 a - ni, ó, Di - mi - tre, ěm seš mi stal!

Mn. *pp*
 o, Di - mi - tre, ěm seš mi stal!

Mn. *f*
 Tyš pý - chu mo - ji na vždy pře - ko - nal,

Mn. *p* *pp*
 zda vi - diš, jak jsem po - ko - ře - na?

Mn. *f*
 Zde prosim v pra - chu po - ní - že - na, bys svo - ji

Mn. *Allegro con brio, quasi l'istesso tempo* (♩ = ♩)

lá - sku, svo - ji lásku mi da - ro.

Allegro con brio, quasi l'istesso tempo (♩ = ♩)

(Chce pokleknout a uchopit ruku Dimitrovu, ten se však od ní odvrátil.)

Mn. val! O, bě - da,

Allegro con brio, quasi l'istesso tempo (♩ = ♩)

Mn. ty se od - vra - ciš!

Mn. Proč prá - vě ted' mi ne - vě -

Quasi Andante.

Mn. říš? Rej, jak tě přesvědči - ti mám? Při - kaž mi

Quasi Andante.

Mn. jen, vše u - dě - lám, při - kaž mi jen, — vše

Mn. u - dě - lám! To nejdražší
de poco a poco cresc. e

Mn. chci vo - bět dá - ti, slyš te - dy slyš:
accel.

Mn. Chci se Ru - skou stá -

Allegro con brio. (vleče se prosebně za Dimitrem.)

ti! O, Di.mi.tře, měj smi.lo.vá.ni,
Dimitrij (s opovržením).

Pros,pros, že.brej v prachu skloněna, pros,pros, že.brej v prachu skloněna, te.bou,
Allegro con brio.

měj, měj, měj, smi.lo.vá.ni měj, smi.lo.vá.ni

bi - dná, po - hr - dám, te - bou, - te.bou, bi - dná, ted'po.hr.

Presto.
měj! Dimitrij prudce odmrští Marinu,
a hrdě odchází. Marina zničena klesá.

dám!
Presto. Opona rychle padá.

Jednání IV.

Nádvoří u domu Šujského, v pozadí mřížovým plotem oddělené od ulice za ním probíhající. Uprostřed plotu vstupní brána z ulice. Vlevo v popředí vychází bokem Šujského dům se sestupem do nádvoří, v pravou stranou kaple, před ní kříž. V pozadí nádvoří osázeno něco stromů, skrze něž pohled na Kreml.

Allegro moderato.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a *p* dynamic marking and a *pp* dynamic marking. Below the staff, there are five measures of figured bass notation: ♭, ♭, ♭, ♭, ♭, with asterisks under the second and fourth measures.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The system ends with a key signature change to two sharps (F# and C#). Below the staff, there are four measures of figured bass notation: ♭, ♭, ♭, ♭, with asterisks under the first and second measures.

Third system of the musical score. It continues the grand staff notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The system ends with a key signature change to three sharps (F#, C#, and G#). Below the staff, there are four measures of figured bass notation: ♭, ♭, ♭, ♭, with asterisks under the first and second measures.

Fourth system of the musical score. It continues the grand staff notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The system ends with a key signature change to two sharps (F# and C#). Below the staff, there are four measures of figured bass notation: ♭, ♭, ♭, ♭, with asterisks under the first and second measures.

Fifth system of the musical score. It continues the grand staff notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The system ends with a key signature change to one sharp (F#). The word "Opona." is written above the staff. Dynamics include *fp* and *p*. Below the staff, there are four measures of figured bass notation: ♭, ♭, ♭, ♭, with asterisks under the first and second measures.

Výstup 1. Xenie.

(Xenie vychází z domu zamýšlena.)

Piano introduction for Xenie's entrance. The music is in G major and 2/4 time. It features a delicate, flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamics are marked *pp* (pianissimo).

Andante.

Vocal and piano accompaniment for the first line of lyrics. The tempo is *Andante*. The vocal line is in G major and 2/4 time, with lyrics: "Mně zdá - lo se, že smrt ble - dá - sa - hla na mne pra - vi - ci." The piano accompaniment is in G major and 2/4 time, with dynamics *pp* and *sp*.

x.

Vocal and piano accompaniment for the second line of lyrics. The tempo is *Andante*. The vocal line is in G major and 2/4 time, with lyrics: "Proč mé ži - ti ne - zni - či - la? Vdu - ši mě jen za - hu - bi - la pou - pě - lá - sky bla - ži - ci?" The piano accompaniment is in G major and 2/4 time, with dynamics *fz* and *pp*. A performance instruction *fz (str. 260)* is present.

x.

Vocal and piano accompaniment for the third line of lyrics. The tempo is *Andante*. The vocal line is in G major and 2/4 time, with lyrics: "Sním bych rá - da - sko - na - la, a já žal svůj pře - ěka - la," The piano accompaniment is in G major and 2/4 time, with dynamics *mf dim.* and *ritard.*

Allegro moderato, quasi Tempo I.

x.

Piano accompaniment for the final section. The tempo is *Allegro moderato, quasi Tempo I.* The music is in G major and 2/4 time. It features a rhythmic, driving melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamics are marked *p*.

X

s nim bych rá - da - sko - na - la, a já žal svůj pře - čka - la,

X

a já žal svůj pře - čka - la, bě - da! Bě - da! Bě - da!

X

Bě - da! Bě - da! Bě - da! Klamal mne, on bídným

X

jest, on bíd - ným jest! Ten žal, ach, ten

X

žal je nej - - - tiž - - - nést! Di - vý bola hně - vu

X
plá - ni, při tom sladké vzponi - ná - ni vi - ři du - ši

X
lka - ji - ei a skutečnost dě - sí - ci ni - či si - lou

dim.

X
ú - ža - snou, bez mi - ry jsem ne - štá - stnou, bez mi - ry jsem

cresc.

f rit.

X
ne - štá - stnou!

a tempo

string.

p

pp

fp

Allegro più mosso.

X

Allegro più mosso. *p*
Bèda! Bèda! Bèda!

sp *pp* *mf* *pp*

Quasi Andante.

X

Quasi Andante. *p*
Bèda! Svadla là.ska.sva - dla, bèda!
Quasi Andante.

p *sp*

X

f *pp*
Bèda! Svadla là.ska.sva.dla, zda Buhklid mè duši

sp *p* *pp* *cresc.*

(str. 257) = *de*

Poco più mosso, quasi tempo I.

X

Poco più mosso, quasi tempo I.
ne.dà? Ci.tit bojimse i prà - ti,
Poco più mosso, quasi tempo I.

p dim. *p*

X
bo - jim - se i my - sli - ti, chtě - labych jen vy - maza - ti, co v mé psá - no

X
pa - měti u - po - min - kou - pla - mennou. Buh smiluj se nade mnou,

X
Buh smiluj se nade mnou, bě - da! Bě - da! Bě -

X
da! Běda! Buh smiluj se na - de mnou, Buh smiluj se na - de mnou,

X
běda! smi - luj se na - de mnou!

Výstup 2.

Xenie a Dimitrij.

Allegro.

Dimitrij.

(v pozadí)

mf (v pozadí)

Allegro. Xenie!

f *fp* *f*

Xenie (pro sebe, neohlížejte se).

Dimitrij (postoupí blíže).

O Bože, toť on sám! Ne odvracej tváře mi. le. né, vy. slyš

pp

D.

zpo. věd' du. še skrouše - né!

fp *pp*

fi = de *de*

Xenie (odvrácena).

Dimitrij.

O. de. jdi, tě v ne.ná.visti mám! V du. ši tvé jen hněv?

pp *fp*

D. Zda prav - du diš, a má vel - ká mu - ka ne - vi - diš?

Xenie (v pohnutí obráti se k Dim.) (k Dim.)
 Zda je vi - dí - m? (Pohlednuvši na Dim, zarazi se a znovu se odvráti, pro sebe.) Bo - že, při mně stůj! Vidím jen tvůj hřích a

X. Dimitrij. *p* Andante.
 podvod tvůj! Jen můj hřích? A zda jej do - bře znáš?
a tempo Andante.

D. Proč tak kru - tá slo - va pro mne máš? Slyš mne dřív, toť

D. právo nešťastného! Však já vím, že vskry - tu srd - ce své - ho
poco a poco string.
poco a poco string.

B. bo - ha - tý zdroj lá - sky u - krý - váš. Xe - ni - e,

D. Xe - ni - e, vždyť du - ši tvo - ji znám!

Xenie (pro sebe) *poco a poco ritard.*
Bo - že muj, jak o - do - la - ti mám!

Poco più mosso.
Dimitrij.
Hře - šil jsem; já v lá - sky snění chví - li šta - stným

D. bý - ti chtěl, a v tom slad - kém o - po - je - ni

D. *f*
 na svět ce - lý za - po - mněl, na svět ce - lý za -
cresc.
dim.

D. - - - po-mněl! Zda je hříchem láskou plá -
pp *sf* *pp* *pp*
Ad. *

D. - - - ti? Většihřích já na my - sli
pp *sf* *pp* *pp*
Allegro. *Allegro.*

D. mám: lá - sky tvé já chtěl se vzdá - ti, s ja.kou mukou, vi Buh
sf *pp* *f*
Recit.

D. sám! K pod - vo - dni - ci pou - ta kle - ta
p *pp* *pp* *pp*
Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

(s rostoucím nadšením)

D. zru - šit mu - sim stuj co stuj, před Bo - hem i

pp *cresc.*
simile

D. tvá - ři svě - ta, před Bohem i tvá - ři světa,

f

D. Xe - ni - e, Xe - ni - e, chci bý - - ti

ff
m.d.
m.g.
p

(Přistupuje ku Xenii, na níž znáti duševní boj).

D. tvuj! Mne tvuj

p *fp* *p* *ritard.*

Tempo I.
 D. hněv ní svě.ta hrozby od tvých nohou nepohnou, zde chci ždat, až mo-je

Tempo I.

pp *p*

D. pro - sby navráti mi lá.sku tvou!

f *pp* *ritard.* *ritard.* *ritard.*

D. Až tvé o. ko v lá. sky plá. ni po. no. ři se v du. ši mou, až mi

dim. *pp* *p* *mf*

D. v sladkém za. še. ptá. ni vyznáš se jsem věčně tvou! Allegro.

p *mf* *p* *ritard.* *ritard.* *Allegro.*

D. tvou! Mluv, chceš bý. ti mou, o mluv, chceš bý. ti

f *fz* *fz* *fz*

D. mou?

fz *fz* *cresc.*

Xenie (podávajíce se jeho objeti).

Jsem vě_čně tvá!

Dimitrij.

Ó, o - pakůj: jsem vě_čnětvou, jsem vě_čně,vě_čně

Xenie.

tvou! Jsem vě_čně tvá!

Dimitrij.

Ó Xe - ni - e!

p

dim.

pp

dim.

ritard.

Xenie.

p

Jsem věčně, věčně tvou!
O. Di-mi-tře má tou - ho!

Dimitrij.

p
Ó Xenie, má tou - ho!

Zda bdím, či sním, zda vě - řit

Quasi adagio.

pp

ℳ. * ℳ. * ℳ. *

X. *p*
Ó Dimi-tře, má tou - ho!
zda vě - řit sním,

D. smím, že věčně mou jsi teď, že vě - čně

Vi. (str. 272)

pp *p* *cresc.*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

X. Zda bdím či sním, zda vě - řit

D. mou jsi teď? že

f *p* *cresc.*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

X. *svě la - sky od - pověd', ó, ptej se, ptej se*

D. *od - pověd', ó, ptej se, ptej se dlou - ho!*

cresc.

X. *dlou - ho!*

poco string.

ff

Tempo I. Quasi adagio.

X. *O Dimitře, má tou - ho, zda bdím, či znám, zda vě - řit*

D. *O Xenie má tou - ho*

Tempo I. Quasi adagio.

ff *pp* *pp*

*♬. * ♬. **

X. *sním, že vě - čně mým jsi teď, že vě - čně*

D. *zda bdím, či sním? (str. 269 = de) že vě - čně*

fp *pp* *p*

*♬. * ♬. * ♬. * ♬. * ♬. **

X
mým, že ted' jsi mým, že — ted' jsi vě - čně,

D
mou jsi ted', že vě - čně — mou, že vě - čně,

f *p* *cresc.*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

X
vě - - - čně mým, že - mým jsi ted' Když zi - rám v o - ko

D
vě - - - čně mou, že mou — jsi ted'!

pp *Un poco più mosso.*

f *dim.* *pp*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

X
tvo - je, tu v bla - ha mo - ři můj duch se no - ři,

D
Když zi - rám v o - ko tvo - je, tu v bla - ha mo - ři můj duch se

pp *3* *3* *3* *3*

Vz. (str. 275)

molto cresc. e string.

X rat! Necht' zmi - rá du - še moje

D rat! Necht' zmi - rá du - še mo - je v tom mo - ři bla - ha vě - čně dra - há,

p *molto cresc. e string.* *f*

p *cresc. e string.* *f* *fz.*

pp

*ℳ. **

Meno mosso.

X v tom mo - ři bla - ha, ó du - še - dra - há! O, nech mne zmirat,

D ó vě - čně, vě - čně dra - há!

p *3*

p *Meno mosso.*

*ℳ. * ℳ. **

X ó nech mne zmi - rat, du - še

D Tak nech mne zmi - rat, vě - čně

no - ři

(str. 273) = de *pp*

*ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. **

Meno mosso, quasi moderato.

X
ot_če, matko! O, já ne - bo - há! (vřele) O - dejdi, jsi zhou - ce

D.
Xe - ni - e!

Meno mosso, quasi moderato.

X
náš!

D.
O - dejt, když ty mne vlá - sce máš!

mp *dimin.* *pp* *pp* *ritard.*

Meno mosso, quasi andante.

Xenie.

Dimitrij.

Ot_cův duch mi hrozí pro můj hřích! Nikdy, ni - kdy nebu - de - me svoji. Již jsi

Meno mosso, quasi andante.

pp

Xenie.

Dimitrij.

mou, již právo ktobě mám. Mrtvých stí - ny mezi námi stojí. Mrtvých stí - nů já se ne - le.

pp

Xenie.

Dimitrij.

D. *kám. Na Marinu po - mni slyš mé pro - sby! Čím ně Ma - ri - na? Čím je - jí hro -*

Allegro molto.

(Marina objeví se v pozadí, a spatřivši Dimitra v běhne branou mezi stromy.)

X. *zby?*

Allegro molto.

Výstup 3.

Marina, Xenie a Dimitrij.

Listesso tempo, allegro molto appassionato.

Marina.

(ukryta)

Jest zde! Je s ni! Ó

Dimitrij.

Po - hr - dám jí, roz - věst sni - se dám!

Listesso tempo, allegro molto appassionato.

Mn. *sep - tal mi to cit!* *Co*

D. *Pa - tri - ar - cha o - hlá - sí to*

Mn. pravi? Chce rozvod? Ta zra - - da, ta zra - da, ten pod - vod, mne
Xenie.
D. li - du. Spěchám k ně -
O, Bo -

Mn. za - - vr.hnout, ta zra - da, ten pod - vod, mne za - - vr -
X. - - že! O, Bo -
D. - - mu se svou má - - ti, při -
za - - vr.hnout, ta zra - da, ten pod - vod, mne za - - vr -
X. - - že! O, Bo -
D. - - mu se svou má - - ti, při -

Mn. hnout! Ne, při - sám Bůh, ne, při - sám Buh, to
X. že! O, Bo -
D. jdu, v Kreml car -
hnout! Ne, při - sám Bůh, ne, při - sám Buh, to
X. že! O, Bo -
D. jdu, v Kreml car -

Mn. *nesmí být!* *Ta zrada!*

X. *že můj!* *Bo - že můj, on vě - ři ve ště - sti,*

D. *ský chei tě u - vě - sti.*

fp

Mn. *Ten podvod!*

X. *vztra - cený ráj.* *Bo - že můj, on vě - ři ve ště - sti,*

D. *Na - u - čim tě vě - řit ve ště - sti, budeš mou, budeš mou, Xe - ni - e,*

p

Mn. *Mne za - vr - hnout, mne po - tu - pit, ne, při - sam*

X. *v lá - sku zma - ře - nou,*

D. *ve - čně bu - deš, vě - čně bu - deš mou!*

f

pp *p*

♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩.

Marina (posud ukryta, výhrůzně za Dimitrem)

To spla-tíš mi! Já, dce - ra Mníško - va se vr - hla

Xenie (poklekajíc před křížem).

Tvou ne - vě - stou! Zda sly - šíš,

♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩.

Mn v prach, žebrala blá - ho - vá o lá - sku tvou!

X — ot - čem ůj? Já ne - smím, ne - mohu, mně si - ly

mf *f*

♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩. * ♩.

Mn Je to tvá od - pověd? Však dám ti svou: ji

X dej! Pryč od - tud, pryč!

mf *f*

♩. * ♩. * ♩. * ♩.

Mn. viděls na po - sled!

X. Již ne - chei spa - třít jej, můj mi - lá - ňku, s Bo - hem

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Výstup 4.
Marina, Xenie později Poláci.

Più mosso, quasi tempo I.

Xenie (chce se vrátit do domu Šujského).

Marina (vystoupí z úkrytu a zastoupí Xenii cestu).

na - po - sled! Ne - u - jdeš, bí - dní ce!

Più mosso, quasi tempo I.

mf

Ad.

Xenie (zděsene).

Marina.

Xenie.

Ma - ri - na! Ó, a - no, Ma - ri - na! Ty's

cresc.

Ad. *

Marina.

hro - zná! Já hro - zná vo - ěch tvých! Ó, jen se chvějí Jsem

mf

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Mn. **Xenie.**
 an - děl pom - sty za tvůj hřích. Můj hřích? O, ne, jsem

mf

Red * Red * Red * Red * Red * Red * Red *

X. **Marina (s rostoucí vášní).** **Xenie.**
 ne - vin - na! Ty's ne - vin - na! Mně trou - faš si to ří - ci? Jsem

f *fz*

Red * Red * Red * Red * Red * Red * Red *

X. **Marina.**
 ne - vin - na, jsem ne - vin - na! Stak dr - zým če - lem,

f *fz* *ff* *fz*

Red * Red * Red * Red * Red * Red * Red *

Mn.
 s ne - stou - dnou tou li - cí mně vy - zná - váš svou

fz *fp*

Red * Red *

Xenie.

Mu

lá - sku rou - ha - vou? Či za - přit chceš? Ó,

X

ne, ó ne! Já při - znávám, že v lá - sce jej jsem mě - la, do - sud

ff *colla parte* *f* *pp*

Marina (v divokém pohnutí).

Xenie (vážně ustupuje před

X

mám. To spla - tiš kr - vi svou! Je ru - ka Pá - ně

f *p*

Marinou ku kříži, jéhož se uchopí).

X

na - de mnou. Ma - ri - no! Ma - ri - no!

f *fs*

(Marina při pohledu na Xenii
objímající kříž se zarazi) *Poco meno.*
pp Marina.

Mně mra - zí po - hled je - jí!

Poco meno.

fp *pp* *p* *m.s.*

Red. ** Red.* ** m.d.*

Xenie.
tranquillo

O život, myslíš, že se bojím? Ach, já jej neznala, když lásky

tranquillo

pp *ppp* *pp* *fz*

Red. ** Red.*

X

cit v mém o - si - ře - lém sr - dci vzplál, tu při - šlo po - zná - ní, a hro - zný

pp *dim.*

Quasi andante.

X

žal! Ne.mohu bez něj, pro něj nechci žít!

Quasi andante.

p

Più mosso, quasi tempo l.
Marina (s vnitřním bojem).

Xenie.

Ty's v lásce mě - la, ne zna-la jsi jej? Já pr. chám před ním,

Più mosso, quasi tempo l. *m.s.* *m.d.*

Marina.

(rozhodnutá)

o - chra - nu mi pře - j! Ty pře - háš před ním? Vě - řim slo - vům tvým,

vě - řim slo - vům tvým. Jdi, Xe - ni - e,

Xenie. *ritard.* *ritard.*

O - chra - nu mi pře - j!

Andante sostenuto. *pp*

jdi! Já ti od - pou - štím,

Andante sostenuto. *pp* *fp* *p*

Mám tou - hu je - dinou po kli - du v hro - bě, dáš - li mi smrt, já

Mn. *ff* já ti od-pou-štim, o.klamal nás, o-bě

X bu-du žehnat to-bě Já prchám před ním,

fz *ff grave*

Red. * Red. * Red. *

Mn. *p* jen on jest vi-nen-y, *dim.* jen on jest vi-nen,

X *p* o.chra-nu mi přej, o - chra-nu mi přej,

dim. *dim.*

p

Red. *

Mn. *pp* on jest jen vi-nen, o- kla-mal nás o-bě, o - bě klamal nás!

X *pp* já prchám před ním, o.chra-nu mi přej, o - chra-nu mi přej!

p *f*

ppp

Red. *

Allegro vivace.

Poláci (přikvápí pozadím). *f*

Tenori. Ó, ca - ri - ce kde dlíš, kde dlíš? Ó,
Bassi.

Allegro vivace.

(ukazuji na Xenii)
po - msti se, ó, pomsti se! Ta bi - dni - ce, zda viš? Ji zmocni se! Za
Ta bi - dni - ce, zda viš? Ji zmocni se!

Marina (chrání Xenii).

Ne, ne! Ne! ne!
po - tu - pu pomsti se jim, za po - tu - pu pomsti se jim!
O, pomsti

Mn.

Já od - - - pou - - - štím!

O, pomsti se, o pomsti se! Ta bí - dni.ce!

se, o pomsti se, o pomsti se!

f

ff * *ff* *

Allegro.
Marina.

Tot' on sevraci zpět,

p Ó, slyš!

Tot'

Tot' on!

Tot' on!

Trombi za jevištěm

mf

Allegro.

fp

ff * *ff* * *ff* * *ff* *

Mn. *Xenie.* on pro ni jde! Ó, zášť mi du - ší zmi - tá! Přijď, Di - mi - tře, Ó, ja - ký

on! O, slyš! Tot' car! Ó, han - ba mu a

O, slyš! Tot' car! Ó, han - ba

cresc.

fz *cresc.*

*Red. * Red. **

Mn. přijď, Di - mi - tře, má pomsta tě tu vi - - - tá, má

X. žal a boj mou du - - - ší zmi - tá,

zmar! Bud' klet, bud' klet! Ó, han - ba mu a

mu a zmar! Bud' klet! Ó, han - ba mu a

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

Patriarcha (ku Xenii).

Xenie.

X. *u.tikám se k tobě! Viš, dce-ro má, co gosudar si ža-da? Vim,svatý*

Patriarcha.

X. *ot.če! Cirkev svoli rá-da a spra-vověnou dcerou ca-ra spoji;*

Xenie.

P. *Ó, ni-kdy, ni.kdy, ot.če můj, reí, vů-le je-ho je těž vůlí tvojí?*

X. *ó, vyslyš mne, ó, vy-šlyš mne!*

Dimitrij (vehází s pruvodem divk).

Ó Xe-ni.e, ó Xe-ni.e, ó

Lento.

Xenie (K patriarchovi).

D. Musical score for Xenie (K patriarchovi). It features a vocal line (D) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "pojd', pojd', vstříc matce spěj! Slyš, ot_če muj, chci". The piano accompaniment includes dynamic markings *mf* and *pp*.

Lento.

Patriarcha.

X. Musical score for Patriarcha. It features a vocal line (X) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "v klášter tu - chý jit! Má dcero, pa - ma - tuj, že na věky se". The piano accompaniment includes dynamic markings *pp* and *mf*.

Xenie.

P. Musical score for Xenie. It features a vocal line (P) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "vážeš při - sahou! Já sli - buji, buďiž! Chci Bohu žít!". The piano accompaniment includes dynamic markings *pp*, *ppp*, and *pp*.

(zdvihá ruku ke kříži patriarchovu)

Dimitrij (zachyti Xenininu ruku).

X. Musical score for Dimitrij (zachyti Xenininu ruku). It features a vocal line (X) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Tvé slo - vo ne - plati,". The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *fz*.

string.

Xenie.

D. *f*
tys mou, tys mou, tys mou! Ne, nikdy!

string.

Xenie (vytrhne se mu a pozvedne mocně ruku k nebi)

D. *f*
Xe - - ni - e, to od - - vo -
poco sostenuto
pesante
ff
Ja

Rw.

X. při - sa - hám, při - sa - hám, při - sa - hám,
D. lej! Mně ná - le - žíš, mně ná - le - žíš, tys mou, tys
mf
ff *pp* *pp* *pp*

X. Já *ff*
D. mou! Tvé slo - vo ne - plati, tys
ff

Rw. * *Rw.* *

D. *f*

lá - - - sce o - ži-je! Jsem
Patriarcha a několik kněží.

Již pro svět ne-žije, již při-sahala Bo-hu.

Più mosso quasi andante. Marina

D. ca-rem zde; co echi to mo-hu, a ne-ni, kdo by vzdorova-ti směl! Jen

Più mosso quasi andante.

ff *pp*

(směle postoupí v před).

Mn. já, jen já, na mne jsi zapo-mněl! Mneš nehledal tu? Vzpomeň si, že ži - ji!

p *fp* *fp* *fp* *fp*

*ℓw. * ℓw. **

Dimitrij.

Tys by-la zde! O. u-ci-til jsem zmi-ji! Chceš se mnou boj?

fp *fp* *fp* *fp* *f*

*ℓw. * ℓw. * ℓw. **

D. 

Já neznám postrachu, je za mnou ruský lid, má v zá-šti

And.

Più mosso. Marina (se vzrůstající prudkosti).

D. 

ci.zi.nu. Tvůj lid? To u-vidíš! Aj, my-slíš,

Più mosso.

*And. * And. **

Mn. 


bez tre-stu že můžeš povznést ji co svo-ji ne-vě-stu,

Mn. 

mne vydat v posměch, šla-pat do prachu? Ty's ší-le-ný!

*And. **

(odvrátí se od Dimitra
a pokročí k lidu)

Mn. 

Ty ne-znáš Marínu! Slyš mne, li-de! Klaníš ty se ca.ru své-mu,

Moderato.

Moderato.

(ukazuje na Dimitrovi)

Mn. ca.ru go-su - da - - ru; Griška je to, Griška je to, O - tre_pěva

Mn. syn! Bid - ni_ce!

Soprano.

Alt. O - tre_pě - va syn!

Tenor. O - tre_pě - va syn!

Bass. O - tre_pě - va syn!

Dimitrij (k Marině v zoufalém pohnutí).

D. Lhář - ko! Ustaň, ši - le - ná! U - - staň, ši - le - ná! Jsem po.mstě. Šujský.

At' svědčí před Bohem!

Marina (k Dim.).

Meno.

*dim.**pp*

Mn. na, jsem pomstě - na, jsem po - mstě - na, jsem po - mstě - na!

pp Jaká hrů - za, velký Bo - že, car náš Otrepě - va syn!

pp Jaká hrů - za, velký Bo - že, car náš Otrepě - va syn!

Meno.

*fp**fp**p dim.**pp*

Šujský (postupuje do předu).

Tu slyšíš, li - de, dukaz maš, at' zhy - ne zrádný, zrádný

pp

Dimitrij (k Šujskému).

Š. lhář! Dřív slyšte mne! Ty vystup směle,

a směle zaměr, a smě - le zaměr po mém če - le, když

D. do - ká - žes, že pra - vdu máš, že pra - vdu

D. máš!
Lid a ostatní.

Snad slo - vo Pol - ky pomsty klam?

Snad slo - vo Pol - ky pomsty klam?

Šujský.

Hle, Mar - - fa
Marfa přichází se svým
průvodem.

Kdo pravdu vi, kdo po - vi nám?

Kdo pravdu vi, kdo po - vi nám?

S.

pravdu zje - vi nám!

Mar - fo, Mar - fo!

Mar - fo, Mar - fo!

Più mosso.

(k Marfě, ukazuje na Dimitrije, jenž stojí v popředí nepohnutě.)

S.

Je Di.mi.tr on, syn tvůj?

Je Di.mi.tr on, syn tvůj?

Je Di.mi.tr on, syn tvůj?

S.

Je Di.mi.tr on, syn tvůj?

Je Di.mi.tr on, syn tvůj?

Je Di.mi.tr on, syn tvůj?

Je Dimi.tr on, syn to tvůj, je syn to

ff C♯ *

Marfa (spěchajíc k Dimitrovi, zdvihá ruce, jako by ho chtěla chrániti; pevně a rozhodně).

Je Dimi.tr on, je Dimi.tr on, je syn můj!
tvůj? Je ji syn!
Je ji syn!

ff C♯ *

Allegro molto.

(pro sebe)

Jej vlá - - - sce mám, jej
Šujský (pevně a rozhodně).
Klam to jest! Ji li.tost' po - ja.la, chce še.třit'

Allegro molto.

ff C♯ *

Mf.

za - cho - vám.

Š.

ži - ti mla - dě - ho. At' při - sa - há!

Andante sostenuto.

Patriarcha (s křížem v ruce k Marfě).

Při - sa - vej Ho - spo - di - nu, jenž čte tvé

Andante sostenuto.

pp

rit. * *rit.* * *rit.* * *rit.* *

P.

du - ši a těž - ce - sti - há - vi - nu, při - sa - hej již na sva - tý kříž,

rit. *

Marfa (postoupí k patriarchovi a zarazí se).

P.

při - sa - hej již na sva - tý kříž!

f

cresc. sempre

Mf. *Meno.* *Andante sostenuto.*
 Bo - ze mŭj! *Meno.* Ó Bo - že, Bo - že mŭj, *Andante sostenuto.*
ff *pp* *pp*
 αω. *

Mf. Ó Bo - že, Bo - že mŭj, ach, jak žjen mo - hu k samé - mu Bo - hu pri - sa - hat na kříž
 αω. *

Dimitrij.
 tvŭj! Hle, Mar - fa u - bohá, to z lá - sky vá - há,
 αω. *

D. se dě - si, zdráhá! Bud klidua, u bo - há, bud klidua, Mar - fo u bohá,
p cresc.

D. Mar - fo u - bohá, bud' klid - na, Mar - fo u - bo -
ritard.
p

Marfa. *p*
Mne hrů - za schvá - ti,

Dimitrij.
há! Necht' po - koj v du - ši lež ne - po - ru -

Šujsky. *p*
Před Ho - spo - di - nem jej na - zvat synem se

Basmanov. *p*
Před Ho - spo - di - nem jej nazvat synem se dě - sí, zdrá - há,

Patriarch. *p*
Před Ho - spo - di - nem jej na - zvat sy - nem se

p espress.

Mf.
mám v zká - zu dá - ti

D.
ši, ne - vá - hej. u - bo - há, ne - vá - hej,

Š.
dě - sí a zdrá - há, se chvě - je, vá - há,

Ba.
před Ho - spo - di - nem jej nazvat synem se dě - sí, zdrá - há,

P.
zdrá - há, chvě - je a vá - há,

p

Mf. *svou na děj je - di - nou! Proč*

D. *u - bo - há, ne - vá - hej, u - bo - há, sko - nat*

Š. *jej nazvat synem, chvěje se a*

Ba. *před Ho - spo - di - nem jej na - zvat sy - nem se zdrá -*

P. *jej na - zvat sy - nem se*

Mf. *tre - stáš slu - žku*

D. *si lu - mám! Ne -*

Š. *vá - há, chvě - je, chvěje se a vá - há,*

Ba. *há, se chvě - je, chvěje se a vá - há,*

P. *zdrá - há, se chvě - je a vá - há,*

ff

♩. 0. 0. ♯

Mf. *p*

svou! Mne hrů - za

D. vá - hej, ne - vá - hej, u - bo - há,

Š. před Ho - spo - di - nem jej na - - zvat synem se

Ba. *p* před Ho - spo - di - nem jej nazvat synem se dě - si, zdrá - há,

P. *p* před Ho - spo - di - nem jej nazvat sy - nem se

pp

♩. 20. *

Mf. schvá - tí, mám v zká - zu

D. svůj o - sud do - březnám a skonat sí - lu mám,

Š. dě - si a zdrá - há, se chvě - - je, vá - há,

Ba. před Ho - spo - di - nem jej na - zvat synem se dě - si zdrá - há,

P. zdrá - há, chvě - je a vá - há,

Mf. dá - ti svou na - - děj je - di - nou, proč
 D. svůj o - sud do - březnám a skonat si - lu mám, a
 Š. jej nazvat synem chvěje se a
 Ba. před Ho - spo - di - nem jej na - zvat sy - nem se zdrá -
 P. jej na - zvat sy - - - nem se

f
 tre - stáš služ - ku svou, ó, Bo - že, Bo - že
 D. sko - nat si - lu mám, a si - lu skonat
 Š. vá - há, jej na - zvat synem chvěje se a
 Ba. há, jej na - zvat synem chvěje se a vá -
 P. zdrá - há, se chvě - je a vá -

U. B. 39.

Mf. *p* mŭj! Ó, Bo. že

D. *p* mám! Hle, Marfa u - bo. há!

Š. *p* vá - há!

Ba. *p* há!

P. *p* há!

Hle, o - na vá - há!
Hle, o - na vá - há!

Hle, o - na vá - há! Ó, vi. zte ca - ři - ci!

Hle, o - na vá - há! Ó vi - zte

p

ред. * ред. *

Mf. *můj!* — O, Bo. že můj, ach, jakž jen

D. Hle, Marfa u. bohá!

Ś.

Ba.

P.

há!

O, vizte ca - ri - ci!

Hle, o - na vá - há! O, vizte ca - ri -

ca - ri - ci! Zda od - při sá -

vá - há,

Mf. *ff*
 mo - - hu, ó Bo - - - že

D. *ff*
 Hle, Mar - fa u - bo - há,

Š. *ff*
 Hle, o - na vá - há! Zda od - při - sá - hne? Hle, o - na vá - - há!

Ba. *ff*
 Hle, o - na vá - há! Zda od - při - sá - hne? Hle, o - na vá - - há!

P. *ff*
 Hle, o - na vá - - há!

ff
 Zda od - při - sá - - hne?
 Zda, zda

ff
 ei! Zda od - při - sá - - hne, zda

ff
 hne? Zda od - při - sá - - hne, zda

ff
 Zda od - při - sá - - hne,

ff

♩. * ♩.

Mf. *p*
 můj, — ach, jakž — jen mo — hu k sa.mé.mu Bo.hu při — sahat

D. *p*
 to z lá — sky vá — há, — se dě — sí, zdra — há,

S. *p*
 Zda od — při — sa — hne? Zda ku kři — ži ru — ku

Ba. *p*
 Zda od — při — sa — hne? Zda ku kři.ži ru — ku

P. *p*
 Zda od — při — sa — hne? Zda ku kři.ži ru — ku

p
 Zda ru — ku chvě — ji — cí ku kři — ži vztá —

p
 ru — ku chvě — ji — cí ku kři — ži vztá —

p
 ku kři — ži ru — ku vztá — hne, zda ku kři — ži ru — ku

p
 zda ru — ku chvě — ji — cí ku kři — ži

p

♩. ♪. ♪.

M.f. *pp*
na kříž ——— tvůj!

D. *pp*
bud' klid - na, u - bo - há!

Š. *pp*
vztá hne?

Ba. *pp*
vztá hne?

P. *pp*
vztá hne?

pp
hne?

pp
hne?

pp
vztá hne?

pp
vztá hne?

pp *mp*

Ad. *Ad.* *

Marfa.

Dimitrij.

Šujský.

Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!

Patriarcha.

Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!

Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!

Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!

Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!

Ad.

*

*

Poco a poco piu mosso, ma non molto.

Mf. *Bo - zemũj! Vsa - k bol mũj zřĩs a od - pu - stĩs!* Ó

D. *Mar - fo!* Ó

S. *Přĩ - sa - hej jĩž nas va - tũ křĩž!*

P. *Přĩ - sa - hej jĩž nas va - tũ křĩž!*

Přĩ - sa - hej jĩž nas va - tũ křĩž!

Přĩ - sa - hej jĩž nas va - tũ křĩž!

Přĩ - sa - hej jĩž nas va - tũ křĩž!

Přĩ - sa - hej jĩž nas va - tũ křĩž!

Poco a poco piu mosso, ma non molto.

ff *marc.* *f* *3* *3*

ff *fp* *p*

ff *

Marfa.

(vztahuje ruku ke křĩžĩ chtĩc přĩsa - hatĩ.)

Bo - ze mũj! On za - hy - ne!

Dimitrij.

(zadrĩ Marfu)

Mar - fo! Ne - přĩ - sa - hej! Jã ne - chi

ff *fz*

8.....

Dimitrij.

Marfa odtáhne ruku od kříže a omdlévá.

trů - - nu pod - vo - dem.

fz

Šujský. *3*

Hle, za - pře - la jej před Bo - hem! Tak zhyň, sa - mo - zvan - - ě,

p *fz*

(střeli. Dimitrij klesá)

zhyň!

Basmanov zachycuje Dimitra v náruči. Patriarcha žehná mrtvolu. Sbor kupí se kolem Dimitra a pokleká k mrtvole.

ff *fp*

pp *dimin.*

Meno, quasi tempo I.

pp *pp*

Basmanov.

pp
Byl stat.ný muž, on za - hy.null

Patriarcha.
pp
Byl stat.ný muž, on za - hy.null!

Sopran. *pp*
Ho - spo.din po.mi.luj,

Alt. *pp*
Ho - spo.din po.mi.luj,

Tenor. *pp*
Ho - spo.din po.mi.luj,

Bass. *pp*
Ho - spo.din po.mi.luj,

Ba.
Byl do.brý car, on za - hy.null!

P.
Byl do.brý car, on za - hy.null!

Ho - spo.din po.mi.luj,

Ho - spo.din po.mi.luj,

Ho - spo.din po.mi.luj,

Ho - spo.din po.mi.luj,

Ba. *mf* Ho - spo.din po.mi.luj, *p* Ho - spo.din po.mi.luj,

P. *mf* Ho - spo.din po.mi.luj, *p* Ho - spo.din po.mi.luj,

luj Ho - spo.din po.mi.luj, Ho - spo.din po.mi.luj,

luj Ho - spo.din po.mi.luj, Ho - spo.din po.mi.luj,

luj Ho - spo.din po.mi.luj, Ho - spo.din po.mi.luj,

luj Ho - spo.din po.mi.luj, Ho - spo.din po.mi.luj,

Ba. *3* Ho - spo.din, Ho - spo.din po - mi.luj, Ho - spo.din, Ho - spo.din po - mi.luj,

P. *3* Ho - spo.din, Ho - spo.din po - mi.luj, Ho - spo.din, Ho - spo.din po - mi.luj,

luj, po - - - - -

luj, po - - - - -

luj, po - - - - -

luj, po - - - - -

pp

Dodatek I.

(Str. 69.)

Marfa.

Bo - že!

Dimitrij.

ma - tičko, ach, je - nomnne přiviň a po mi - luj, přiviň a po mi - luj,

pp *poco rit.* *pp* *cresc.*

D. přiviň a po mi - luj, je - nomnne, ma - tičko, přiviň a po - mi -

mf *p*

D. luj!

Allegro vivo.

Marfa.

Hoj, vá - šen di - vo - ká bu - rá - ci srd - cem mým.

Dimitrij.

Na trůn tě po - vzne - su na vzdo - ry vra - hum tvým,

Basmanov.

Zda po - zná di - tě své a k srd - ci při - vi - ne;

f *f* *f*

Allegro vivo.

Mf. bu - du po.mstě - na, přeč bu - du po.mstě.

D. škůd - ce své roz - dr - tím hněvem svým, já bíd - né

Ba. vze - jde bla - hý mir, svár kru - tý po - mi -

Mf. ná! Hoj, vá - šeň di - vo - ká hoj, —

D. škud - ee roz - dr - tím hněvem svým, — já

Ba. ne, pak vze - jde, vze - jde bla - hý

Mf. vá - šeň di - vo - ká bu - rá - ei srd - cem mým!

D. bíd - - - né škůd - ce tvé roz - dr - tím hněvem svým!

Ba. mir, pak svár kru - tý po - - - mi - -

Mf. 

D. Trůn sva - tý ot - ců mých zká - cen byl zlo - či - ny.

Ba. ne!



Mf. 

D. Hoj vá - šeňdivo - ká bu - ra - cí srdcem mým, bu -

Ba. však po - msta stih - ne ty zlo - sy - ny, však po - msta

Zda po - zná di - tě své aksrd - ci při - vi - ne? Pak vze - jde



Mf. 

D. rá - cí srdcem mým. To sta - rá

Ba. stih - ne ty bí - né zlo - sy - ny, však po - msta stihne

bla - hý mír, pak vze - jde mír, pak kru - tý svár ten



Mf. *ne - ná - vist, ne - ná - vist ple - menná se hlá - si*

D. *již ty bid - né zlo - sy - ny, však po - msta stih - ne ty*

Ba. *po - mi - ne, pak kru - tý svár ten po - mi - ne, pak kru - tý svár*

Mf. *p poco meno mosso*
k prá - vům svým, to sta - rá ne - ná - vist, ne - ná - vist ple - menná

D. *zlo - sy - ny! Trun sva - tý ot - ců mých byl zká - cen zlo - či -*

Ba. *po - mi - ne! O, Ru - si u - bo - há, a dra - hý li - de muj,*

p poco meno mosso

p diminuendo sempre

Mf. *poco a poco ritard. a tempo*

se hlá - si k prá - vům svým, se hlá - si k prá - vům svým!

D. *ny, však pom - sta stih - ne již ty bid - né zlo - sy - ny!*

Ba. *o - kamžik je - di - ný roz - hod - ne o - sud tvůj!*

poco a poco ritard. a tempo

pp

Dodatek II.

(str. 239.)

cresc.

Più mosso.

Marina. *p*

Allegro molto.

Nuž, po-msti se Ma-ri-no, prav - du zjev!

Più mosso.

Allegro molto.

pp

Mn.

Ty's nevolnik,

ty's Gri - ška

8.....

Mn.

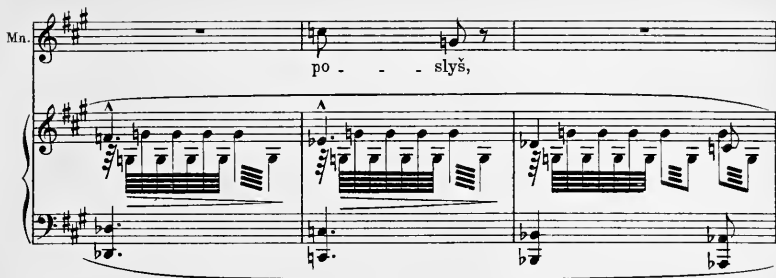
O - - tre - pév.

Po - - - slyš,

8.....

αω.

*

Mn. 


po - - - slyš,

Mn. 

po.slyš, po.slyš!

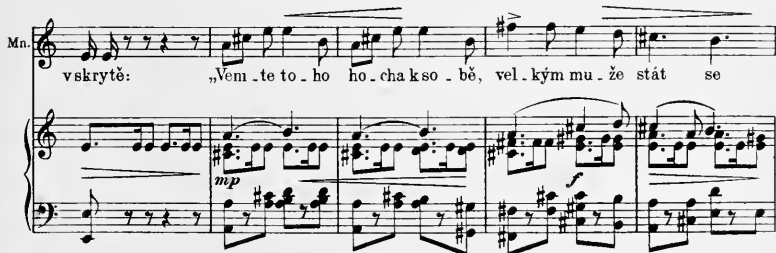
Allegretto scherzando.

parlando

Mn. 

Kot - civ noč - ní do - bě přinesenjsi byl co di - tě, tajemný muž pravil

Allegretto scherzando.

Mn. 

vskrytě: „Vem - te to - ho ho - cha k so - bě, vel - kým mu - že stát se

Mn. ro - bě!“ Adále mluvil ta.to slova:

Allegro vivo.

Mn. „Na - ja - ti jsme k vraž - dě by - li, by.chom sy - na I - va - no - va,
Allegro vivo.

Mn. by - chom sy - - na I - - va - - no - va, Di - mi -

Mn. tri - a za - - vra - - ždi - li.

Mn. *pp*

V sa - dě jsme jej za - rdou - si - li dle při - ka - zu Bo - ri - so - va.

Mn.

Vzhled' jsem ve tvář ze - - snu - lé - - ho,

Mn.

za - - chvěl se, jak dý - - kou tát: vidím obraz,

Mn.

vidím obraz sy - na své - - ho!

Mn. V dálny klášter no - cí tmavou k známému prchnul jsem mni - chu; u ně - ho se

pp

Mn. syn můj skrýval, s ním jsme pikle ku li v ti - chu. Mnich mu zkrátil

p

Mn. ruku pravou, jak syn Ivanův to mi - - - val! Tak muž děl, tak muž

pp *ppp*

Mn. děl a kříž po - svát - ný ot - ci dal: „Tu
poco rit.

pp *ppp*

2.

Mn. *du - - kaz platný - - svě - - ruji pé - - či va - ši,*

Mn. *pé - či va - ši!* *Allegro giusto.* *Hle tvůj pů.vod,*

Mn. *hle, tvá slá . va!* *Vše, co jsi,*

Mn. *vše, co jsi, jsi ru.kou*